1220

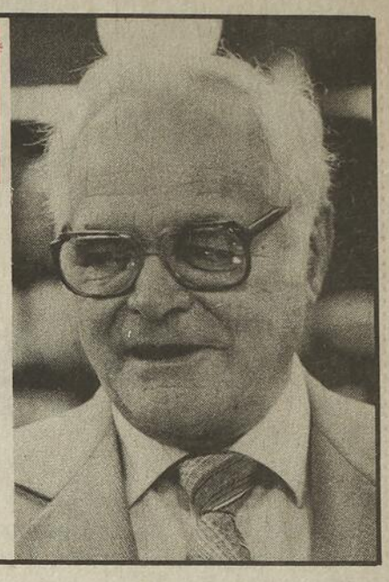
La firme des USA sur le point de liquider les actifs de Vilas

– Page 2

Il aime le public

Parce qu'il aime bien son métier mais aussi parce qu'il connait la mode pour hommes, M. Pierre Hamel travaille encore aujourd'hui dans la même mercerie qui l'avait vu entreprendre son travail de commis il y a 35 ans. Il nous révèle aujourd'hui son expérience de vie comme commis de magasin et l'évolution de son travail au fil des ans...

(Photo Alain Dion) — Page 6



BUR. DEP. LEGAL DEPT.
PERIODIQUES BIBL. NAT
1700 ST DENIS
MONTREAL LC(
H2X 3K6

La Voix de l'Est

892

Quotidienne

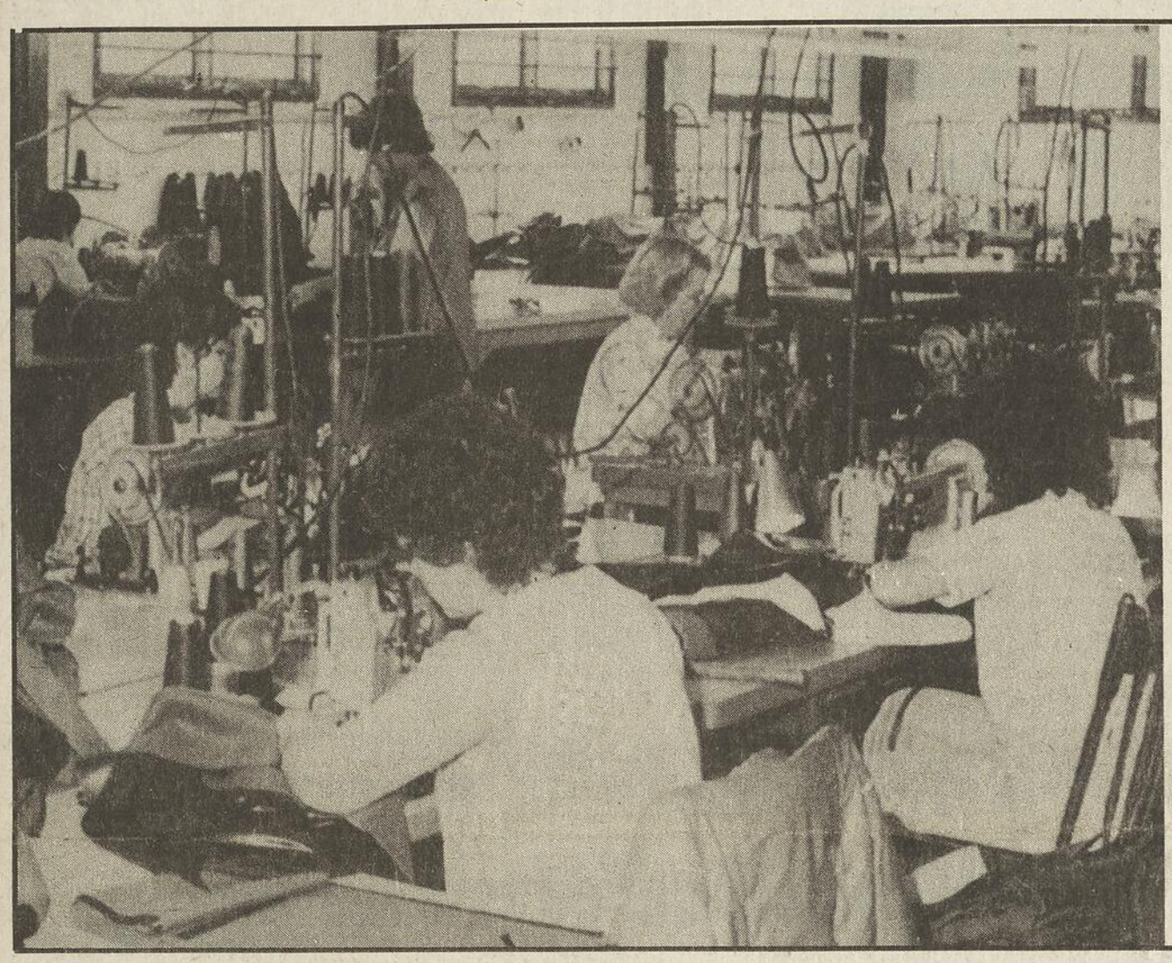
VOL. 45 — NO 108 GRANBY, JEUDI 23 OCTOBRE 1980

Livraison domicile $1.60 par semaine
Semaine: 25 cents-Samedi: 50 cents

La météo

Ensoleillé avec passages nuageux, max. 8. Vendredi: beau.

PHARM-ESCOMPTES
JEAN COUTU
168, rue PRINCIPALE, Granby 372-6666
Ouvert tous les jours jusqu'à 22h. exc. sam. et dim. 21h.



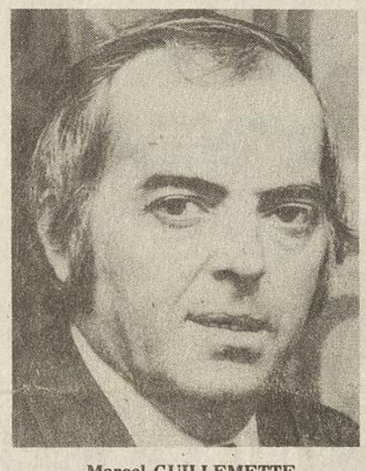
Les Cuirs Acton succèdent à l'Atelier du cuir

ACTON VALE(FB) — La firme Les Cuirs Acton ouvrira officiellement ses portes dans les locaux occupés auparavant par l'Atelier du Cuir Acton.

La nouvelle entreprise sera dirigée par M. Marcel Guillemette, ex-directeur général de l'Atelier du Cuir et fabriquera des manteaux de cuir pour hommes et femmes.

Au cours d'une entrevue à LA VOIX DE L'EST, M. Guillemette a indiqué que l'entreprise employera tout d'abord une quinzaine de personnes, la plupart des anciens de l'Atelier du Cuir, et que d'ici quelques semaines, ce nombre pourrait être porté à 25 ou 30.

Plusieurs employées s'affairaient déjà hier à repartir la production.



Marcel GUILLEMETTE

"J'ai une famille à nourrir et comme j'ai une certaine expérience dans le domaine, j'ai décidé de tenter ma chance en utilisant mes économies" d'expliquer M. Guillemette en faisant part des motifs qui l'avaient amené à mettre sur pied cette firme.

Il a aussi indiqué que le fonctionnement de la nouvelle compagnie ressemblera à l'Atelier du Cuir sous quelques aspects puisque les clients pourront acheter directement de la manufacture. D'autre part, un seul point de distribution sera en opération et ce, directement à la firme.

M. Guillemette a aussi fait remarquer que le marché pour les produits fabriqués par les Cuirs Acton consistera notamment dans les villes de Drummondville, St-Hyacinthe et Granby.

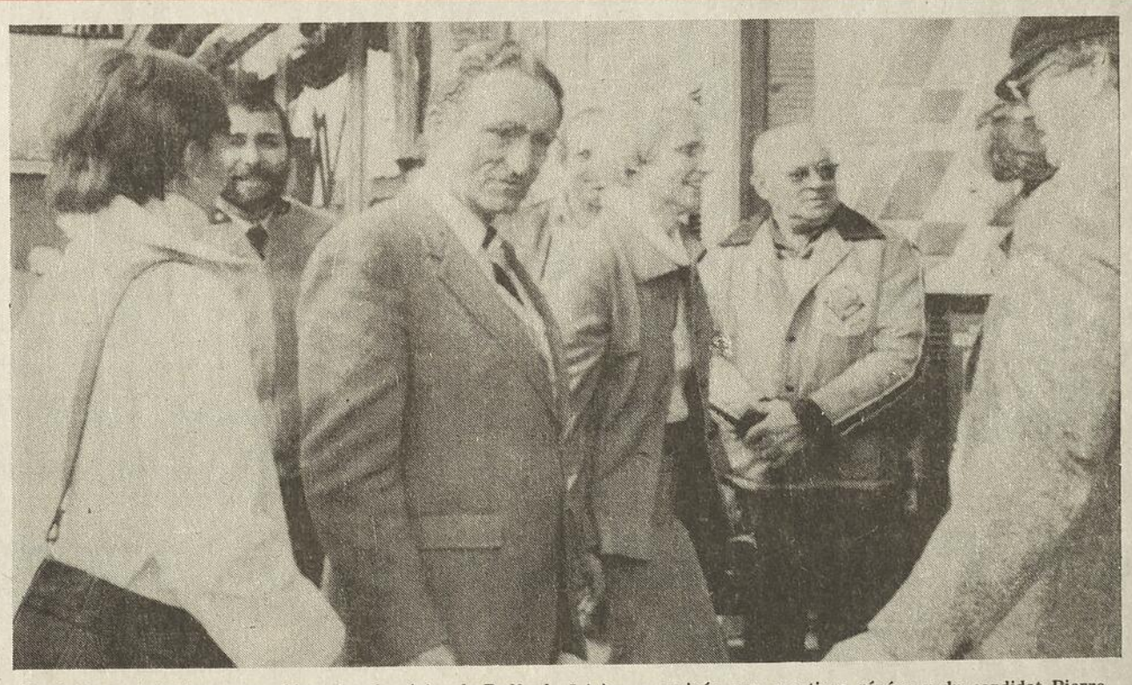
Ryan tâte le terrain dans Missisquoi

BEDFORD (JdB) — Le chef du Parti libéral du Québec, M. Claude Ryan, était de passage, hier, dans le comté de Brome-Missisquoi, alors qu'il a effectué, en compagnie du candidat local, Me Pierre Paradis, une mini-tournée électorale dans la région de Bedford.

M. Ryan, qui était accompagné de son épouse, a débuté son périple par la ville de Bedford, en visitant les quartiers généraux de l'organisation libérale, où l'attendaient plusieurs militants. Sa tournée devait ensuite le mener de Saint-Ignace de Stanbridge à Saint Armand en passant par Notre-Dame de Stanbridge, Stanbridge-Station et Pike-river, alors qu'il a visité un moulin à scie, une ferme laitière, un petit abattoir, un moulin à farine, un commerce de macheries agricoles, serrant ça et là des mains, donnant sur le terrain même le coup d'envoi de la campagne électorale de Mé Pierre Paradis.

Si le chef du Parti libéral du Québec se fait fort de remporter la victoire, le 17 novembre prochain, dans les quatre élections partielles, le candidat de Brome-Missisquoi, Me Pierre Paradis ne s'est pas moins fixé un objectif personnel. Outre la victoire, il entend bien recueillir la majorité des votes dans chacun des bureaux de scrutin qu'il y a dans le comté.

En début du soirée, M. Claude Ryan quittait Saint-Armand pour mettre le cap sur Cowansville, où il devait présider l'assemblée officielle d'ouverture de la campagne électorale dans Brome-Missisquoi, à l'Auberge des Carrefours. Un départ que l'on avait voulu le plus "punché" possible, et qui allait donner le ton de ce qui attendait les électeurs au cours des prochaines semaines.



Claude Ryan était de passage, hier, dans la région de Bedford. Ici à son arrivée aux quartiers généraux du candidat Pierre Paradis, en compagnie de son épouse.

De jeunes voleurs de 12 et 14 ans ayant $25,000 de butin à leur actif

— Page 3

HOCKEY

Inouk 1 — Lennoxville 14

Dans son coeur...

par André PRÉFONTAINE

QUEBEC (PC) — "Dans son coeur", la population du Québec désire la réalisation du projet de réforme constitutionnelle et "c'est pour cela que le premier ministre René Lévesque préfère se battre devant les tribunaux que devant le peuple".

C'est ainsi que, affichant son air de batailleur de rue, le premier ministre du Canada, M. Pierre Trudeau, a donné hier le ton de la réplique fédérale au projet de résolution sur la constitution au cours d'un long discours devant les membres de la Chambre de commerce et d'industrie du Québec métropolitain, à l'occasion d'un déjeuner-causerie à $15 le couvert auquel assistait l'ancien premier ministre du Québec, M. Jean Lesage.

Sans crier gare, M. Trudeau a dirigé son tir tour à tour contre les quelques centaines de manifestants qui l'attendaient à l'extérieur, les premiers ministres provinciaux qui songent à contester la résolution fédérale devant les tribunaux et finalement, le chef de l'Opposition aux Communes, M. Joe Clark.

"Pourquoi tout ce monde s'énerve, s'excite et s'indigne?", a-t-il demandé en s'interrogeant à haute voix sur les raisons qui motivent "ce branlebas, cette division d'une province à l'autre, entre les gouvernements national et provinciaux ainsi qu'au sein même des partis?".

Reprenant à son compte quelques vers du poète français Jean Cocteau, le chef libéral a souligné qu'il n'avait jamais "rien vu d'aussi fou sur la terre".

M. Trudeau appliquait alors spécifiquement cette phrase auxdes premiers ministres provinciaux qui, il y a quelques mois, combattaient M. Lévesque, "qui voulait briser ce pays", dans le cadre de la campagne référendaire au Québec.

"Cinq mois plus tard, au début de septembre, on voyait ces mêmes premiers ministre provinciaux porter M. Lévesque en triomphe et le traiter de grand Canadien, parce qu'il avait réussi à empêcher le changement auquel nous nous étions engagés", a-t-il ajouté.

Ainsi, aux premiers ministres du Québec, du Manitoba, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, "qui criaient si fort qu'il ne fallait pas enchasser les droits et libertés dans la constitution parce qu'il ne faut pas en référer aux tribunaux pour régler des problèmes politiques", M. Trudeau reproche l'illogisme de s'adresser à la Cour suprème et de retenir les services d'un ancien juge de ce tribunal dans le cas du Québec, pour combattre la politique constitutioinnelle d'Ottawa.

"A propos de quoi se trémousset-on tellement?", a lancé le premier ministre Trudeau, en parlant de son projet qui, "après 53 ans d'efforts et d'échecs", ne veut que ramener la constitution au pays, faire en sorte qu'elle ne puisse être amendée qu'avec le consentement de la population et y consacrer les libertés fondamentales, dont les droits linguistiques.

De l'avis de M. Trudeau, personne ne s'oppose au rapatriement, pas même Joe Clark ou René Lévesque, alors que la formule d'amendement qu'il propose, celle mise au point lors de la conférence de Victoria en 1971, a recueilli le soutien de tous les gouvernements provinciaux et qu'il se dit prêt à en suggérer de meilleures plus tard.

Pour ce qui est des droits fondamentaux et linguistiques, la proposition fédérale ne retire aucun pouvoir aux provinces mais plutôt au gouvernement fédéral, croit-il, mais veut seulement protéger les citoyens contre les excès des gouvernements.



ANTONIN BACHAND
& FILS LTÉE
ASSURANCE GENERALE - GENERAL INSURANCE
C.P. 512 569 Bld Bolvin
Granby, Qué., J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS. 378-7945

Les partielles dans Johnson

Une lutte serrée s'amorce

Une analyse de Fernand BÉLANGER

GRANBY — La campagne électorale dans le comté de Johnson donnera lieu à une lutte serrée entre les porte-étendards des trois principales formations politiques lesquelles ont chacune de bonnes raisons de vouloir l'emporter.

Cependant, chacun des partis, s'il dispose de certains avantages devra aussi surmonter sa part d'obstacles pour parvenir à ravir le comté qui était représenté depuis 1974 par M. Maurice Bellemare. Si L'Union nationale, pour un, considère la circonscription de Johnson comme un symbole, c'est qu'à l'occasion de l'élection partielle tenue le 28 août 1974 l'UN a pu renaître de ses cendres grâce à la victoire de M. Bellemare.

Il faut donc s'attendre à ce que cette campagne soit axée sur la continuité puisque la candidate unioniste, Mme Marie Charest, a été la secrétaire de comté de M. Bellemare durant cinq ans et a assuré depuis le départ de ce dernier la permanence au bureau du parti à Acton Vale. Elle connait donc très bien l'appareil gouvernemental et cet argument sera utilisé souvent au cours des prochaines semaines puisque Mme Charest veut être un député présent et disponible pour ses commettants.

Mme Charest a cependant contre elle le fait que l'Union nationale connait de sérieuses difficultés et peut grâce au report des élections générales, bénéficier d'un délai additionnel pour se trouver un chef.

Par ailleurs, il sera intéressant de vérifier si les veillétés de retour de M. Bellemare, refrénées à la suite de l'annonce du scrutin partiel, auront un effet sur l'électorat.

D'autre part, Mme Charest demeure à Acton Vale, bastion pour l'Union nationale, tant dans l'ancien comté de Bagot que dans Johnson, sauf lors de l'élection générale de 1973. Il restrea donc à l'UN à faire connaître sa candidate à la grandeur du comté et persuader l'électorat qu'un vote pour ce parti n'est pas destiné à un moribond.

Parti québécois

En ce qui a trait au Parti québécois, il aura la tâche de défendre les décisions prises durant ses quatres années de gouvernement, dont celle fort controversée, concernant l'octroi du contrat des autobus à General Motors au détriment de la firme Bombardier.

Il a aussi dans Johnson, la meilleure possibilité de mettre à la longue liste de défaites dans les élections partielles.

Par ailleurs, la candidate du PQ, Mme Carmen Juneau, a annoncé son intention de faire porter la campogne sur des thèmes tels que le zonage agricole et le développement des petites et moyennes entreprises.

Il faut s'attendre aussi à ce que le parti gouvernemental fasse valoir ses réalisations au niveau de la dépollution des eaux et signale l'inaction des libéraux dans ce domaine. En effet, le programme d'épuration de la Yamaska est maintenant une réalité et le protocole d'entente est déjà signé avec la ville d'Acton Vale alors que celui de Valcourt devrait être paraphé au cours des prochaines semaines. D'autre part, Mme Juneau provient de l'autre extrémité du comté, soit Windsor, un secteur qui dès 1973, a accordé un bon appui au PQ dont les gains n'ont cessé et elle aura aussi la tâche de se faire connaître dans les autres coins du comté où le PQ éprouve un peu plus de difficultés.

Elle a cependant l'avantage d'être la candidate du parti au pouvoir ce qui lui donne un avantage au niveau des annonces d'investissements, de la statégie de campagne, etc. De plus, comme il s'agit d'une élection partielle, il faut prévoir que le défilé des ministres s'accentuera dans le dernier détour de la campagne et ce, malgré le rappel plus tôt que prévu des députés de l'Assemblée nationale.

Parti libéral

Enfin, le Parti libéral du Québec a le vent dans les voiles, à la suite des victoires enregistrées dans les sept élections partielles et le comté de Johnson ne fait exception à la règle.

Une très bonne réorganisation du parti menée sous l'égide de l'ex-président et candidat, M. Camille Picard, de Valcourt, ne donne que plus de force à l'élan libéral.

Les libéraux tenteront donc de continuer sur leur lancée et ajouter le comté de Johnson à leur fleuron, mais il leur faudra monter une lourde côte, puisque cette formation politique a pris le troisième rang lors de l'élection générale de 1976, devancée alors par l'UN et le PQ.

Et si M. Picard affirme que l'unité du parti est solide, malgré le vote serré qui a entouré l'assemblée d'investiture, il faudra attendre de voir si tel est effectivement le cas.

En effet, plusieurs partisans du candidat défait à l'assemblée d'investiture, M. Camille Rouillard, n'auraient guère apprécié les généreux coups d'encensoir distribués par M. Claude Ryan à l'endroit de M. Picard peu de temps avant la tenue du vote et ne seraient pas enthousiasmés par l'idée de travailler avec ce dernier.

De plus, l'image de renouveau du Parti libéral commence à montrer des fissures, notamment à la suite de l'adhésion de M. Camille Samson et des difficultés rencontrées dans le choix des candidats dans les comtés de Groulx, Chauveau, Jacques-Cartier et Outremont pour ne nommer que ceux-là.

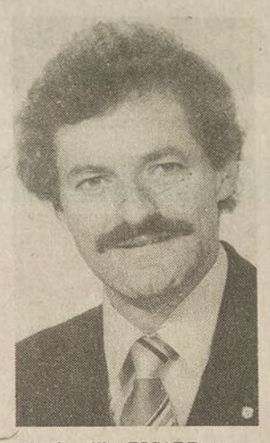
C'est la une situation que les autres partis impliqués dans la lutte ne manqueront pas de mettre en relief au cours des prochaines semaines et qui pourrait nuire aux chances des libéraux de décrocher la victoire.

Cependant, ceux-ci semblent vouloir bénéficier d'un appui à peine déguisé des libéraux puisque dès le début de la campagne, le ministre de la Défense nationale, M. Gilles Lamontagne, a fait part cette semaine de la possibilité que la production des 2,800 camions militaires fabriqués par Bombardier à Valcourt débute en 1981.

Il a du même coup spécifié qu'il espérait que l'analyse de la soumission envoyée par Bombardier il y a quelques jours soit terminée à la fin de novembre, soit plusieurs jours après le scrutin partiel dans Johnson.



Mme Carmen JUNEAU, candidate du Parti québécois.



M. Camille PICARD, candidat du Parti libéral.



Mme Marie CHAREST, candidat de l'Union nationale.

Dans Johnson

• Trois élections en sept ans
• Croissance constante du PQ

GRANBY(FB) — Le comté de Johnson n'ayant été formé qu'en 1973, il est difficile d'établir les tendances de l'électorat et ce, même si trois élections et un référendum ont eu lieu au cours de ces sept ans.

En effet, la plupart des formations politiques ont subi d'importantes fluctuations durant cette période, sauf le Parti québécois qui a enregistré une croissance constante.

C'est ainsi qu'en 1973, le PQ a obtenu 3,597 votes, soit 16% des suffrages exprimés, total qui est passé à 4165(21%) lors de l'élection partielle de 1974, pour atteindre 6,379(25%) en 1976.

En ce qui a trait au référendum, au cours duquel le PQ avait reçu l'appui de plusieurs militants de l'Union nationale, le total des votes en faveur du OUI 11,230, soit 39% des suffrages exprimés.

Par ailleurs, l'Union nationale, après des débuts très difficiles, soit moins de 1% des votes en 1973, sous la vigoureuse impulsion de M. Maurice Bellemare, a entrepris une remontée spectaculaire pour obtenir 41%(7,880) des suffrages exprimés en 1974 et 45%(11,184) en 1976. Fait à signaler, en 1973, le Crédit social avait terminé au deuxième rang avec 6,603 votes(30%).

Pour sa part, le Parti libéral a connu ses meilleurs résultats lors d'une élection en 1973 avec 10,593 voix, soit 48% des votes. Ce fut par la suite une glissade continue avec 6,797 votes(35%) en 1974 et 5,349(21%) lors du scrutin du 15 novembre 1976.

Toutefois, lors du référendum, aidé par certains membres de l'UN et des députés fédéraux, les libéraux ont porté à 61% le pourcentage en faveur du thèse du NON.

Cependant à l'occasion du scrutin partiel du 17 novembre, ces diverses alliances seront oubliées et chaque parti ne négligera aucun effort afin de faire élire son candidat.

Et l'issue du scrutin se trouvera alors dans les trois principales villes du comté soit Windsor, Bromptonville, Valcourt et Acton Vale lesquelles ont adopté au fil des années des attitudes différentes face aux diverses formations politiques en présence.

C'est ainsi qu'à Windsor, le Parti libéral l'a emporté en 1973(48% et 1976(35%), mais a terminé troisième en 1974 alors que l'Union nationale avait décroché la palme dans cette localité avec 37% des votes.

Pour sa part, le Parti québécois a terminé deuxième dans cette municipalité à chaque scrutin en récoltant respectivement 24%, 32% et 31% des suffrages exprimés. Mentionnons également que lors du référendum du 20 mai, l'option du OUI avait obtenu 44% des suffrages exprimés.

La situation est similaire à Bromptonville, où dès 1973, le PQ a terminé en deuxième place avec 28% des suffrages comparativement à 32% pour les libéraux. Par la suite, en 1974 et 1976, le PQ a respectivement obtenu 39% et 36% des votes devançant de justesse l'UN qui a alors récolté 34% et des votes. Pour sa part, le Parti libéral a poursuivi en obtenant 24 et 21% du vote.

C'est d'ailleurs à Bromptonville que l'option du OUI a obtenu un de ses meilleurs résultats dans Johnson lors du référendum du 20 mai avec 49% des suffrages.

A Acton Vale, l'Union nationale a eu le haut du pavé en 1974 et 1976 avec respectivement 51 et 47% des votes dans cette ville. Ce parti avait alors devancé le Parti libéral(32%) en

Voir Johnson en page 7

Démarrage assuré ou dépannage payé
jusqu'à concurrence de 10.00$



Voilà à quoi je m'engage, en tant que détaillant Esso participant, en vous vendant et installant une des excellentes batteries Atlas.

Cela veut dire que:

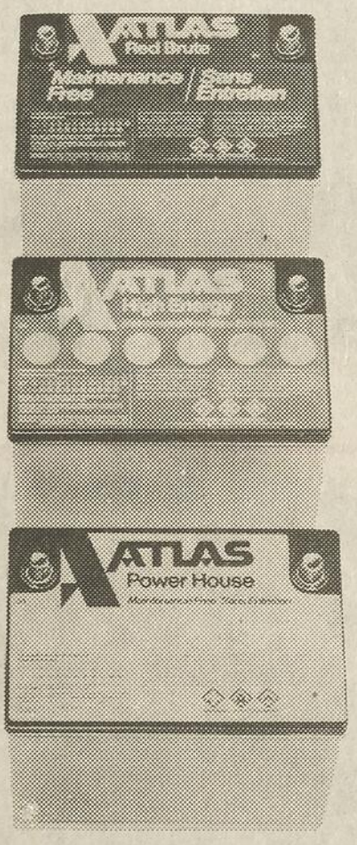
1. en cas de panne de batterie après pose d'une Atlas neuve, je m'engage à vous rembourser les frais de dépannage de votre voiture (maximum de 10.00$) pendant toute la durée de la garantie, si la batterie est défectueuse.

2. en cas de panne d'une autre batterie, je m'engage à déduire mes frais de dépannage du prix d'achat courant d'une batterie Atlas neuve et ce jusqu'à concurrence de 10.00$.

Le prix d'achat comprend aussi:

- la pose et l'acide avec toutes les batteries Atlas;
- la vérification complète du système de charge de votre véhicule;
- une fois l'an, pendant la durée de la garantie, le nettoyage des bornes de la batterie.

Cette offre vous attend chez les détaillants participants Esso à compter du 1er octobre 1980.

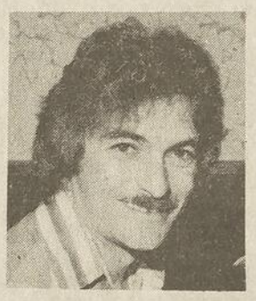


Prenez un bon départ... prenez une batterie
ATLAS

Esso

N-1061

BAMBOO BAR
Chemin St-Paul GRANBY
DERNIERE FIN SEMAINE
POUR ENTENDRE
MINIMUM



MINIMUM
Organiste-Chanteur
Fantaisiste
JEUDI-VENDREDI-SAMEDI

LUNDI 27 OCTOBRE
VENEZ FETER MINIMUM
NOMBREUX ARTISTES INVITES



A PARTIR DE
JEUDI PROCHAIN
REAL PINARD
Organiste-Chanteur
NOUVEAU
GERANT
RAYMOND
GAGNON
10679

Toujours ouvert le lundi Toujours ouvert le lundi Toujours ouvert le lundi

GRAND SPECIAL
De mercredi le 22 octobre au lundi le 27 octobre
SET DE CUISINE EN ERABLE MASSIF
5 morceaux
$369.00

EN SPECIAL AUSSI: LAZY-BOY "BERLINE"
Chaise sur bille à partir de $114.00



Set de chambre juvénile
et bassinette
EN GRAND SPECIAL

Gaston Auclair Meubles
Toujours OUVERT Les Lundis
UN GRAND MAGASIN DANS UN "P'TIT VILLAGE"
Coin Grégoire et accès de l'autoroute
ADAMSVILLE, QUE: 263 6193
FINANCEMENT SUR PLACE
7936

Toujours ouvert le lundi Toujours ouvert le lundi Toujours ouvert le lundi





ANDRE CHARBONNEAU

ANDRE CHARBONNEAU RECOIT...
21H00 à 22H00
Chaque semaine, mercredi, un invité qui se raconte...
007791

Pour la réduction des charges polluantes dans les eaux usées

La ville construira un bassin principalement pour Agropur

par Ginette LAURIN

GRANBY — La fromagerie Agropur profitera la première de la construction d'un bassin sanitaire sur les rues Bernard, Liné et Georges Cros, bassin qui aura pour fonction de réduire les charges polluantes existant dans le secteur.

Ces travaux, effectués au coût de $389,000, seront intégrés au protocole d'entente intervenu entre le gouvernement québécois et la ville de Granby au sujet de l'exécution et du financement des ouvrages nécessaires pour le traitement des eaux usées qui se déversent dans la rivière Yamaska.

Ainsi, 90% des dépenses seront assumées par le ministère de l'Environnement, alors que la ville investira, de son côté, 10% de la somme totale. Granby a, à cet effet, déposé un avis de motion afin d'autoriser la préparation d'un règlement décrétant les travaux de construction de cet égout sanitaire et pemettant l'emprunt de $389,000.

"C'est pour le traitement des égouts de la fromagerie" a lancé un des conseillers, alors qu'un autre s'empressait de mentionner que "c'est également pour l'usage de toutes les autres usines qui s'installeront dans le coin".

Quoiqu'il en soit, la construction de ce bassin sanitaire, justement situé à cet endroit, règlera, sans contredit, le problème de la fromagerie d'Agropur qui avait reçu un sérieux avertissement, à l'été, du ministère de l'Environnement qui l'invitait à mettre au point un programme visant à diminuer la consommation d'eau et à réduire la charge polluante.

Travaux

Les travaux qui seront effectués sur la rue Bernard s'élèveront à $42,040, sur la rue Georges Cros à $118,090 et sur André Liné à $153,070.

A ces coûts, il faut ajouter une somme de $75,800, somme qui comprend les intérêts ($47,180), puiqu'il s'agit d'un emprunt, les frais d'émissions ($12,720) et les honoraires professionnels ($15,900) qui seront versés aux ingénieurs-conseils Vézina, Fortier & Associés, la firme qui a préparé les plans et devis de cette construction.

La transformation du bassin C en bassin sanitaire devrait débuter très bientôt.

Vol de $25,000 éclairci

Des "malfaiteurs" de 12 et 14 ans...

GRANBY (GV) — Les auteurs du cambriolage perpétré dimanche dans une résidence privée de la rue Racine et au cours duquel une collectionneuse de vieil argent s'était fait dérober quelque $25,000 sont maintenant connus de la police.

Il s'agit de deux délinquants âgés de 12 et de 14 ans. L'un habite Montréal, l'autre Granby. Le responsable de l'enquête policière, le détective Omer Quintal a indiqué, hier, qu'il avait pu retrouver leurs traces grâce à une information fournie par un citoyen qui avait été mis au courant du vol en lisant nos pages.

Jusqu'ici, le policier n'a pu mettre la main que sur une partie de la somme volée, mais il croit pouvoir récupérer le reste de l'argent au cous des prochains jours.

"Expérience"

Ils en étaient sûrement à leur première expérience, penseront certaines gens qui ne peuvent croire que des jeunes de cet âge peuvent commettre des crimes du genre, crimes qui, lorsqu'ils sont commis par des adultes, sont punissables de l'emprisonnement à perpétuité.

Ce n'était pourtant pas le cas. Ainsi, en interrogeant le suspect qui habite Granby, le détective a pu éclaircir un vol par effraction qui avait été commis au cours du dernier week-end dans un logement du 179 Principale. Le délinquant a révélé que son complice et lui y avaient volé des pièces de monnaie.

Le même adolescent a également avoué avoir perpétré récemment un vol par effraction dans un immeuble du Boulevard Fortin aindi qu'un vol de sacoche dans un commerce de la rue Evangéline, en septembre. Il avait alors agi seul.

Une fois l'enquête complétée, leurs dossiers seront référés au directeur de la protection de la jeunesse.

En plus des voleurs rôde un 'maniaque-aux-pneus'

GRANBY (GV) — Toutes sortes d'événements et d'incidents sont signalés chaque jour à la police. Cela va du délit de fuite au vol par effraction, en passant par les chicanes, les vols simples, les méfaits, et une liste assez imposante d'infractions.

Depuis le début de la semaine, plusieurs délits du genre ont été commis. Parmi ceux qui retiennent l'attention on compte les vols par effraction, ce qui n'est pas nouveau.

Durant les deux premiers jours de la semaine, six ont été rapportés à la Sûreté municipale. Le plus important a été commis dans une maison privée de la rue Principale: $10,000 en argent et en bijoux.

Il y eu également ces introductions par effraction au Bar Salon Marimba et au restaurant Luigi, deux commerces situés au 320, Boulevard Leclerc. On estime le montant du vol à $1,000 et les dommages causés à plusieurs centaines de dollars.

De plus, trois autres résidences privées ont été cambriolées. Une caméra 35 mm (Sekor DTL Reflex), un manteau de cuir, de l'argent ainsi que d'autres objets de valeur ont été dérobés.

Méfaits

Enfin, comme si les détectives n'avaient pas assez d'enquêter sur ces vols, voici qu'ils sont maintenant à la recherche d'un maniaque qui prend un malin plaisir à crever des pneus de véhicules à l'aide de ce qui semble être un couteau.

Dans la seule nuit de mardi à mercredi, quatre automobilistes dont les véhicules étaient pourtant stationnés à des endroits différents de la ville ont été désagréablement surpris en apercevant la "condition" de leurs pneus d'auto.

Les endroits où ces méfaits ont été commis: le terrain de stationnement du Centre hospitalier de Granby, celui de la brasserie La Buvette, celui du Carrefour 100 et enfin, celui situé entre les rues Court et Centre. Un des véhicules a eu un pneu tailladé, les autres deux chacun. Les dommages s'élèvent à plusieurs centaines de dollars, cela sans compter les sommes qu'ont dû verser les victimes pour voir à ce que les réparations soient effectuées ou tout simplement pour rentrer chez eux...

Facture de $42,500 pour le confort des cols bleus

GRANBY (GL) — La ville de Granby remplira finalement les engagements qu'elle a pris, officiellement l'an passé, envers les cols bleus lors de la négociation en vue du renouvellement de la convention collective.

Elle entreprendra, en fait, des travaux tant promis, soit l'aménagement d'une salle à manger et l'érection d'une mezzanine dans la remise à véhicules du garage municipal afin d'améliorer l'espace destiné aux employés.

Cette promesse, vieille de cinq ans, a-t-on dit, coûtera au total $42,500. Un règlement d'emprunt a dû être accepté par le conseil municipal qui n'avait, cependant, pas voulu mettre cette dépense au budget 1980.

Les plans de ces aménagements ont été préparés par les ingénieurs-conseils Dumas, Scott et Tremblay.

Les travaux devraient débuter en 1981, juste avant que ne recommencent les nouvelles négociations...

Notons que l'aménagement de la salle à manger coûtera $9,000 et l'érection de la mezzanine $25,000. A cela, s'ajoutent naturellement les intérêts, les frais d'émission et les honoraires professionnels pour un montant de $8,500.

Les tribunaux

par Gérard VACHON

Un an additionnel

GRANBY — Condamné en mai à deux années de pénitencier pour des affaires de vol, de complot pour voler, d'introduction par effraction, d'incendie et de méfait, Guy Massé, 27 ans, de Granby, a écopé de peines additionnelles totalisant une année pour d'autres crimes commis entre le 20 février et le 2 mai.

Au moment du prononcé de la sentence, en mai, le juge Gérard Normandin avait consenti à la demande de Massé, qui avait insisté pour être envoyé à un endroit où il pourrait recevoir des traitements, en recommandant son transfert à l'Institut Pinel, à Montréal.

Les nouvelles charges retenues contre lui ont incité le juge Guy Genest, devant qui il a plaidé coupable sous des accusations de tentative de vol avec violence, de vol par effraction (à six reprises, dont cinq fois dans des maisons d'habitation), d'incendie criminel et de vol simple (trois), à repousser d'une année sa remise en liberté.

Sursis de sentence

GRANBY — Serge et Léon Hébert, de Eastman, ont bénéficié d'un sursis de sentence suite aux plaidoyers de culpabilité qu'ils avaient enregistré en rapport avec une affaire de méfait.

Une telle accusation avait découlé d'une enquête menée en juindernier par la Sûreté du Québec de Granby, enquête qui avaom trait à un événement au cours duquel un véhicule appartenant à une entreprise de location de Montréal avait été criblé de plombs de chasse.

Le fait que le véhicule endommagé ait été acheté subséquemment par les accusés a incité le Tribunal à se montrer clément et à les mettre plutôt sous probation.

6 mois pour évasion

GRANBY — Pierre Gauthier et Mario Therrien, deux ex-pensionnaires du Centre de réhabilitation de Waterloo, ont été condamnés à purger des sentences additionnelles de six mois pour évasion.

Quant à Pierre Ménard, un autre ex-pensionnaire de l'institution, il subira son enquête préliminaire demain, ayant nié sa culpabilité sous une charge similaire. Ménard aurait quitté le centre le 29 septembre pour finalement le réintégrer de son propre chef au cours de la semaine dernière.

Vol par effraction

GRANBY — Une introductin par effraction perpétrée le 21 décembre 1979 dans une résidence située dans le canton de Granby, laquelle avait permis à son auteur de mettre la main sur une caméra 35 mm, un flash électronique et des bijoux, a été porté au compte de Vitalis Ahsby, de Granby, lors de sa comparution en Cour des sessions de la paix.

L'accusé a toutefois nié sa culpabilité à l'accusation et opté pour un procès devant jury. Son enquête préliminaire sera entendue le 1er décembre, soit le même jour que le procès qu'il doit subir en rapport avec une autre accusation, celle-là de complot pour commettre une effraction.

Condamné à du "concurrent"

GRANBY — Gratien Murray, un individu qui, en septembre, avait été appréhendé par des policiers de la Sûreté municipale de Granby peu après le vol d'un véhicule, a été condamné à deux ans de pénitencier après avoir reconnu sa culpabilité devant le juge Gérard Normandin.

Cette nouvelle sentence sera toutefois concurrente à celle qu'il purge actuellement pour différentes infractions, dont des vols de véhicule, le juge Normandin ayant tenu compte du fait qu'il devra passer les trois prochaines années derrière les barreaux en raison de la révocation de la libération conditionnelle dont il bénéficiait lorsqu'il a commis le délit en question.

En montant la principale

L'agent **Robert Riel** serait sur le point de lancer une nouvelle mode, celle des "bas-aux-couleurs-assorties". Comme première expérience, il a "marié" un bas bleu et un bas brun. Constatant que ce "mariage de raison" était mal assorti, il a fait volte-face. Ses confrères attendent avec impatience sa prochaine expérience...

— o —

A la polyvalente Sacré-Coeur, **Denise Lalonde** vient d'être choisie à l'unanimité secrétaire du comité d'école...elle remplace **Louise Mongeau** qui a démissionné, mais qui demeure néanmoins membre du com bé pour l'année en cours...

— o —

Puisqu'il est question du comité d'école de la polyvalente Sacré-Coeur, deux membres ont remis leur démission et ne siégeront plus au sein du comité...ce sont **Thérèse Lagimonière**, qui depuis quelques années travaillait ferme pour assurer le bon fonctionnement des comités dont elle faisait partie, et **Roger Thériault**, dont la démission est aussi regrettée...

— o —

Selon les dires des étudiants à la polyvalente Sacré-Coeur, **Lucille Komlosy** et **l'abbé Bernard Gendron** accomplissent du merveilleux travail comme animateurs de pastorale, ayant mis sur pied un programme complet d'accueil, d'activités et d'information pour susciter la foi chez les étudiants de l'école...

— o —

Marc Richard, qui n'est à Granby que depuis quelque temps mais qui est vite devenu un authentique Granbyen, a été en mesure de constater qu'il y avait des adeptes du couteau dans notre ville...deux des pneus de sa Cadillac ont été percés à l'aide d'un poignard sur un terrain de stationnement, ce qui n'a pas été sans l'irriter au plus haut point...

— o —

Gérald et **Claire Breton** ont vivement été impressionnés par le fonctionnement des écrans à rayon cathodique, lors d'une visite effectuée dans les ateliers de La Tribune, où est montée et imprimée **La Voix de l'Est**...il en a été de même pour **Denis** et **Lisette Boucher**, impressionnés, eux, par la grosse presse de La Tribune...

Le monde des loisirs



(Photo Serges Ruel)

Aujourd'hui, nous vous présentons Marc St-Loup, surveillant à la Piscine Miner depuis 3 ans et demi; fort d'une expérience de 14 ans en natation, il est fidèle au poste, prêt à intervenir en tout temps avec la bouée torpille qui constitue le principal accessoire dans un cas de sauvetage.



Le sourire matinal

Le médecin: "Vous rentrerez chez vous en vous disant trois fois je suis guéri et vous allez retrouver la santé. Ca fait $100. monsieur.
Le client: "Parfait docteur, Eh bien, concentrez-vous, et dites "je suis payé, je suis payé, je suis payé.

PHARMAPRIX
Guy L. BUSSIÈRE - Galeries de Granby

$6.95 PREMIERE JOURNÉE



Nous louons des automobiles et camions FORD

200 KM GRATUITS PAR JOUR
N'IMPORTE QUELLE VOITURE
CHAQUE JOURNÉE ADDITIONNELLE AU PRIX RÉGULIER
VALABLE SEULEMENT POUR FIN DE SEMAINE
DU JEUDI AU VENDREDI SOIR : MINIMUM TROIS JOURS

Budget
LOCATION D'AUTOS
Reservez Maintenant!
LOCATION AUTORAMA Ltée
960 Principale, Granby - 378-0366 - 378-4636
006515

COURS EN RELATION HUMAINE

Etes-vous de ceux qui:
- manquent de confiance en soi
- souffrent de timidité
- veulent vaincre leur stress
- veulent améliorer leurs relations avec les autres
- veulent acquérir de la motivation
- veulent atteindre un maximum d'autonomie
- ont besoin de s'extérioriser

Vous pouvez y remedier car nous offrons
- Une experience basée sur le vécu quotidien de l'individu
- L'augmentation de la connaissance de soi
- L'amelioration de vos relations avec les autres

Cours débutant le 27 oct. '80
Pour une durée de 10 semaines.
Inscription et information de 9h. à 21h.

TEL.: 375-3791
Professeur: Jean Royer
diplômé de l'Université du Québec
Centre d'Intervention et de Formation en Relation Humaine Enr.
475 ST-LUC GRANBY
(10581)

L'éditorial

L'impact d'IBM sur l'économie de Granby

La ville de Granby, c'est-à-dire ses établissements commerciaux, ses maisons d'affaires et services, tire d'incalculables bénéfices de l'implantation de la multinationale IBM à Bromont. Les membres du conseil municipal en ont eu la confirmation alors qu'ils visitaient les installations de l'entreprise, qui occupent 475,000 pieds carrés de plancher, il y a à peine quelques jours.

Plus de 50% des 1,200 employés demeurent à Granby alors que les autres résident à moins de 25 milles de leur lieu de travail. Le salaire de base est par ailleurs de plus de $200 par semaine, ce qui signifie, compte tenu des années de services, de l'emploi de nombreux techniciens et ingénieurs, que la masse salariale annuellement injectée dans l'économie excèdent certainement les $15 millions.

Or, il y a lieu de croire, étant donné que les employés résident pour la plupart à Granby ou dans la région immédiate, qu'une forte proportion de cette masse salariale est dépensée à Granby même, ville qui constitue un pôle d'attraction avec ses nombreux commerces, ses services professionnels, sociaux et culturels.

Mais IBM ne fait pas que verser des salaires à des employés qui les dépensent dans la région. La compagnie a besoin de biens de toutes sortes qu'elle peut dans une large mesure se procurer à Granby. Puis elle fait affaire avec des maisons de transport, embauche du personnel formé dans les institutions locales, etc.

Granby n'est bien sûr pas la seule ville à en profiter, la compagnie accordant des sous-contrats à des entreprises établies à Saint-Jean et Waterloo par exemple, requérant les services de spécialistes qu'on ne peut tous former localement, utilisant des matières premières qu'elle doit acheter en dehors. Mais on ne saurait nier qu'elle est, outre Bromont qui en tire d'importants revenus en taxes foncières, celle qui en bénéficie le plus et largement.

L'investissement d'IBM à Bromont est enfin d'autant plus important pour l'économie de Granby qu'il s'agit d'une industrie de haute technologie dont la production est exportée dans 38 pays, ce qui signifie que l'entreprise n'est pas à la merci des soubresauts de l'économie locale ou régionale, voire même provinciale.

Valère Audy

Attention aux voleurs!

Les policiers, tant ceux d'Acton Vale, Farnham, Cowansville et Waterloo que ceux de Granby, rapportent de nombreux vols depuis quelques semaines. Du simple vol à l'étalage jusqu'au vol avec violence sans oublier l'introduction par effraction dans les résidences, où, à la recherche d'argent, de bijoux et d'autres objets de valeur, les instrus virent tout sens dessus dessous.

C'est là la même épidémie qui revient chaque automne, alors que le travail est rare, que la température n'est plus propice au flânage dans les parcs et sur la rue. Il faut de l'argent pour passer le temps dans les établissements de jeux, les restaurants, les hôtels, etc. Ceux dont le vol ne trouble pas la conscience se mettent à l'oeuvre et, pire encore, des jeunes contre lesquels on ne peut à peu près rien depuis l'adoption de la Loi de la protection de la jeunesse, ce qu'ils savent d'ailleurs assez bien pour en profiter.

La prudence, la vigilance et une étroite collaboration avec les forces policières restent les meilleurs moyens de combattre cette véritable plaie. La prudence implique qu'on ferme les portes à clé en quittant la maison et, surtout, qu'on ne laisse alors aucun objet de valeur à la vue, de façon à ne pas tenter les voleurs. Elle commande aussi, aux femmes et demoiselles par exemple, de ne pas se promener seules, leurs bourses bien à la vue, à des heures tardives sur des rues peu fréquentées.

Quant à la vigilance et à la collaboration, il s'agit de garder l'oeil constamment bien ouvert sur tout ce qui se passe autour de soi et d'aviser les policiers de toute activité ou situation paraissant anormale, qu'il s'agisse d'un bruit chez le voisin quand on sait qu'il n'y est pas, d'allées et venues inhabituelles d'inconnus dans un secteur donné, de gens offrant sur la rue ou dans tout autre endroit public des objets de valeur à prix dérisoires, etc.

Cette étroite collaboration des citoyens avec les policiers est essentielle à la protection des gens et de leurs biens, les policiers ne pouvant être partout à la fois, pas plus que deviner quelles cibles les malfaiteurs choisiront. Elle s'impose d'autant plus que la complicité de certains commerçants, acheteurs de bien volés, pas nécessairement de la région cependant, rend le vol de plus en plus alléchant, dans le cas des bijoux par exemple, en même temps que la tâche des policiers de plus en plus difficile.

Que les citoyens de toutes les villes de la région se montrent donc très prudents, car on ne l'est jamais trop contre les voleurs. Surtout à ce moment-ci de l'année alors qu'ils ont tendance à être plus nombreux et plus actifs.

V. Audy



Sel et poivre...

Le Parti québécois compte sur le comté de Johnson pour arrêter l'hémorragie de ses défaites: il risque de mourir au bout de son sang...

— O —

Maurice Filion a été remplacé à la barre des Nordiques de Québec: il n'avait pas encore compté un seul but!!!

S'il faut attendre la date de la reprise de la session aussi longtemps qu'on a attendu la date des élections, on n'a pas fini...

— O —

Les Flyers de Philadelphie ont mis fin dimanche soir à une série d'une victoire consécutive des Canadiens...

Alain Guilbert

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby J2G 2V4 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke

Président et éditeur: **Alain GUILBERT**
Sec.-trés. et dir. du personnel: **Claudette GOSSELIN**
Chef éditorialiste: **Valère AUDY**
Directeur de la rédaction: **Alain DIONNE**
Directeur du tirage: **Jean-Nil LAPLANTE**
Directeur de la publicité: **Gilles GAGNON**

ABC
Journal fondé en 1935

Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisé à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0679

Elections et constitution

Ryan refuse d'être "complice d'un prétexte" du gouvernement

MONTREAL (PC) — Invoquant encore une fois la nécessité de renouveler en profondeur le Parti libéral du Québec, le chef de cette formation politique, M. Claude Ryan, a indiqué que l'ancien premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, n'avait toujours pas décidé de revenir à la politique active et que le PLQ "tout en discutant de la question n'en était pas encore arrivé à une conclusion".

"Un parti politique et son chef, a souligné M. Ryan, au cours d'une émission de Radio-Québec animée par Pierre Nadeau, ne peuvent pas avoir deux pôles de direction. J'ai été élu pour renouveler le parti et quand vous renouvelez, c'est connu, vous déplaisez".

Après avoir répété qu'il n'aurait aucune objection à voir MM Bourassa et Jérôme Choquette faire campagne pour son parti au cours d'une prochaine lutte électorale, M. Ryan a confié que les candidats qu'il auraient aimé voir dans son équipe n'avaient pas tous été élus au cours des assemblées de mise en candidature dans les comtés. "Vous savez, les candidats que j'aurais préféré n'ont pas tous été élus", a-t-il dit.

"Dans la pratique, selon le chef libéral, le choix des candidats doit se faire en pensant qu'il s'agit de la formation d'une équipe qui représentera la population à l'Assemblée nationale."

Les élections reportées

Quant à savoir si le chef du PLQ accordera son appui au chef du gouvernement du Québec, M. René Lévesque, pour tenter d'empêcher M. Trudeau de rapatrier unilatéralement la constitution, M. Ryan a tout simplement répété "qu'il ne sera pas complice d'un prétexte pour permettre au gouvernement de s'accrocher au pouvoir".

Pour M. Ryan, répondant à une question qui laissait entendre que M. Trudeau était d'accord avec la décision de M. Lévesque de ne pas déclencher d'élections générales au Québec à l'automne, "l'opinion de M. Trudeau sur les élections au Québec n'a aucune importance".

Le chef libéral estime encore "que c'était au contraire le bon temps de déclencher une élection, puisque que la question constitutionnelle ne se règlera pas dans les prochains 30 jours" et qu'il est plus que temps de choisir l'équipe susceptible de mener à bien toute cette question.

Alors à la veille d'une rencontre avec le chef du PQ, M. Ryan indiqué qu'il n'était pas question pour lui de faire des concessions majeures ou d'accorder un appui circonstantiel au gouvernement du Québec. "Il sera très difficile de faire un moratoire politique sur une telle question", a-t-il dit. "Il faudrait presqu'un miracle pour en arriver à une certaine forme d'unanimité".

Un chose semble certaine dans l'eprit du chef Ryan. "Il y a bien des aspects du projet Trudeau avec lesquels le PLQ est d'accord."

Pourtant, a répété M. Ryan, "le Canada n'est pas synonyme de M. Pierre Trudeau, de Ryan et encore moins de M. Lévesque".

Le référendum

Contrairement à certains porte-parole du PLQ, M. Ryan ne croit pas que M. Trudeau ait trahi les électeurs québécois qui ont rejeté, le 20 mai dernier, la politique souverainiste du PQ. "C'est une question, a-t-il indiqué, qui devra



être jugée au cours d'une prochaine élection fédérale."

Selon M. Ryan, l'alliance fédéraliste au cours de la campagne référendaire "était circonstantielle et traitait d'une question bien limitée".

"Une chose est certaine, a ajouté M. Ryan, nous ne crochirons pas pour faire du millage politique."

Quant au débat constitutionnel qui se déroule actuellement à la Chambre des communes, M. Ryan a indiqué qu'il aurait aimé à ce qu'il soit un peu plus vigoureux "surtout de la part des députés du Québec."

Finalement, M. Ryan ne semble pas craindre beaucoup l'arrivée du maire de Montréal à la tête de l'Union nationale. "S'il réussit à faire entrer dans l'Union nationale autant de personnes qu'il en a fait entrer dans le Parti civique, il n'y en aura pas beaucoup", a-t-il confié.

Pour les mourants et leurs familles

Une interlocutrice précieuse parce qu'elle fait elle-même le "voyage"

par Françoise COTE

MONTREAL (PC) — Fin septembre, comme chaque automne, Mme Jean Cameron a planté ses bulbes de jacinthe même si elle sait qu'elle ne sera peut-être pas là pour les voir éclore à la fonte des neiges. C'est qu'à l'âge de 50 ans, cette travailleuse sociale, qui se consacre comme bénévole à l'assistance aux patients en phase terminale et à leur famille, sait que l'échéance approche pour elle aussi.

De la mort, cotoyée si souvent au Service des soins palliatifs de l'hôpital Royal Victoria, à Montréal, Jean sait "qu'on peut mourir dans une grande paix; que la mort n'est pas nécessairement terrible." Au cours de l'entrevue accordée à son appartement de Côte des Neiges, elle parle d'une mère de famille qui s'est éteinte tranquillement tandis que ses deux filles adolescentes chantaient sa chanson favorite en s'accompagnant sur la guitare. "C'était triste, mais si beau, je ne peux l'oublier", dit-elle.

Lors du récent colloque international sur les soins aux patients terminaux tenu à Montréal, Mme Cameron, réduite à se déplacer en chaise roulante, à cause d'un cancer généralisé, a bouleversé les quelque 1,300 participants lorsqu'elle a évoqué le "grand choc" que fut le diagnostic révélant que le cancer a atteint son cerveau. "Je ne pourrais ne plus être capable de contrôler mon comportement. Je peux devenir un fardeau terrible pour mon entourage", dit-elle.

"J'ai expliqué à tout le monde que je ne veux pas devenir cette sorte de fardeau. En d'autres termes, je veux que les médecins insistent pour que j'aille en institution, là où je ne risque pas de blesser ceux que j'aime."

"Mourante comme moi"

Actuellement, elle habite toujours son appartement et se rend à l'hôpital pour certains soins qui contrôlent les symptômes de son état. Travailleuse sociale d'origine britannique, elle est une spécialiste des problèmes de logement avant de venir au Canada, il y a plus d'une vingtaine d'années. Après avoir travaillé dans les quartiers de taudis de Londres, elle entreprend des recherches sur les problèmes de logement à Montréal d'abord avec l'université McGill, puis pour la Société centrale d'hypothèques et de logement du Canada.

C'est dès le début du projet d'un service de soins palliatifs au Royal Victoria, soit vers 1973, que Mme Cameron s'y intéresse. Le service est à peine ouvert depuis quelques mois, qu'elle découvre une bosse suspecte à un de ses seins. Comme elle termine certaines tâches aux soins palliatifs avant d'être elle-même hospitalisée, elle réalise soudainement qu'elle pourrait elle-même se retrouver dans un de ces lits. "Cela m'est venu si soudainement", rappelle-t-elle.

Elle connaît la chirurgie avec un verdict de cancer suivi de chimiothérapie. Sa grande préoccupation est de continuer à travailler. On lui propose de poursuivre au téléphone le travail déjà commencé auprès des patients et de leurs familles. C'est ce qu'elle fait depuis plus de quatre ans, développant une expertise sur les moyens d'assister les familles en deuil. Elle rédige un chapitre sur l'assistance au deuil dans le manuel sur les soins palliatifs préparé par l'équipe du Dr Balfour M. Mount, directeur du Service des soins palliatifs du Royal Victoria.

Un jour qu'elle se rend au chevet d'une jeune patiente terrorisée par ce qui lui arrive, cette dernière la présente en disant: "Voici Jean, elle est mouran-



Jean Cameron

te comme moi". A cause de son expérience personnelle, Jean établit souvent une relation privilégiée avec les patients en phase terminale.

Dernier projet

C'est le printemps dernier que Mme Cameron a appris que le cancer s'est généralisé; il a envahi le système osseux et les poumons et plus récemment le cerveau. Elle a choisi de rester chez elle, dans l'appartement qu'elle partage avec une amie. Elle doit se déplacer en chaise roulante à l'extérieur et utiliser l'aide d'une marchette chez elle. Mais cela ne l'empêche pas de continuer à travailler et de recevoir de cinq à six appels téléphoniques par jour de personnes, de familles qui ont besoins de son assistance.

Actuellement elle a complété un livre sur son expérience personnelle et espère trouver un éditeur. Mais déjà elle s'attaque à un autre projet qui consiste en une recherche sur les familles des mourants. En relatant ce que les gens font au cours de cette phase terminale de la vie, en étudiant les regrets et les gestes généreux qui se manifestent, elle croit que cela pourrait aider d'autres familles à faire face aux problèmes qui entourent la perte d'un être cher.

Pour les mourants comme pour leurs familles, Jean est devenue une interlocutrice précieuse. "Les gens n'hésitent pas àtme dire beaucoup de choses. Ils n'ont pas peur, en me parlant, d'inquiéter, d'effrayer leurs familles. Ce qu'ils n'osent pas dire à d'autres, à moi, ils vont le dire; car voyez-vous, c'est comme si on faisait le voyage ensemble".

Récemment une équipe de film de la BBC est venue passer quatre jours chez Jean pour une émission de télévision. De plus elle a échangé des idées avec Soeur Thérésa, de Calcutta, Prix Nobel de la Paix et avec le Dr Elizabeth Kubler-Ross, qui a écrit plusieurs livres sur la mort ainsi que le Dr Cecily Saunders, fondatrice du St. Christopher's Hospice de Londres, institution pionnière de soins palliatifs.

Le suicide

Jean Cameron a-t-elle jamais pensé au suicice? Elle répond: "Certainement que cela m'est passé par la tête surtout parce que beaucoup de gens m'en ont parlé. Dès que j'ai atteint la phase terminale, on m'a posé la question. J'ai trouvé cela une question étrange parce que pour moi la chose est terrible d'avoir à envisager la fin de la vie. Je n'ai pas envie de mettre fin à ma vie. J'apprécie encore la vie".

En plantant ses jacinthes, malgré les protestations de ses amis, elle a pensé: "Si, au printemps prochain, je les vois, ce sera comme un cadeau, une joie. Si je ne suis pas là, je sais que les autres pourront les voir".

Elle admet que parfois il lui est arrivé de se sentir très fatiguée, de trouver que chaque respiration était très difficile et alors de penser que ce serapl bien de tout simplement s'endormir.

Au cours de son travail aux soins palliatifs, toujours comme bénévole, Jean a appris le grand respect de la personnalité de chaque mourant. Pour chacun il s'agit d'une expérience unique. Elle a aussi noté à quel point il est important pour le mourant et pour sa famille "durant le temps qui reste d'être capable de se parler, d'échanger, de partager".

Elle mentionne le cas d'une femme qui répétait à son mari plongé dans le coma: "Tu ne peux me quitter, je ne peux vivre sans toi". A cette femme, convaincue que son mari pouvait l'entendre, Jean a conseillé de ne pas ainsi ajouter à l'angoisse du mourant mais plutôt de lui dire quelque chose d'important, de spécial. C'est ce qu'elle fit, toute la nuit assise aux côtés du mourant, elle lui a dit combien elle l'aimait, combien leur vie ensemble fut belle, chose qu'elle n'avait jamais fait durant toute leur vie commune. "C'est parce qu'il était mourant que j'ai pu le faire, car nous ne parlions jamais de cette façon", confia-t-elle à Jean.

Le secret de la remarquable compréhension de Jean Cameron devant la mort et les choses de la vie, lui vient peut-être du fait qu'elle a comme elle l'affirme "une forte foi personnelle", même si elle se dit une chrétienne non-orthodoxe.

Les Américains trop bousculés par le Canada?

OTTAWA (PC) — Selon l'ex-secrétaire d'Etat américain, M. Henry Kissinger, le public américain "en a assez d'être bousculé" par le Canada et d'autres pays. Cependant, il est persuadé qu'aucun des deux candidats aux élections présidentielles ne tiendra compte de ce sentiment.

Au cours d'une conférence de presse, M. Kissinger a déclaré que la majorité des Américains ne prêtent probablement pas attention aux récriminations du Canada au sujet du litige qui l'oppose aux Etats-Unis sur le problème de la pêche sur la côte est.

"Je crois qu'il serait très aisé, aux Etats-Unis, de gagner la popularé en disant aux étrangers d'aller au diable."

Mais, un président des Etats-Unis, quel qu'il soit, doit réaliser que s'il ne parvient pas à établir de bonnes relations avec un voisin amical comme le Canada, il lui serait très difficile d'avoir des liens solides avec n'importe quel autre pays.

Le présidet Carter, pas plus que M. Ronald Reagan, n'adopteraient des positions susceptibles de miner les relations avec des pays comme le Canada.

M. Kissinger est venu à Ottawa pour prendre part à un séminaire sur les relations Canada-Etats-Unis. Il a pris le petit déjeûner avec le premier ministre Trudeau, le ministre des Affaires étrangères, Mark MacGuigan et le ministre des Finances Allan MacEachen.

Elle a déjà acheté la machinerie et veut en faire autant avec la bâtisse et le terrain

Une firme américaine s'apprête à liquider les actifs de Vilas

COWANSVILLE (JdB) -La compagnie Ventures International, de Boston s'est portée acquéreuse de la machinerie qui servait aux opérations namufacturières de l'ancienne usine Vilas, à Cowansville. Cette compagnie américaine de gestion détient, également, une option d'achat d'une durée de six mois sur la bâtisse ainsi que sur les terrains adjacents.

Selon M. Jean Leduc, directeur au développement économique de Cowansville, la Ventures International envisagerait de revendre machinerie, bâtisse et terrains à toute personne ou tout groupe intéressés.

Du côté du syndical, on attend l'évolution du dossier, sans se permettre la moindre illusion. "Il y a encore une petite lueur d'espoir, ajoute le chef syndical jean-Claude Bélanger, puisque le groupe Morisson a déposé une autre offre, mais bénéficiera-t-il d'une aide du gouvernement? Si Québec embarque, eh bien, bravo, nous, on est toujours prêt à faire notre part, mais on ne veut pas s'illusionner à ce moment-ci, d'autant que c'est assez difficile de savoir où on en est, et où on s'en va."

Ainsi, M. Bélanger mentionne que la compagnie Ventures International a déjà procédé à la vente de trois machines, des tours automatiques et une colleuse, "vont-ils continuer à vendre?", s'interroge-t-il, "car ces machines seront dispendieuses à remplacer, c'est quoi leurs intentions?"

M. Bélanger a fait part de ce fait à M. Serge Paré, chef du cabinet du ministre Bernard Landry. "Il n'était pas au courant, ajoute-t-il, il a paru pas mal énervé par la nouvelle et il nous a assuré que le ministre Landry allait certainement faire quelque chose."

Le ministre d'Etat au développement économique aurait d'ailleurs délégué, la semaine dernière, un de ses adjoints, à Cowansville afin d'y rencontrer les dirigeants de la Ventures International, mais la rencontre n'a pas pu avoir lieu finalement.

Enfin, le syndicat précise qu'à compter du 1er novembre, la Banque mercantile, un des créanciers privilégiés, a l'intention d'engager des chauffeurs de bouilloires, afin de maintenir la bâtisse en état.

Face à tout ce puzzle, les anciens travailleurs de Vilas ont décidé d'attendre la suite des événements. "On veut, conclut Jean-Claude Bélanger, rester réalistes jusqu'au bout et ne pas partir à s'illusionner dès qu'on apprend quleque chose, tout ce qu'on peut faire, c'est attendre. Bien sûr, il reste une petite lueur d'espoir, mais les questions qu'on se pose sont nombreuses."

Tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir, et ce dossier n'en est pas encore rendu à sa conclusion. Loin de là.

Hold-up dans un dépanneur

ST-JEAN-BAPTISTE (GV) — Un vol à main armée ressemblant étrangement à celui commis la semaine dernière dans une station service de Cowansville a été perpétré, au cours de la soirée de lundi, au Dépanneur Touchette, à St-Jean-Batiste.

Cette fois-ci, les deux malfaiteurs, qui ne portaient ni masque ni cagoule, ont fait irruption dans le commerce situé sur la rue Principale et ont forcé son propriétaire à leur remettre les quelque $700 que contenait le tiroir-caisse. L'un d'eux était armé d'un fusil à canon tronçonné de calibre .12.

Saisie de l'affaire, la Sûreté du Québec de Marieville a fait lever des barrages routiers dans toute la région dans le cadre d'une Opération 100, mais les résultats ont été négatifs. Le dossier a été confié à l'agent Miville Lavoie, du bureau des enquêtes criminelles de la Sûreté du Québec à Montréal. L'enquête se poursuit.

Coup d'oeil

Souper paroissial

WATERLOO — Un souper paroissial aura lieu le dimanche 26 octobre, de 17 à 20 heures, au sous-sol de l'église Saint-Bernardin.

CORRECTION

Sears

Galeries de Granby

Dans notre circulaire distribuée mardi dans La Voix de l'Est en page 21

Four Micro-ondes annoncé à $539.98

l'illustration et la description sont bonne mais le numéro de l'item aurait dû être 227 499 895 DL

Rég. $699.98 pour $639.98

Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour ce contre-temps.

SIMPSONS SEARS LIMITEE

Galeries de Granby

10689

Dernière semaine

OFFRE SPECIALE

Obtenez un patron GRATUIT à l'achat d'un deuxième



Corduroy

couleurs assorties rég: $4.50 à $4.99 $2.99 mètre

Tissu imprimé — Las Vegas - coton polyester 115 cm large — rég: $5.99 $3.99 mètre

Velveteen imprimé — 115 cm couleurs assorties — rég: $5.99 $4.99 mètre

Velours — extensible 150 cm couleurs assorties — rég: $9.99 $7.99 mètre

Tricot double — 150 cm couleurs assorties — rég: $3.99 $2.50 mètre

SPÉCIAL AU SOUS-SOL

Ouate à piquer — pour couvre lit-doublure — rég: $5.99 $3.99 paquet

Imprimé — coton polyester 150 cm couleurs assorties — rég: $6.99 $4.99 mètre

Crêpe — 150 cm couleurs assorties — rég: $6.99 $3.99 mètre

Tissu à jupe — quadrillé - polyester - laine - acrylique — rég: $9.99 $7.99 mètre

Lainage uni — 150 cm couleurs assorties — rég: $14.99 $9.99 mètre

Polyester imprimé — très chic 150 cm — rég: $16.99 $12.99 mètre

Tricot acrylique — 168 cm couleurs assorties — rég: $3.99 $2.50 mètre

quantité limitée

PRINCESSE

176, rue PRINCIPALE, 372-5466, GRANBY

10517

Cinémas LES GALERIES DE GRANBY

40-74 EVANGELINE 378-4623

A L'AFFICHE

2e SEMAINE

LES CHIENS CHAUDS — CINÉMA 1 — AUSSI — LA TOUBIB SE RECYCLE

HERBIE GOES BANANAS — CINÉMA 2 — FOR ALL

LA CAGE AUX FOLLES — CINÉMA 3 — AUSSI — MORT SUSPECTE

PRES DES GALERIES



NOS NOUVEAUX MODELES RUE BELCOURT ET BOURASSA

GAGNON & LEMAY

Construction résidentielle, commerciale, industrielle.

130 Belcourt - (514) 378-6628

10678

TRACTEURS USAGES

TRACTEUR MASSEY-FERGUSON

Modèle 2705-1980, cabine avec air climatisé roue double, pneus 20.8-38 (194 heures) PRIX A DISCUTER

TRACTEUR WHITE

Model 2-180, année 1978, cabine avec air climatisé roues doubles, pneus 20.8-38 (589 heures) PRIX A DISCUTER



TRACTEUR WHITE

Modèle 2-150, année 1975, cabine avec air climatisé pneus 20.8-38 PRIX A DISCUTER

PAF Fontaine GARAGE P.A. inc.

VENTE ET SERVICE

469, rue Notre-Dame St-Hugues, Cté Johnson, Qué. Tél: 794-2130 4-6926

150 boul. Laurier, Ste-Rosalie Cté St-Hyacinthe, Qué. Tél: 773-5245 - 5640

(7915)

SÉMINAIRE DE GESTION

SERVICES DE GESTION-CONSEIL — BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT

ANALYSE D'UN PRÊT À TERME FINANCIÈRE

Ce séminaire propose une série de techniques simples pour voir et juger la situation financière d'une petite entreprise ainsi qu'un cheminement pratique permettant d'évaluer une demande de prêt à terme.

ÉTUDE DE CAS: LE COMPTOIR FAMILIAL LTÉE

7642

Séminaire de gestion de la petite entreprise

en collaboration avec l'association des hommes d'affaires du centre-ville et le club d'administration industrielle, chapitre Granby

À Granby au Castel de l'Estrie

le 29 octobre 1980 de 8h30 à 16h30

Frais d'inscription $35.00 par personne, repas inclus.

Pour plus de renseignements, communiquez avec

M. Pierre Gagnon, Tél: 372-5202

Complétez ce coupon et retournez-le avec votre chèque à l'adresse suivante:

Séminaire de gestion
Banque fédérale de développement

_____

_____

Nom(s) _____

Adresse _____

_____ Code postal: _____ Tél.: _____

DISCOTHEQUE

Jeu - Ven Samedi - Dim.

Shop 27

166 Cowie Granby

JEUDI RETRO

le plateau

LES MEILLEURES FORMATIONS SUR SCENE

16-17-18
19-23-24-25
26 Oct. "80

Happy Hour 7 h. - 9 h.
Tous les soirs



Admission le samedi seulement

Vente Gala Confort EN COURS

010605

chez votre marchand de meubles prestige

FERNAND BLAIS 1972 LTEE

784 DUFFERIN, GRANBY
CHEMIN ROXTON. TEL.: 372-6193

Pierre Hamel, commis

Le vêtement pour homme: "lui y connaît ça"...

par Ginette LAURIN

GRANBY — Allez donc lui parler de veston sport, d'habit de laine, de cravate en soie, de chemise de coton, de manteau d'hiver, d'imperméable. Il saura vous répondre sans hésiter, vous conseiller, vous guider dans les dédales de la mode pour homme.

Après tout, M. Pierre Hamel ne compte-t-il pas 35 années d'expérience dans le domaine! Et c'est en souriant qu'il en parle, justement, de ces années de travail, comme commis, dans ce secteur d'activités.

A 14 ans déjà, M. Hamel entre chez Armand Fortin, "un cinq, dix, quinze" alors situé dans ce qui devait être quelques années plus tard Léon Tétreault (actuellement Yellow). S'amorce ainsi une longue carrière dans les magasins de Granby.

Pourquoi les commerces?

"Parce que j'avais besoin d'argent" mentionne en riant M. Hamel qui se devait, comme tout le monde, de travailler pour gagner sa vie et celle de sa famille, une femme et cinq garçons.

En 1945, M. Hamel travaille chez John Mullin and Son. Il y vend des vêtements pour hommes surtout, même s'il y a un département pour dames. Trois ans plus tard, il se retrouve chez Hubert et Ménard, une mercerie située à côté du théâtre Palace.

Presque 33 ans se sont écoulés depuis. Et M. Hamel est toujours à l'emploi de ce commerce, devenu aujourd'hui Charles-Hubert.

"J'aime le public" avoue-t-il simplement pour expliquer son ardeur au travail. A 62 ans, M. Hamel, qui se dit en très bonne santé, espère bien continuer à travailler quelques années encore. "Je ne peux pas le promettre, toutefois" signale celui qui est né à Lawrenceville, mais qui est venu très jeune habiter à Granby.

Toujours bien mis, souriant, M. Hamel vend maintenant des habits aux fils de ses premiers clients. "J'ai des clients de père en fils" indique-t-il, ajoutant que cette situation l'amuse beaucoup.

Si M. Hamel a persévéré dans ce domaine, c'est que, d'une part, il était tout aussi bien payé qu'en usine, "mieux même" révèle-t-il. "J'ai toujours eu des augmentations de salaire selon le coût de la vie... Et puis, d'autre part, j'ai toujours aimé travailler avec le public, avantage que l'usine n'offre, certes, pas".

M. Hamel reconnaît que les gens ont très bon goût en matière vestimentaire. Selon lui, ils n'achètent plus la première chose qu'on leur propose. Ils ne se laissent pas, non plus, si facilement influencer. "Ils ont bon goût" répète celui qui en a vu défiler des clients en 35 ans.

Des faits cocasses? Des clients exigeants? Des souvenirs?

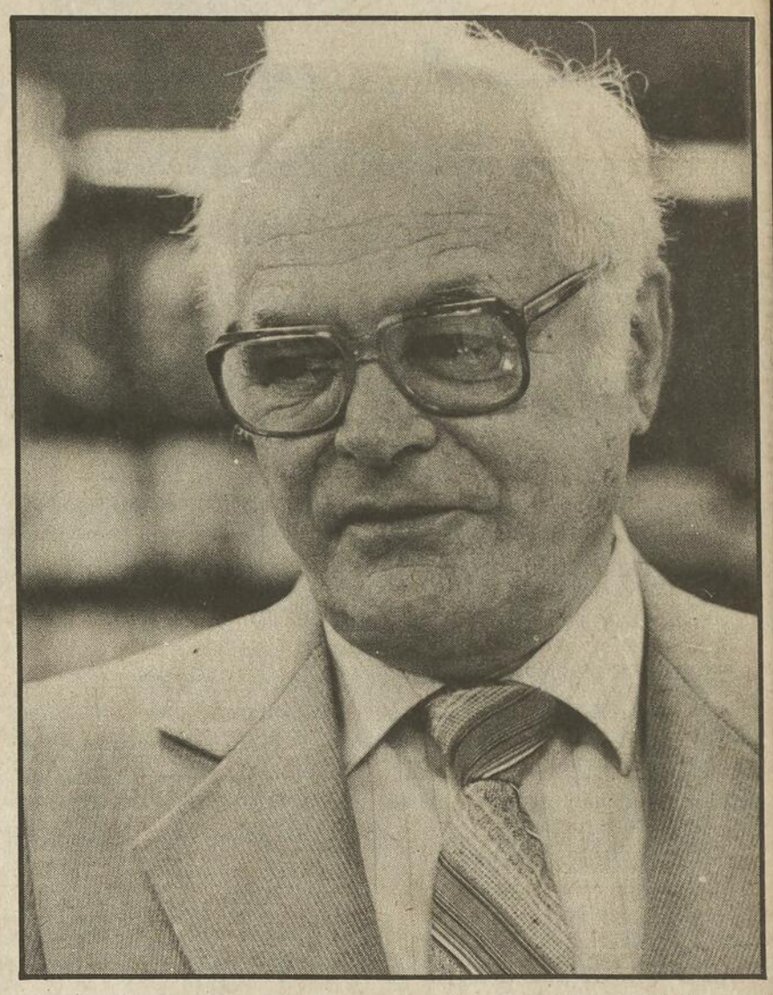
M. Hamel se rappelle surtout un événement drôle qui s'est passé il y a un an et demi seulement.

Loin d'être convaincu qu'il avait besoin d'un habit, un homme finit par en acheter un sous les pressions répétées de son épouse. La décision ainsi prise, on passe donc à l'essayage et on prend les mesures pour raccourcir le pantalon.

Notre homme de Saint-Césaire attend que les réparations soient terminées avant de repartir. Aussitôt dit, aussitôt fait. Le pantalon est raccourci...mais un peu trop, toutefois, puisqu'il manque un bon huit pouces! En sortant de la salle d'essayage, le monsieur s'écrie: "Ce n'est pas des shorts que j'ai demandées"...Et tout le monde de s'escalffer. On imagine très bien la scène.

M. Pierre Hamel en a sûrement plein à raconter des histoires du genre, mais par respect pour ses clients, un peu à la manière des avocats ou des médecins, il garde le secret professionnel...en précisant que sa vie est fort simple, sans grande histoire.

Si les gens heureux n'ont pas d'histoire, ils peuvent, cependant, avoir en tête de bien beaux souvenirs et avoir connu tout au cours de leur vie des moments fort intéressants. M. Pierre Hamel fait partie de cette catégorie de gens qui disent n'avoir pas grand chose à dire... mais qu'on écouterait pendant des heures!•



(Photo Alain Dion)

Pierre Hamel: "j'ai des clients de père en fils"...

Les cadets ont quitté les toilettes de l'école St-Joseph



En plus de maintenant pouvoir disposer de classes, le corps de cadets de Granby a maintenant son propre drapeau, aux couleurs du 51e Bataillon de service de l'armée canadienne, auquel il est affilié. C'est le lieutenant-colonel Gaston Verreault, du 51e, qui a remis l'étendard bleu, jaune et rouge au 1er commandant du corps de cadets de Granby, William Hopwood-Jones, qui l'a ensuite remis au commandant cadet, Claude Savoie, lors d'une cérémonie à la base militaire de St-Hubert.

GRANBY (JB) — Les cadets ont quitté les toilettes de l'école St-Joseph.

Juste quelques heures après la parution dans La Voix de l'Est d'un texte révélant que les cadets devaient recevoir leurs cours dans les toilettes et les marches d'escalier de l'école, le commandant du corps de cadets, le major William Hopwood-Jones, recevait l'appel d'un représentant de la Commission scolaire de Granby. "On m'a dit que c'était tout simplement un malentendu et c'est maintenant réglé.

Nous pouvons maintenant disposer de toutes les classes dont nous avons besoin. On n'est plus dans les toilettes, la situation est correcte."

Rappelons que le corps des cadets de Granby disposait déjà du gymnase de l'école, le samedi matin, mais que les jeunes ne pouvaient y recevoir des cours puisqu'une partie d'entre eux l'utilisait pour les exercices. D'où le besoin de classes.

Mais leur situation a connu encore d'autres améliorations: "Nous pourrons maintenant demeurer dans l'école jusqu'en après-midi, en plus d'avoir une clé de l'école, ce qui est plus pratique pour nous."

En outre, le major ajoute que depuis les entrevues de quatre cadets publiées dans le journal, il a reçu pas moins d'une trentaine de jeunes désireux de se joindre à son mouvement.

Coup d'oeil

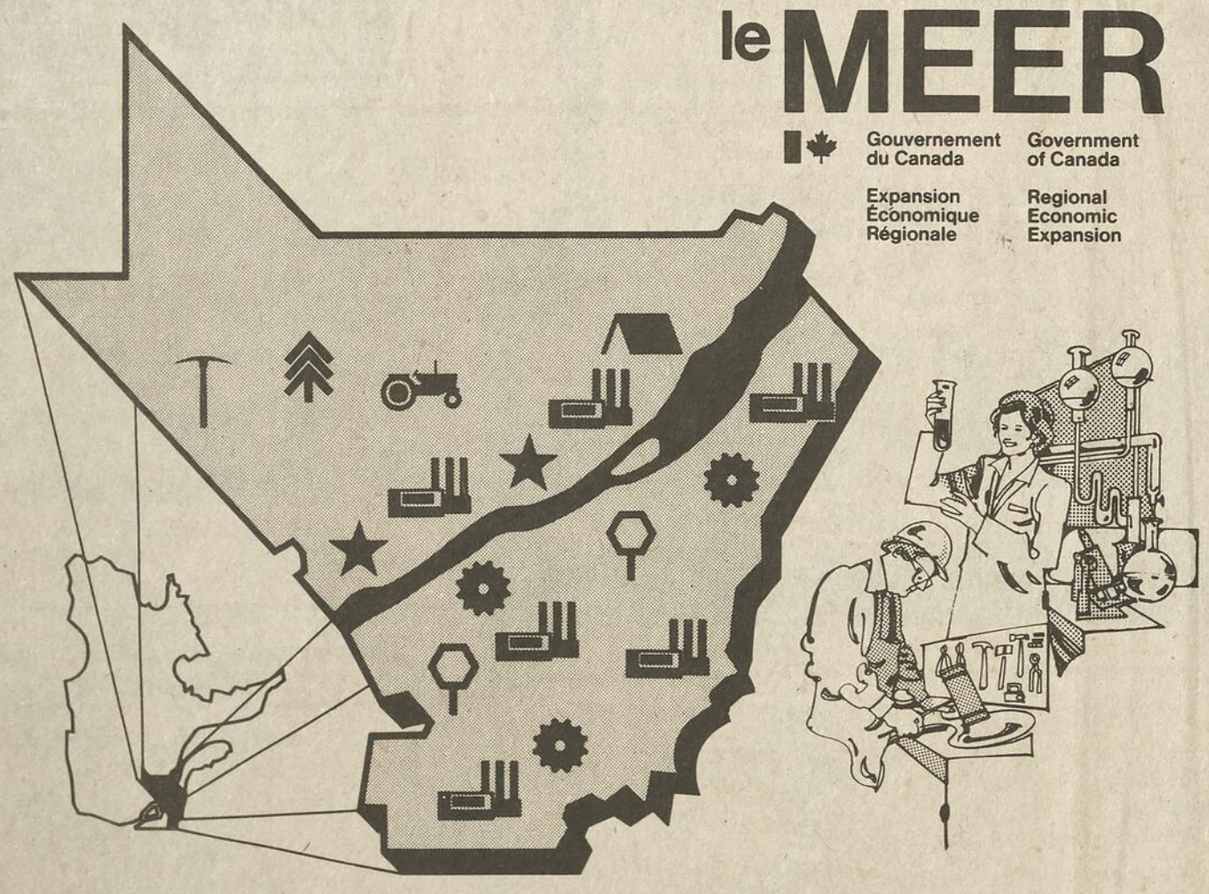
Encan Kiwanis

GRANBY — L'encan annuel du club Kiwanis a lieu samedi le 25 octobre, à 13 heures, à la salle des scouts, 15 rue Long, à Granby. Les profits seront destinés à l'achat de cinq chaises roulantes pour personnes handicapées. Les organisateurs indiquent qu'il y aura de tout: meubles, articles de sports, machines à écrire, antiquités, etc.

le MEER

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Expansion Économique Régionale / Regional Economic Expansion



Au service de la région

De concert avec les autorités locales et le gouvernement du Québec, le MEER a déjà consacré depuis 1969 près de $500 millions au développement du Centre du Québec et entend ainsi demeurer un partenaire actif et attentif aux besoins de la région. Le MEER a été heureux de contribuer entre autres:

- à l'établissement, à l'agrandissement et à la modernisation d'industries manufacturières diverses **$212,1 millions**
- à l'aménagement urbain et au développement social ainsi qu'aux infrastructures routières et autres **$158,4 millions**
- à l'amélioration du domaine des transports, particulièrement en ce qui concerne le réseau routier régional **$68,5 millions**
- à la mise en place d'infrastructures d'accueil dans les parcs industriels: aqueducs, pavage de rues, éclairage, etc. **$19,1 millions**
- à l'aménagement de parcs provinciaux, à l'amélioration de bases de plein air et de camps de vacances ainsi qu'à la mise en place de diverses infrastructures d'accueil **$12,5 millions**
- à la construction de voies d'accès en forêt et à la réalisation de programmes de reboisement et de sylviculture **$11,1 millions**
- à la mise en valeur des richesses minières par la réalisation de travaux de recherche et d'exploration **$2,8 millions**
- à la restructuration de terres agricoles, à l'accroissement de la production, à la modernisation d'usines de transformation et au développement de coopératives agricoles **$2,6 millions**

QUÉBEC
Immeuble Claridge
220, av. Grande Allée est
Bureau 820
Québec, Québec
G1R 2J1
(418) 694-4670

Canada

AVIS

AUX MEMBRES DE LA FONCTION PUBLIQUE

Tout membre du personnel de la fonction publique ou tout dirigeant d'organisme qui se livre à un travail de partisan, à l'occasion d'une élection, viole les dispositions de l'article 102 de la Loi sur la fonction publique. (L.Q. 1978, C. 15).

«102. Il est interdit à un membre du personnel de la fonction publique ou à un dirigeant d'organisme de se livrer à un travail de partisan au cours d'une élection fédérale ou provinciale. Celui qui contrevient au présent article doit être destitué.»

Cependant, l'article 103 stipule:
«103. Malgré l'article 102, rien n'empêche un membre du personnel de la fonction publique ou un dirigeant d'organisme d'assister à une réunion politique ou de verser, conformément à la loi, une contribution à un parti politique, à une association de comté ou à un candidat à une élection provinciale ou fédérale ou d'être membre d'un parti politique.»

Le fait d'agir comme membre du personnel électoral, à savoir: directeur du scrutin, secrétaire du scrutin, assistant du secrétaire du scrutin, scrutateur, secrétaire du bureau de vote ou préposé à l'information et au maintien de l'ordre, ainsi que le fait d'agir à titre de réviseur ou de secrétaire d'une commission de révision n'est pas considéré comme un travail partisan. Toutefois, le fait d'être représentant d'un candidat dans un bureau de vote constitue un travail partisan.

Pour plus de renseignements, composez sans frais: 1-800-463-4378

ÉLECTIONS PARTIELLES QUÉBEC 80

Le Directeur général des élections du Québec
Pierre-F. Côté, C.R.

Brome-Missisquoi/Johnson/Mégantic-Compton/Outremont

La région

En marge des élections partielles

Quelques chiffres sur Johnson

GRANBY(FB) — La période de mise en candidature dans le comté de Johnson prendra fin le 1er novembre. D'autre part, la révision de la liste électorale se fera du 27 octobre au 1er novembre inclusivement.

Telles sont les dates importantes à retenir en vue de l'élection patielle qui aura lieu le 17 novembre dans cette circonscription.

C'est ainsi que même si le délai prévu par la loi expire dans plus d'une semaine, les trois candidats déjà choisis par leur formation politique respective ont déjà déposé leur bulletin de candidature.

D'autre part, la révision de la liste électorale, qui compte actuellement 31,571 électeurs, est rendue nécessaire par le fait que la liste faite à la suite du recensement effectué en septembre ne sera utilisée que lors des prochaines élections générales. Il faudra donc employer la liste qui a servi lors du référendum du 20 mai.

En milieu urbain, les bureaux de dépôt seront ouverts de 10 heures à 20 heures. Ces bureaux seront situés à Acton Vale, Windsor, Bromptonville et au bureau du président d'élections à Valcourt. Par ailleurs, en milieu rural, les bureaux de révisions seront ouverts de 16 à 18 heures et de 19 à 21 heures.

Des sommes additionnelles

Par ailleurs, les partis en présence dans ce scrutin partiel pourront dépenser plus qu'à l'occasion d'une élection générale.

En effet, lors d'une élection partielle, seul le candidat a droit à un agent officiel alors que lors d'un scrutin général, le parti et le candidat disposent d'un tel représentant.

C'est ainsi qu'en plus des barèmes de base, soit $0.60 pour les premiers 10,000 électeurs, $0.50 pour les 10,000 suivants et enfin $0.40 par électeur pour le reste, chaque candidat aura droit à $0.25 de plus par électeur. Cela donnerait donc une hypothèse de $23,500 pour les candidats dans Johnson.

Autres particularités

Mentionnons que parmi les quatre circonscriptions touchées par des élections, le comté de Johnson est celui qui compte le plus fort pourentage de francophones soit 94%.

D'autre part, autant dans Johnson que dans Brome-Missisquoi, la gent féminine atteint 49% de la population.

Johnson

Suite de la page 2

1974 et le Parti québécois(19%) en 1976. Par ailleurs, les libéraux l'avaient emporté de justesse en 1973 avec 44% des votes comparativement à 41% pour le candidat créditiste. Il faut signaler ici que lors du référendum, l'option du OUI avait obtenu 43% des votes.

Enfin à Valcourt, le Parti libéral a décroché 47% des votes en 1973 devancant alors le Crédit social(28%) alors qu'en 1976, l'Union nationale(44%) avait précédé le PQ(31%). Mais la lutte la plus intéressante a été sans contredit celle qui a eu lieu en 1974 alors que l'UN et le PQ ont obtenu 33% des votes et le Parti libéral 30%. En ce qui a trait au référendum, l'option du NON l'a facilement emporté avec 67% des votes.

Tout semble donc indiquer que dans ces quatres municipalités, à l'image du comté, la lutte promet d'être serrée avec un léger avantage pour le PQ à Bromptonville et Windsor et pour l'UN à Acton Vale alors qu'à Valcourt, la lutte se fera à trois.

Cependant, une chose est certaine, l'électorat de Johnson est difficile à cerner puisqu'après avoir été emporté par la vague libérale en 1973, il s'est par la suite tourné vers l'UN en 1974 et est demeuré fidèle à ce parti en 1976 alors que la province était balayée par une vague péquiste.

L'élection partielle du 17 novembre permettra aussi de vérifier si les résultats de 1974 et 1976 n'étaient qu'un feu de paille, dû à la présence de M. Bellemare, ou si l'UN possède encore des assises solides dans cette circonscription.

Le ballast d'amiante:

Une question politique dans Brome-Missisquoi

COWANSVILLE (JdB) -Des résolutions d'appui, émises par cinq conseils municipaux de la région, quelque 750 personnes qui ont apposé leur signature au bas d'une cinquantaine de pétitions, tels sont les résultats obtenus, à date, par le comité de protestation contre l'utilisation du ballast d'amiante.

Ce comité, mis sur pied il y a un mois environ, vise deux objectifs fondamentaux: l'enlèvement immédiat du ballast d'amiante, utilisé par le Canadien Pacifique dans le secteur Adirondac, la mise sur pied d'un fonds de compensation, destiné aux résidents de ce secteur qui, à cause de la présence de ces ballasts d'amiante, auraient été victimes d'un cancer, au cours des deux dernières années.

Le comité, qui s'est doté d'un nom qui dit bien ce qu'il veut dire, "j'en suis au bout", s'est, en effet, déjà assuré l'appui de plusieurs conseils municipaux, dont celui du Canton de Sutton et de la municipalité du Canton d'Adamsville; en outre ceux des villes de Sutton, Mansonville et Abercorn ont, eux aussi, promis d'émettre de telles résolutions.

Des membres du Front de dépollution de la Yamaska, des citoyens continuent à faire circuler des pétitions à Farnham et à Cowansville.

"J'en suis au bout" s'est surtout concentré sur le bassin de la rivière Missisquoi, où le ballast d'amiante se trouve à moins d'un quart de mille de divers cours d'eau, sur une distance d'environ 20 milles.

Question politique

"J'en suis au bout" a résolu de faire du problème du ballast d'amiante une question importante appelée à être débattue publiquement à l'occasion de l'élection partielle que doit connaître Brome-Missisquoi le 17 novembre.

Déjà MM. Gérard Comptois et Pierre Paradis ont été approchés, et M. Jean-Guy Péloquin devrait l'être au cours des prochains jours.

Le candidat péquiste a déjà, quant à lui, rencontré les gens du "j'en suis au bout". Il s'est montré attentif au problème suggérant même que le ballast d'amiante pourrait être enlevé dans le cadre d'un projet gouvernemental. Quant au candidat libéral, Me Pierre Paradis, il doit rencontrer cette semaine le "j'en suis au bout", et dans les jours qui suivent, ce sera au tour du candidat de l'Union Nationale à rencontrer le groupe de protestation.

"J'en suis au bout" a également rencontré M. Heward Grafftey, qui s'intéresse au problème depuis déjà 18 mois, que. L'élection partielle s'y prête à merveille aussi veut-il jouer cette carte à fond.

Ce comité, mis sur pied il y a un mois environ, vise deux objectifs fondamentaux: l'enlèvement immédiat du ballast d'amiante, utilisé par le Canadien Pacifique dans le secteur Adirondac, la mise sur pied d'un fonds de compensation, destiné aux résidents de ce secteur qui, à cause de la présence de ces ballasts d'amiante, auraient été victimes d'un cancer, au cours des deux dernières années.

Le comité, qui s'est doté d'un nom qui dit bien ce qu'il veut dire, "j'en suis au bout", s'est, en effet, déjà assuré l'appui de plusieurs conseils municipaux, dont celui du Canton de Sutton et de la municipalité du Canton d'Adamsville; en outre ceux des villes de Sutton, Mansonville et Abercorn ont, eux aussi, promis d'émettre de telles résolutions.

Des membres du Front de dépollution de la Yamaska, des citoyens continuent à faire circuler des pétitions à Farnham et à Cowansville.

"J'en suis au bout" s'est surtout concentré sur le bassin de la rivière Missisquoi, où le ballast d'amiante se trouve à moins d'un quart de mille de divers cours d'eau, sur une distance d'environ 20 milles.

Question politique

"J'en suis au bout" a résolu de faire du problème du ballast d'amiante une question importante appelée à être débattue publiquement à l'occasion de l'élection partielle que doit connaître Brome-Missisquoi le 17 novembre.

Déjà MM. Gérard Comptois et Pierre Paradis ont été approchés, et M. Jean-Guy Péloquin devrait l'être au cours des prochains jours.

Le candidat péquiste a déjà, quant à lui, rencontré les gens du "j'en suis au bout". Il s'est montré attentif au problème suggérant même que le ballast d'amiante pourrait être enlevé dans le cadre d'un projet gouvernemental. Quant au candidat libéral, Me Pierre Paradis, il doit rencontrer cette semaine le "j'en suis au bout", et dans les jours qui suivent, ce sera au tour du candidat de l'Union Nationale à rencontrer le groupe de protestation.

"J'en suis au bout" a également rencontré M. Heward Grafftey, qui s'intéresse au problème depuis déjà 18 mois, alors qu'il était encore membre du Parlement canadien. Son bureau a émis plusieurs documents gouvernementaux d'importance, dont notamment une étude effectuée par Environnement Canada, qui démontrait que les citoyens de Farnham et de Cowansville ingurgitaient de hauts niveaux d'amiante, véhiculés par l'eau des robinets.

Le bureau de M. Grafftey a aussi émis les minutes d'une réunion secrète, tenue à Ottawa, en mars 1979, au cours de laquelle la compagnie Canadien Pacifique s'engageait à ne plus utiliser d'amiante pour les ballasts.

Enfin, "j'en suis au bout" a reçu, dernièrement, le docteur Robert Berke qui, au cours de son exposé, a affirmé que "toute quantité d'une matière cancérigène telle que l'amiante, dans l'air et dans l'eau, est une quantité excessive", il devait, notamment, citer le cas de femmes du Maryland, qui sont mortes victimes d'un cancer causé par l'aspiration de fibres d'amiante, alors que pendant plusieurs années, elles ont eu à laver les vêtement contaminés de leurs époux.

Le mouvement du "j'en suis au bout" veut poursuivre son action de sensibilisation auprès de la population et, conscient de la gravité de la situation, il entend en faire une question politi-

CORRECTION

STEINBERG

Dans notre annonce parue dans l'édition d'hier, l'article

"Café à Mouture de Luxe Melitta", bte de 1 lb, $3.99

aurait dû se lire

"Café Premium Melitta"

Nous nous excusons de cette erreur bien involontaire.

10590

Jeudi le 23 oct. à 9:30 hres

OUVERTURE

L'ATELIER

BOUTIQUE DANI

Pour un intérieur douillet à votre mesure, Dani confectionnera pour vous:

. Plats et pains décoratifs
. Lampes en papier de riz
. Edredons
. Vide-poches
. Accessoires de décoration

Spéciaux d'ouverture

Service de commande à l'avance pour cadeaux de Noël.

24 St-Antoine Sud, Granby. 372-2763

10516

SEMINAIRE DU VERBE DIVIN

PERIODE D'INSCRIPTIONS POUR FILLES ET GARCONS

Le Séminaire du Verbe Divin, école secondaire privée, reconnue d'intérêt public, et subventionnée par le Ministère de l'éducation, reçoit maintenant les inscriptions pour la prochaine année scolaire. Le Séminaire offre le cours Secondaire, Niveaux I à V inclusivement.

Les parents intéressés à inscrire leur fille (Sec.I), ou leur garçon (Sec.I à V), peuvent communiquer avec M. Jacques Laforest, ou avec le P. Yvon Allard, au numéro de téléphone 378-1074.

1021, rue Cowie GRANBY, Qué.

10518

Kmart

EN VENTE DU 22 AU 25 OCTOBRE

Tant qu'il y en aura. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



BATTERIES
NO 1050 BP
PRIX COURANT $1.77
PRIX DE VENTE 99¢ ch.



NO 1035 BP
PRIX COURANT $1.77
PRIX SPÉCIAL 99¢ ch.



NO 1015 BP
PRIX COURANT $2.61
PRIX SPÉCIAL $1.49 ch.



NO 216 BP
PRIX COURANT $1.73
PRIX DE VENTE 99¢ ch.

LAMPE DE POCHE
PRIX COURANT $5.37
PRIX SPÉCIAL $3.33



10676

VOYEZ LES NOUVEAUX MODELES

DATSUN 1981



René LAGLOIRE
Représentant

Il nous fait plaisir de vous faire part que M. René Lagloire fait maintenant partie de notre personnel des ventes de véhicules neufs et d'occasion. René possède de nombreuses années d'expérience dans le domaine de l'évaluation d'automobiles et nul doute qu'il pourra vous conseiller sagement lors de votre prochain achat. Venez le rencontrer dès aujourd'hui.



GRANBY DATSUN INC.

433 PRINCIPALE GRANBY 378-9088

10582

GENS D'AFFAIRES,



L'ÉCONOMIE PASSE PAR VOUS... ET PAR NOUS. PARLONS-EN!

PARLONS D'ARGENT.

mouvement desjardins

DATSUN OSE...



LES MODÈLES 1981 MAINTENANT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE

établir des standards que d'autres n'osent égaler.

Datsun 210
Super-équipée et à super-bas prix!

Plus que de la simple économie, c'est la preuve que vous savez apprécier un rendement/essence remarquable, le confort, un choix de styles compacts, et le tout, à des prix de sous-compactes super-bas!

- Une Datsun 210 Sedan offre un des meilleurs rendements/essence au Canada: 5,9 l/100 km (48 MPG)*.
- La Datsun 210 Sunny est une des voitures qui coûtent le moins cher au Canada.
- Le nouveau convertisseur de couple à verrouillage rend convertisseur de couple à encore plus économes d'essence en 1981.
- Toutes les 210 automatiques Hatchback vous offrent les mêmes intérieurs luxueux et la même super-valeur pour votre argent.

Datsun 310
Un luxe incomparable!

Enfin une sous-compacte à traction avant qui a fière allure et qui vous offre grand luxe et confort incomparables!

- Nouveaux sièges orthopédiques conçus pour plus de confort.
- Nouvel avant et intérieur de grand style en 1981.
- Nouveau moteur de 1,5 litre plus gros, à soupapes et tête.
- Intérieur plus luxueux et plus d'équipement standard que la plupart des autres sous-compactes, sans frais supplémentaires.
- Modèles offertes: Sedan Hatchback à 2 et 4 portières, Coupé GX Sport.

Datsun 510
Économique, spacieuse...et vrrrombissante!

Avec son nouveau moteur NAPS-Z de 2 litres à arbre à cames en tête, cette compacte familiale bien équipée est plus puissante et plus économe d'essence que jamais!

- Vaste choix: Sedan à 2 portières, familiales, Sedan Hatchback à 4 portières.
- Économie d'essence de petite voiture: seulement 7,3 l/100 km (38 MPG)*, mieux que bien des sous-compactes.
- Fiabilité et performance d'une auto de rallye: accélération de 0 à 80 km/h en moins de 10 secondes.

*D'après la première édition du Guide de consommation d'essence 1981 de Transports Canada pour la Datsun 210 MPG à 5 rapports et la Datsun 510 à rapports. La consommation réelle peut varier.

L'AVENIR ROULE EN DATSUN 1981

NISSAN DATSUN

N-1032

GRANBY DATSUN INC.

Dantes et Stéphane Barré propriétaires

433 Principale Granby 378-9088

7775

Les sports

A moins d'une solution de compromis acceptée par la FISA

Scission irrévocable

PARIS (AP) — Seule une petite chance subsiste d'éviter 'une scission irrévocable' dans la compétition de Formule Un, qui pourrait éclater en deux championnats du monde rivaux au cours de la saison prochaine, a confié Bernie Ecclestone, qui dirige l'Association des constructeurs (F.O.C.A.).

Pour cela, il faudrait que le président de la Fédération internationale du sport automobile (F.I.S.A.), M. Jean-Marie Ballestre, accepte une solution de compromis qu'il n'était pas en mesure de cautionner jusqu'ici. **"Mais je ne pense pas qu'il le fera"**, a expliqué Bernie Ecclestone à l'Associated Press, au cours d'une interview qui s'est tenue cette semaine en Grande-Bretagne, dans la petite usine ultra-moderne située près de Londres où sont construites les Brabham.

"Je pense qu'il n'acceptera que ce qu'il veut, et non pas ce que nous devons avoir. Et s'il se produit une scission, cela risque d'entraîner des conséquences pour l'ensemble de la compétition automobile dans le monde", dit-il.

La plupart des constructeurs indépendants soutiennent le point de vue de la F.O.C.A., alors que les grandes usines comme Renault et Ferrari se rangent aux côté de la fédération en raison de leur participation à d'autres épreuves.

Une rupture pourrait aboutir à l'organisation d'un championnat du monde disputé essentiellement sur les circuits européens et auquel prendraient part une douzaine de voitures, tandis que de 15 à 20 voitures participeraient aux épreuves de la F.O.C.A. en Amérique du Nord et du Sud, en Afrique du Sud et sur certains circuits européens rebelles.

Hand-ball et basket: début de la saison locale

N.D.L.R.: Une erreur dans la mise en page a voulu que ce texte soit publié dans l'édition de mercredi alors que les joutes d'ouverture de la saison locale des Inouk du hand-ball et du basket-ball sont présentées jeudi, rendant le texte illogique. Toutes nos excuses...

GRANBY(AC) — Les équipes intercollégiales de hand-ball et de basket-ball du CEGEP de Granby procéderont à l'inauguration de leur saison locale, ce soir, au collège.

Les Électriks de Shawinigan seront alors les équipes en visite.

En ce qui concerne l'instructeur Hélène Leduc, les Électriks devraient opposer une bonne résistance à ses Inouk du hand-ball.

"Les Électriks forment une très bonne équipe, mentionne Mlle Leduc. **Tout le monde dans la ligue croient qu'elles vont terminer en première place, surtout grâce à leur trois filles qui évoluent aussi sur l'Équipe du Québec. En général, les Électriks ont de très bonnes tireuses, précises et puissantes".**

Les Inouk, qui ont baissé pavillon 17 à 16 devant les Volontaires, à leur première sortie de la saison à Sherbrooke, verront le gardien Nicole St-Onge amorcer un retour.

"Nicole devrait nous être très utile, estime Hélène Leduc. **Elle est très agressive".**

Mlle Leduc compte beaucoup sur Michelle Brassard (sept buts à Sherbrooke), Louise Rocque (six) et Chantal Dion (trois), en vue de ce match.

"Ce ne sera pas facile parce que présentement l'attaque laisse à désirer, dit-elle.

Mais si des filles comme Marie-France Dépin et Céline Langdeau jouent comme elles peuvent le faire, ce match pourrait être très intéressant".

La joute débutera à 19 heures 30 et sera suivi du match de basket-ball.

Hors-jeu

Deux équipes de Waterloo en tête

WATERLOO — Pas moins de 11 séries de matches ont été disputées en fin de semaine dernière dans la ligue inter-cités CC des Cantons de l'Est.

Parmi ces séries, Cowansville visitait Coaticook samedi. Ces deux villes ont fait match nul 1-1 dans l'atome, alors que Cowansville prenait la mesure de Coaticook 4-1 dans le pee-wee. Au niveau bantam, Coaticook a blanchi Cowansvile 2-0. Enfin, chez les midgets, la partie s'est terminée 3-3.

Acton Vale recevait la visite de Rock Forest, également samedi. Les visiteurs l'emportaient 3-0 dans l'atome et les locaux se vengeaient 3-1 au niveau pee-wee. Les bantams de Rock Forest l'emportaient 2-1 mais les midgets de Acton Vale écrasaient les visiteurs 14-1.

Toujours samedi, Farnham était l'hôte du East Angus. Les Jets de Farnham blanchissaient 4-0 leurs visileurs dans l'atome, mais les pee-wees de East Angus gagnaient 5-1 par la suite. Les bantams visiteurs l'emportaient aussi, 4-1. Farnham midget triomphait de justesse 4-3.

Dimanche, Rock Forest était à Waterloo, où les locaux ont triomphé 3-2 dans l'atome. Les Maroons pee-wees l'ont également emporté 2-1. Rock Forest bantam a pris la mesure de son vis-à-vis au compte de 3-1. Enfin, les midgets de Waterloo l'ont facilement emporté 7-0.

Finalement, dimanche, Acton Vale visitait Cowansville. Dans l'atome, Cowansville l'a emporté 3-0 et les trois autres joutes ont donné lieu à des verdicts nuls: 3-3 dans le pee-wee; 0-0 dans le bantam et 2-2 dans le midget.

Au classement, c'est Waterloo qui domine chez les atomes, East Angus chez les pee-wees, Coaticook chez les bantams et Waterloo chez les midgets.

Soirée de clôture des équipes des Cosmos

GRANBY — Les membres de l'exécutif du Club de soccer des Cosmos de Granby invitent la population à leur soirée de clôture, vendredi le 31 octobre à 18 heures 30 à la polyvalente J.-H. Leclerc.

Cette fête comprend le buffet et une soirée dansante, les remises de plaques aux joueurs les plus méritants.

En somme, il s'agit de la fête annuelle de la grande famille des Cosmos.

Vente Gala Confort
EN COURS
010605

chez votre marchand de
meubles prestige
FERNAND BLAIS 1972 LTEE
784 DUFFERIN, GRANBY
CHEMIN ROXTON. TEL.: 372-6193

Rabais $17 à $20. Chez Sears... chaussure Cougar en cuir, pour toute la famille!

EN VIGUEUR DU 23 AU 25 OTOBRE 80 INCLUSIVEMENT OU JUSQU'A EPUISEMENT DES STOCKS SELON LA PREMIERE ECHEANCE.

3 jours seulement

HOMME $38.ch Rég $58.

DAMES et ENFANTS $33.ch Rég. $50. et $53.

Une bonne chaussure confortable, chaude et pratique pour petits et grands. Doublure en nylon rouge et entredoublure en mousse pour bien protéger du froid. Semelle compensée, synthétique; talon 2" haut. Mesure 7" haut. Toutes les pointures en noix cendrée seulement.
Homme. Largeur moyenne. Pointures 7-12 sans 1/2. 67R 04700A-Régulièrement $58. QTE 40
Femme. Largeur moyenne. Pointures 5-10 sans 1/2. 54R 051 054 A- Régulièrement $53. QTE 54
Enfant. Largeur moyenne. Pointures 1-6 sans 1/2. 54R 019 100 A- Régulièrement $50. QTE 36



Ca, c'est une aubaine Sears!

'Rég.' ou 'était' de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears. Galeries de Granby, 25 nord, rue Simonds, Granby. Heures d'ouverture: Lundi, mardi, mercredi 9.30 à 5.30, jeudi et vendredi 9.30 à 9.00, samedi 9.00 à 5.00. Prix en vigueur jusqu'à épuisement des stocks, sauf indication contraire. Achetez par téléphone en composant 375-5770 ou appelez le Bureau de vente le plus proche.

Sears
vous en avez pour votre argent...et plus
8000

Du Père Noël aux Phillies...

Par Hal BOCK

PHILADELPHIE (AP) — Croyez au Père Noël ou le lapin de Pâques. Si les Phillies de Philadelphie peuvent devenir les champions du monde du baseball, alors tout est possible.

Les Phillies ont paradé à travers les rues du centre-ville mercredi, transportant avec eux le trophée de la Série mondiale de baseball, pour prouver qu'après 98 années d'attente, défiés les lois du baseball.

Cette équipe a effacé les dires de ceux qui disaient qu'ils se feraient battre par les Royals de Kansas City et l'ont emporté en six matches.

Il s'agissait pour eux d'une première Série mondiale en 98 ans d'attente, en 98 ans d'existence de la franchise. Et l'homme le plus responsable de ce coup de force, c'est l'instructeur Dallas Green.

Green, un espèce d'homme-ours, étaient au comble du bonheur dans son bureau à évaluer le talent de ses joueurs quans ses supérieurs lui ont offert le job d'instructeur.

Les Phillies, apparemment, étaient dans une léthargie l'an dernier sous la main du gentil Danny Ozark. Ils avaient besoin d'un homme à la main de fer. Green était cet homme.

Durant la saison, il a eu de nombreux désagréments avec ses joueurs, comme Larry Bowa, Garry Maddox, Bake McBride et Greg Luzinski. C'est quand même la moitié de l'équipe régulière...

S'ils n'aiment pas la façon que je ditige, ils n'ont qu'à me le dire, disait Green. **Tout ce que je leur demande, c'est de gagner".**

Et c'est exactement ce que les Phillies ont fait, battant tour à tour les Expos de Montréal dans une série de fin de saison captivante, puis les Astros de Houston en série de championnat de la Ligue Nationale et finalement les Royals de Kansas City en Série mondiale...

• Autres nouvelles du baseballen page 14.



Les Phillies Tug McGraw, Pete Rose et Larry Bowa donnent le salut du numéro un alors qu'ils paradent dans les rues du centre-ville de Philadelphie suite à la conquête de la Série mondiale par les Phillies sur les Royals...
(Photo La Presse Canadienne)

"Je ne peux pas perdre"

— Eddie Melo

MONTREAL (PC) — L'affrontement entre Eddie Melo et Lancelot Innis, aura lieu le 28 octobre prochain au centre Paul Sauvé.

"Tu es un peureux," ne cesse de répéter Innis pendant que Melo rétorque: **"Je vais te casser les reins. Tu ne boxeras plus jamais après notre combat".**

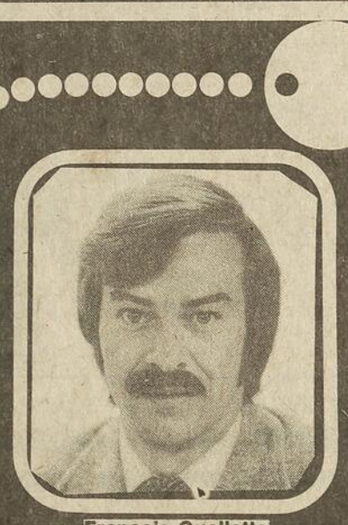
Certains diront qu'il s'agit là de paroles en l'air, lancées comme cela à l'aveuglette pour mousser la publicité de l'affrontement. Pourtant Melo est catégorique: **"Je ne peux pas me payer le luxe d'une défaite. D'ailleurs, je n'y songe même pas. J'ai décidé de recommencer à neuf et Innis se trouve sur mon chemin."**

"Melo frappe fort, je l'admets, mais j'ai déjà rencontré des boxeurs aussi solide que lui, de souligner Lancelot Innis. **Je vais le laisser faire à sa guise dès les premiers instants du combat et ensuite c'est moi qui marquerai le tempo. Qu'il ne pense pas m'endormir dès les premiers instants du combat. J'en ai vu bien d'autres avant lui."**

Lorsqu'Innis s'est présenté dans la sale de conférence mardi, il était vêtu d'un long manteau noir de cérémonies avec une chemise rouge claire et des bagues à tous les doigts. Melo n'a pu s'empêcher de s'éclater de rire. Mais quelques instants plus tard, il ne badinait pas.

"Je respecte Innis dans l'arène, mais dans la vie privée, il me dégoûte, a-t-il poursuivi. **Il me fait penser, par sa façon de se vêtir, à ces types qui courent après les jeunes filles de 13 ou 14 ans. Je me dis que ma soeur pourrait être une de ses proies et je ne peux faire autrement que le détester."**

Outre les insultes, le promoteur Henri Spitzer en a profité pour dévoiler sa carte complète du 28 octobre prochain. En demi-finale, Michel Lalonde, qui est toujours invaincu après cinq combats chez les professionnels, s'attaquera à Joe Bolarino, de Toronto, dans un affrontement de huit rounds tandis que dans l'autre demi-finale, les poids lourds Gaston Bérubé et Dino Bélanger règleront leur différent une fois pour toute dans un combat de huit assauts là aussi.



François Ouellette
Directeur du service après vente

Vous n'avez pas encore eu le temps d'arrêter chez nous? Faudrait le prendre parce que manquer toutes nos nouveautés ce serait dommage. Nos nouveaux modèles '81, notre nouveau personnel, notre nouveau décor, y a plein de choses nouvelles à voir. On vous attend.

LE CHERBOURG
PONTIAC BUICK INC
GMC
715, BOUL. LECLERC
GRANBY - 372-8080

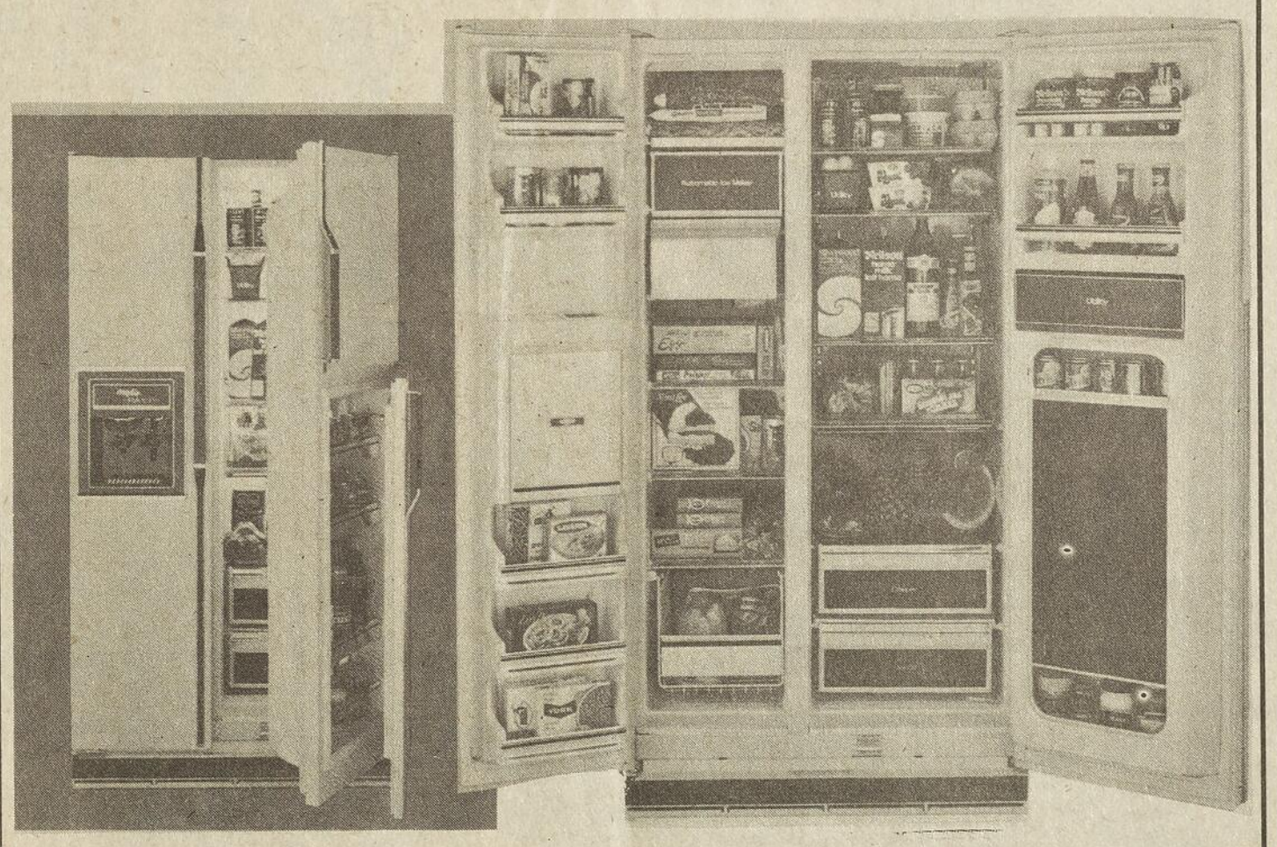
EN OCTOBRE Chez Harvey & Racine

PROFITEZ DES SPECIAUX DURANT LA RENOVATION

Venez voir la ligne complète des APPAREILS *Inglis* sur un même plancher

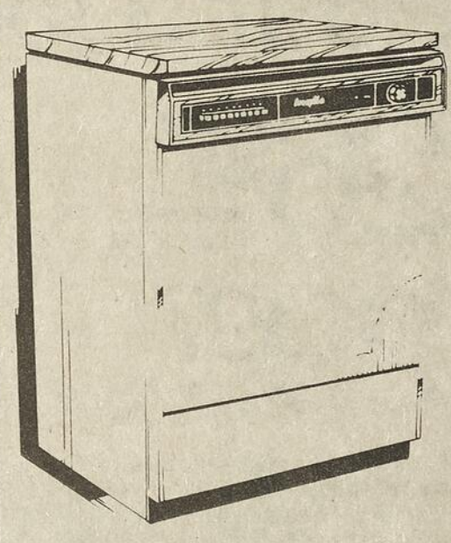
RABAIS

UN NOUVEAU REFRIGERATEUR ... UNE TOUTE NOUVELLE GAMME DE COMMODITES.



Ce réfrigérateur est muni d'une double porte ayant de profonds balconnets réglables pour conserver condiments, bouteilles de boisson gazeuse ou petits bocaux. Vous y conservez les plus utilisés à portée de la main, en haut et à l'avant de la porte; vous n'avez donc pas à ouvrir la porte du réfrigérateur.

Ce réfrigérateur est aussi muni d'un distributeur d'eau et de glaçons



Lave-vaisselle sterling

- 2 vitesses
- 9 réglages à boutons-poussoirs
- Option de séchage par air
- Lampe "Nettoyage"
- Filtre autonettoyant avec protecteur de pompe.
- Option de lavage à temp. élevée
- Deux bras gicleurs rotatifs de gros format
- Panier à argenterie dans la porte
- Disponible mobile ou encastré
- Couleur: blanc - jaune - amande

FACILITES DE PAIEMENT

Si vous le désirez jusqu'à 100 jours pour payer sans intérêt.

Plus grand pouvoir d'achat
Plus grand choix
Bas prix incomparables
Meilleur accueil
Meilleur service
Meilleure livraison
Plan Mise de côté
Entreposage gratuit
Livraison gratuite
Facilités de paiement
financement taux bancaire

Harvey & Racine INC.

Harvey Racine
2349 0254 1234567

VISA
master charge

Heures d'Affaires:
Mardi, mercredi 9 à 18 hres
Jeudi, vendredi - 9 à 21 hres
Samedi - 9 à 17 hres

TOUJOURS FERME LE LUNDI

633 DUFFERIN GRANBY 372-5896

BV BONNE VALEUR

10611

"Notre match de l'année" — Joe Scannella

Par Jean-Paul Chartrand

MONTREAL (PC) — Il fallait qu'après 14 matches, les Alouettes se mesurent à Dieter Brock, cet artilleur au bras puissant qui a permis aux Blue Bombers de Winnipeg de s'installer au deuxième rang de la Conférence de l'Ouest et de présenter une fiche de 9-5 jusqu'ici cette saison.

"Brock a le bras le plus puissant au Canada, ne manque pas de souligner Joe Scannella, l'instructeur des Alouettes. **Il peut être comparé aux meilleurs francs tireurs de la Ligue Nationale pour la puissance de ses tirs, dans la classe d'un Steve Bartkowski, par exemple. Nous devrons le surveiller de très près."**

Les instructeurs des Alouettes connaissent à peu près tout sur Brock. Combien de verges il recule avant d'effectuer son tir. S'il pivote vers la gauche ou vers la droite. Combien de temps lui faut-il avant de déclencher une passe..., ainsi de suite. On le connait si bien qu'on a demandé à Gerry Dattilio de l'imiter dans les exercices, histoire de mieux préparer les receveurs de passes.

"J'ai lancé le ballon si loin au cour des derniers jours, que par moment je me prends pour le 'surhomme', ne manque pas de souligner Dattilio, qui fera peut-être la lutte à Brock pour le titre de joueur par excellence au pays en 1980. **Ce gars là a tout un bras et de plus il est très précis."**

• Proche d'un record

Jusqu'ici cette saison, Dieter Brock, qui refuse maintenant de se faire appeler Ralph, comme par le passé, a déjà complété 283 des 476 passes qu'il a tentées et ses gains aériens dépassent les 4,000 verges.

Il a donc des chances de surpasser la marque de tous les temps qui appartient à Pete Liske, ex-vedette des Stampeders de Calgary. En 1967, Liske avait atteint ses receveurs à 303 occasions sur 508 tentatives et il avait accumulé les gains de 4,479 verges.

Brock complètera peut-être plus de passes que Liske, mais il ne rejoindra certainement pas la marque de Sam Etcheverry, ex-'rifle' des Alouettes, qui, en 1956 avait valu des gains aériens de 4,723 verges à la formation de Doug 'Peahead' Walker.

Avec encore deux matches à disputer cette saison, il ne serait pas surprenant que Brock parvienne à se hisser au huitième rang des passeurs de tous les temps dans la ligue Canadienne de football. Jusqu'ici, il a tenté 2,407 passes en carrière et il talonne Jerry Keeling, (2,477) et Russ Jackson, (2,530).

"C'est évident, nous allons disputer dimanche notre plus important match de l'année, de poursuivre Scannella dont le club présente une fiche de 7-2 depuis le 'samedi noir' du 23 août alors que quatre vétérans avaient été congédiés d'un seul coup. **Heureusement, les Blue Bombers ont été battus la semaine dernière par les Stampeders de Calgary. Or, nous savons qu'ils peuvent être vaincus comme toutes les autres équipes. C'est psychologique cette histoire là, mais c'est un avantage pour nous."**

• Bien reposés

Les hommes de Scannella se rendront à Winnipeg bien reposés. Ils ont joui d'une semaine complète de congé après avoir battu les Rough Riders d'Ottawa 34-17, le 12 octobre et il est même question que l'ailier défensif Gabriel Grégoire retrouve sa place dans la formation, tellement il est remis de sa blessure au cou.

"Je me sens assez bien pour jouer, d'admettre Grégoire dont le poste a été occupé par la recrue Doug Scott au cours de son absence. **Mais pour que je reprenne ma place, il faudrait congédier un joueur et j'ignore si les instructeurs sont prêts à effectuer des changements?"**

Il est toujours possible que Scannella retranche le nouveau-venu Gordon Knowlton de sa formation pour faire une place à Grégoire, mais il n'a pas l'intention de dévoiler son jeu pour le moment. **"Nous allons y songer au cours des prochains jours**, d'expliquer Scannella. **Nous avons encore le temps."**

En tout cas, les Alouettes n'ont pas d'excuse à donner avant ce match et Scannella est le premier à l'admettre. **"J'ignore s'ils sont en meilleure forme que lors de notre match contre Ottawa, mais je peux vous affirmer qu'ils sont en tout cas plus reposés."**

C'est simple; un ou deux!

MONTREAL (PC) — Si les Alouettes ne gagnent pas le championnat de la Conférence de l'Est, ils termineront au deuxième rang. Si les Tiger Cats de Hamilton ne remportent pas les honneurs de l'Est, eux aussi finiront la saison en deuxième place. C'est aussi simple que cela.

Avec encore deux matches à jouer d'ici la fin de la saison régulière, les Alouettes présentent une priorité d'un seul point sur les surprenants Tiger Cats.

Dimanche, les Alouettes se rendront à Winnipeg y affronter les Blue Bombers et la semaine suivante, ils clotûreront leur saison au Stade olympique contre les Eskimos d'Edmonton, déjà couronnés champions de la Conférence de l'Ouest.

La tâche ne sera pas facile. On peut toujours espérer un gain contre les deux meilleures formations de l'Ouest, mais pas deux.

Par contre, les Tiger Cats auront la tâche un peu plus facile. Samedi, ils se rendront à Ottawa y affronter les Rough Riders et la semaine suivante, ils recevront la visite des minables Argonauts de Toronto.

S'il devait y avoir une égalité entre les deux clubs, les Alouettes se verraient décerner le premier rang à cause de leur record parfait contre Hamilton en 1980 (3-0).

Metcalf songe encore à partir

TORONTO (PC) — Terry Metcalf, un des nombreux joueurs qui devaient sauver le Argonauts de Toronto, a offert de prendre sa retraite au milieu de la saison pour le bien de l'équipe.

Cependant, l'instructeur Willie Wood a refusé tout comme il l'avait fait lors d'une demande semblable de l'ailier rapproché Peter Muller.

"Peter et moi en avons parlé, a admis Metcalf. **Cela se passait suite à une défaite de l'équipe".**

"Nous nous sommes dit que si nous partions, l'équipe pourrait peut-être trouver des joueurs qui feraient un meilleur travail que nous. Nous avons parlé de prendre notre retraite pour le bien de l'équipe".

Après la défaite de 25-24 contre les Tiger-Cats de Hamilton dimanche dernier, Metcalf a songé une fois de plus à la retraite.

Il a été blessé deux fois dimanche. Une première fois à la hanche, puis une deuxième fois quand il a été solidement frappé par le demi défensif Jerry Anderson.

"Pour la première fois de ma carrière, j'ai eu très peur de me voir ainsi étendu sur le terrain, a dit Metcalf. **Je pouvais voir et entendre, mais je ne pouvais bouger. Je ne sentais plus mon corps. Rien de semblable ne m'était jamais arrivé. Je ne me souviens même pas du coup. Je me souviens seulement que je ne sentais plus le ballon dans mes mains. Ma première réaction a été de me demander si j'avais échappé le ballon. J'a regardé et j'ai vu que le ballon était encore entre mes mains. C'est là que j'ai eu peur. J'ai immédiatement pensé à Darryl Stingley".**

Stingley, un ancien receveur de passe des Patriots de la Nouvelle-Angleterre, est présentement paralysé et cloué sur un fauteuil roulant après avoir été solidement secoué pendant un match.

Metcalf en est venu à se demander s'il n'était pas un peu trop vieux pour le football.

"J'ai pensé à prendre ma retraite", a-t-il dit.

Mais il a ajouté que les Argos ont encore des chances de mériter une place dans les séries et qu'il ne prendrait pas sa retraite avant la fin de la saison. Il pourrait se retirer par la suite.

"Je n'y ai pas encore songé vraiment sérieusement. J'aurai tout l'hiver pour y songer. Il y a toujours la possibilité également que les Argos veuillent me voir prendre ma retraite".

Metcalf, un ancien joueur étoile des Cardinals de St. Louis, s'est joint aux Argos en 1978 et l'équipe n'a pas pris part aux séries éliminatoires depuis qu'il est à Toronto.

Il aimerait aider les Argos à se tailler une place dans les séries. Il mentionne également qu'il n'est aussi rapide que lorsqu'il jouait pour les Cards.

Vente Gala Confort
EN COURS
010605

chez votre marchand de
meubles prestige
FERNAND BLAIS 1972 LTEE
784 DUFFERIN, GRANBY
CHEMIN ROXTON. TEL.: 372-6193

Rabais $13 sur tenues de neige Sears conçues pour permettre de jouer cet hiver en tout confort

Pour 3 jours

26.97
Tout-petits 2-3X
Rég. $39.98

29.97
Jeunes 4-6X
Rég. $42.98

Profitez de nos grands rabais sur les tenues de neige pour enfants. Ces deux-pièces sont faits en nylon résistant, doublés de nylon et ouatinés de polyester. Vestes à capuchon coulissé. Pantalons à bavette avec bretelles réglables. Lavables et séchables en machine.
a-Tenue 2 pièces. Existe en marine. Indiquer couleur.
Tout-petits. Tailles 2, 3, 3X. 29R 096 850 B.
Jeunes. Tailles 4, 5, 6, 6X. 29R 098 350 B.
b-Tenue 2 pièces. Existe en rouge. Indiquer couleur.
Tout-petits. Tailles 2, 3, 3X. 29R 096 850 B.
Jeunes. Tailles 4, 5, 6, 6X. 29R 098 350 B.
c-Tenue 2 pièces. Existe en brun. Indiquer couleur.
Tout-petits. Tailles 2, 3, 3X. 29R 096 850 B.
Jeunes. Tailles 4, 5, 6, 6X. 29R 098 350 B.
d-Tenue 2 pièces. Existe en bourgogne. Indiquer couleur.
Tout-petits. Tailles 2, 3, 3X. 29R 096 850 B.
Jeunes. Tailles 4, 5, 6, 6X. 29R 098 350 B.

En vigueur du 23 au 25 Octobre 1980 (inclusivement)



Ça, c'est une aubaine Sears!
(10668)

JEUNESSE ACTIVE,
QUAND ON PARLE AVEC VOUS, ON PARLE D'AVENIR.
PARLONS D'ARGENT.
mouvement desjardins

Carrière et professions

CONTREMAITRE-INGENIEUR

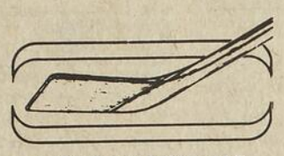
Nous recherchons une personne avec compétence reconnue en production, et en métallurgie pour une usine de fabrication.

Salaire à discuter.

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae à:

CASIER #4408
La Voix de l'Est
136 Principale, Granby
J2G 2V2
(7700)

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Division Norris

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Los Angeles	4	3	1	0	20	12	6
Hartford	6	2	2	2	24	27	6
Pittsburgh	6	2	4	0	24	31	4
Montréal	**6**	**1**	**4**	**1**	**17**	**18**	**3**
Détroit	5	0	5	0	14	29	0

Division Adams

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	6	5	1	0	31	23	10
Minnesota	4	2	1	1	19	16	5
Buffalo	5	2	2	1	14	13	5
Boston	6	2	4	0	17	17	4
Québec	6	1	3	2	23	31	4

CONFÉRENCE CAMPBELL

Division Patrick

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
NY Islanders	7	3	1	3	29	26	9
Calgary	6	3	1	2	22	19	8
Washington	6	3	2	1	22	16	7
Philadelphie	6	3	3	0	20	21	6
NY Rangers	6	1	5	0	18	30	2

Division Smythe

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Louis	6	4	1	1	23	22	9
Chicago	7	4	2	1	26	24	9
Vancouver	6	4	2	0	27	18	8
Colorado	5	3	1	1	21	14	7
Edmonton	5	1	3	1	15	19	3
Winnipeg	4	1	2	1	15	15	3

Mardi

Vancouver 6 NY Islanders 3
Chicago 0 Washington 2
Montréal 3 St-Louis 4
Pittsburgh 5 Toronto 8

Mercredi

Vancouver à NY Rangers
Calgary à Edmonton
Colorado à Hartford
St-Louis à Pittsburgh
Boston à Los Angeles
Winnipeg à Buffalo
Québec à Minnesota

Jeudi

Colorado à Détroit
Islanders à Philadelphie
Montréal à Chicago (20h30)
Toronto à Calgary

LIGUE COLLÉGIALE AA

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
CMR	4	2	1	1	24	19	5
John Abbott	3	3	0	0	27	10	6
SorelTracy	3	1	1	1	18	17	3
Victoriaville	1	1	0	0	7	1	2
Lennoxville	1	1	0	0	9	5	2
Laurendeau	4	1	3	0	21	31	2
Granby	**1**	**0**	**1**	**0**	**1**	**7**	**0**
Rosemont	3	0	3	0	9	26	0

Mardi

John Abbott 8 André Laurendeau 4

Mercredi

Granby vs Lennoxville
Victoriaville vs Rosemont

MONTS LABATT

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Pie	1	1	0	0	4	1	2
Granby	1	0	0	1	6	6	1
St-Ignace	1	0	0	1	6	6	1
Iberville	1	0	0	1	6	6	1
Marievillle	1	0	0	1	6	6	1
Cowansville	1	0	0	1	2	2	1
Bedford	1	0	0	1	2	2	1
St-Césaire	1	0	1	0	1	4	0

Jeudi

Marieville à St-Césaire 20h
St-Pie à Bedford 20h
Cowansville à St-Ignace 21h

JUNIOR MAJEURE

Division LeBel

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Sorel	14	9	4	1	69	55	19
Hull	13	7	3	3	51	54	17
Cornwall	13	8	5	0	70	56	16
Laval	14	4	9	1	59	70	9
Montréal	13	4	9	0	56	71	8

Division Dilio

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Shawinigan	14	10	3	1	75	52	21
T.-Rivières	13	7	5	1	65	56	15
Sherbrooke	13	6	6	1	68	54	13
Québec	14	5	9	0	62	68	10
Chicoutimi	13	3	10	0	51	88	6

Mardi

Sorel 3 Cornwall 5
Sherbrooke 6 Québec 5

Mercredi

Montréal à Trois-Rivières

Jeudi

Hull à Chicoutimi
Trois-Rivières à Cornwall

LES MENEURS

	B	A	Pts	Pem
Gretzky.Edmon.		5	7	12
Gartner.Washing.		6	5	11
Bossy.Islanders		5	5	10
Hickey.Toronto		5	5	10
Kindrachuk.Pit.		3	7	10
Rogers.Washing.		2	8	10
Richard.Québec		7	2	9
Babych.St-Louis		5	4	9
Simmer.L.Angeles		5	4	9
Delargo.Toronto		4	5	9
Nilsson.Calgary		4	5	9
Bourne.Islanders		3	6	9
Salming.Toronto		3	6	9

Canadien 3 St-Louis 4

(Mardi)

Première période

1. **St-Louis**: Sutter 2 (Federko, Chapman) 16:56

Pénalités — Turnbull 7:43.

Deuxième période

2. **St-Louis**: Turnbull 2 (Babych, Norwich) 1:47
3. **Montréal**: Shutt 2 (Napier, Gingras) 5:45

4. **Montréal**: Acton 1 (Engblom) 8:57
5. **St. Louis**: Norwich 1 12:39

Pénalités — St-Louis banc (purgée par Maxwell) 4:36, Gainey 6:34.

Troisième période
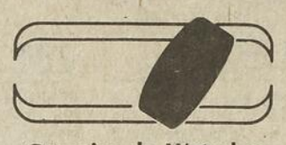
5. **St. Louis**: Sutter 3 (Federko, Chapman) 14:29
6. **Montréal**: Larouche 2 (Shutt, Gingras) 15:55

Pénalités — Zuke 10:21, Lafleur 12:22.

Tirs aux buts

Montréal	13	14	12	— 39
St-Louis	7	12	12	— 31

Gardiens — Herron, Montréal; Liut, St-Louis.
Assistance — 10,033.



Cervoise de Waterloo
(Hockey-éponge)

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Raleigh	4	4	0	0	34	2	8
Métal Belfer	4	2	1	1	7	11	5
Black Eagle	4	1	3	0	8	28	2
M.Langevin	4	0	3	1	10	18	1

Compteurs

	B	A	Pts
K. Sanchagrin	6	7	13
S.Sanchagrin	7	5	12
A. Cuthbert	5	7	12
M.Adam	2	5	7
A. Coté	1	6	7

BROMONT-O'KEEFE

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Woolco	4	4	0	0	27	7	8
Pharmaprix	4	3	1	0	31	22	6
Autoroute	4	0	3	1	21	28	1
Modifiés	4	0	3	1	7	29	1

Compteurs

	B	A	Pts
C.Robitaille	8	10	18
C.Trudel	11	3	14
J.Brodeur	6	6	12
G.Pelletier	4	8	12
N.Lussier	6	5	11

Lundi

Modifiés 1 Woolco 9
Autoroute 6 Pharmaprix 7

Lundi (27)

Autoroute vs Modifiés
Woolco vs Pharmaprix

Les Mini-Vics

Deux gains, quatre revers

GRANBY -En fin de semaine, les quatre formations de l'organisation des Minis-Vics de Granby étaient à l'oeuvre; le bilan, deux victoires et de quatre défaites.

Samedi, les Vics atomes et pees wees n'ont pas joué. La cause, les jeune joueurs de Sherbrooke participaient à un échange culturel à Montréal. Donc les troupiers d'Aimé Brodeur et de Guy Malo étaient en congé forcé. Le bantam et le midget eux évoluaient à Thetford Mines.

Le bantam habilement dirigé par Rénald Gagné et son équipe d'entraineurs ont vengé leur seul échec de la saison alors qu'ils ont disposé du Thetford par le pointage de 3 à 1. Mario Lauzon s'est une fois de plus mis en évidence avec deux buts et une mention d'assistance tandis que Michel Marcinkiewicz complétait le pointage en plus d'obtenir une passe. Michel Archambeault a aussi très bien fait avec deux passes tandis que André Carbonneau et Yves Beauregard en récoltaient une chacun. Le midget dirigé spécialement par Gilles Messier a subi un revers de 4 à 2 face à Thetford Mines. Michel St-Onge et Sylvain Petit ont été les seuls marqueurs des Vics tandis que José Cloutier et Daniel Castonguay ont aussi bien fait avec une mention d'assistance chacun.

Dimanche, l'atome et pee wee recevaient la visite des formations de Thetford Mines. L'atome a tout d'abord subi un revers de 4 fà 2 face à Thetford Mines. Dany Lachapelle et Daniel Couture ont été les seuls marqueurs des Vics tandis que Eric Devar et Bruno Toussaint obtenait une passe chacun.

Le pee wee, quant à lui, a subi un cuisant revers par le pointage de 6 à 1. Martin Allard a été le seul joueur des Vics à faire bouger les cordages du côté des vics en complétant le jeu amoré par Martin Gagné. Le bantam et le midget recevaient la visite des Castors de Sherbrooke. Le bantam sûrement le club de l'heure de l'organisation des Minis-vics, a arraché une victoire de 5 à 4 aux Castors de Sherbrooke après avoir comblé des déficits de 2 à 0 et de 4 à 2. Michel Archambeault avec un but et deux passes a été le meilleur des Vics pendant que Mario Lauzon et André Carbonneau (lancer de punition) obtenaient un but et une passe chacun. Sylvain Barré et Guy Labrie ont complété le pointage tandis que Yves Beauregard, Benoit Quintal et Stéphane Guimond ont aussi bien fait avec une passe chacun. Le midget affrontait aussi la formCoion sherbrookoise et il a subi un échec de 7 à 2 aux mains de evtte dernière équipe. Michel St-Onge et Michel Fafard ont été les marqueurs des Vics tandis que Benoit Chicoine et Jean Couture obtenaient une assistance chacun.

Les Jeux à St-Jean

TORONTO (PC) — La ville de Saint-Jean au Nouveau-Brunswick s'est vu octroyer les Jeux d'été du Canada de 1985, damant ainsi le pion à la capitale de cette province, Fredericton, la seule autre municipalité en nomination.

Cette nouvelle a été annoncé simultanément par le ministre canadien des Sports, Gerald Regan et par Roméo Leblanc, un ministre du cabinet fédéral originaire du Nouveau-Brunswick.

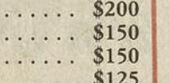
Les membres du Conseil des Jeux du Canada ont recommadé unanimement la candidature de Saint-Jean, après une visite de deux sites.

Regan a précisé que la décision fût difficile à prendre, " puisque les deux villes semblaient animées du même esprit".

L'argument qui a peut-être fait pencher la balance en faveur de Saint-Jean, est que la ville fêtera son deux centennaire en 1985.

Ces jeux seront les 10ièmes à être présenter depuis les Jeux d'hiver de 1967, qui avaient eu lieu à Québec.

Votre vieille motoneige vaut plus que des



JUSQU'À $300.00 DE PLUS

SUR VOTRE ÉCHANGE!

Si votre vieille motoneige a fait son temps, voici l'occasion unique d'en tirer encore plus de profit que vous ne pensiez. **Jusqu'à $300 de plus!** Comment? Passez chez votre concessionnaire Moto-Ski et profitez d'abord de la meilleure affaire en ville sur un des tout nouveaux modèles Moto-Ski. Puis, en échangeant votre vieille motoneige (peu importe le modèle ou la marque), vous bénéficierez du meilleur échange possible. Et ce n'est pas tout: à l'achat, Moto-Ski ajoutera à la valeur d'échange initiale un montant allant jusqu'à $300, selon le nouveau modèle choisi! Jusqu'à $300 de plus! C'est plus payant que de se partir un musée!

À L'ACHAT D'UNE:	*VOUS RECEVREZ EN PLUS:*
ULTRA SONIC*	$300
SUPER SONIC*	$300
GRAND PRIX* SPÉCIAL	$250
FUTURA L/C®	$200
FUTURA 500®	$200
MIRAGE* SPÉCIAL	$150
MIRAGE* II	$150
MIRAGE* I	$125
SPIRIT*	$100



OFFRE VALABLE DU 16 AU 30 OCTOBRE.
Chez les concessionnaires participants seulement.

BOMBARDIER moto-ski

*Marques de commerce de Bombardier Limitée

GRANBY CAMPER INC.,
529, Dufferin, Granby, Qué. J2G 8E7
TEL: 514-372-4760
Rodolphe Marinelli,
5790

GARAGE CLAUDE LUSSIER
BONSECOURS, Qué. J0E 1H0
TEL: 514-532-4622
4708

FEMMES DES ANNÉES 80,



QUAND ON PARLE DE VOUS, ON PARLE DE FORCE ÉCONOMIQUE.

PARLONS D'ARGENT.

mouvement desjardins

L'actualité internationale

En cas d'inondation d'une mine

Les équipes de secours ne valent rien

VAL D'OR (PC) — Les équipes minières de secours ne valent absolument rien dans des cas d'inondation, a souligné, mercredi, l'inspecteur en chef des mines au Québec devant la Commission d'enquête Beaudry, chargée d'analyser les causes de la tragédie de Belmoral.

Au cours de son témoignage, M. Louis Tanguay a révélé que les équipes de secours de la province sont surtout entraînées pour combattre des incendies.

M. Tanguay a ajouté que dans le cas de la tragédie de la mine Belmoral, qui a coûté la vie à huit mineurs, les équipes de secours n'avaient pas pu mettre leur expérience à profit.

Le commissaire Laurier Juteau, un professeur en génie minier à l'Ecole polytechnique de Montréal, a déclaré, au cours d'une entrevue qu'à la connaissance de la commission d'enquête, il n'existait aucune équipe de secours capable de travailler adéquatement lors de cette tragédie.

M. Juteau a confié que l'eau aurait pu être retirée de la mine en 12 heures, mais que cet effondrement impliquait des milliers de tonnes de glaise liquide, de boue, d'eau et de roc.

Les secouristes ont retrouvé la première victime un mois après l'effondrement. Les deux derniers ont été remontés à la surface le 30 juillet, 10 semaines après l'accident.

Aucun plan

Interrogé par l'avocat de la commission, Me Serge Ménard, M. Tanguay a indiqué que des plans précis de secours n'existaient pas dans le monde minier au Québec. Quand quelque chose se produit "on s'organise comme on peut".

M. Tanguay a révélé qu'il ne connaissait pas l'existence d'un centre de recherche sur les opérations de secours dans les mines à Pittsburg et qui est suventionné par le gouvernement des Etats-Unis. Il a aussi confié qu'il ne savait qu'une liste d'experts dans ce domaine était disponible et qu'ils pouvaient être appelés en tout temps.

Commentant la suggestion voulant que les inspecteurs du gouvernement soient tenus responsables des opérations de secours — comme c'est le cas aux Etats-Unis et en France — M. Tanguay a affirmé qu'il préférait la tradition qui veut que les propriétaires des mine se chargent de ces opérations.

"Personne n'est plus qualifié pour connaître une mine que le directeur de cette mine", a-t-il dit.

Plus tôt, au cours de son témoignage, on a demandé à M. Tanguay ce qu'il pensait du projet de réouverture de la mine Belmoral, présenté la semaine dernière par l'expert en sol, M. Jean-Marc Ouimet, embauché par les dirigeants de la mine.

M. Ouimet avait dit que les opérations superficielles de nettoyage, effectuées dans le cratère de 80 mètres de largeur, pourraient être terminées d'ici trois semaines et que l'extraction du minerai pourrait débuter vers Noël.

La prudence

M. Tanguay a indiqué à la commission qu'il serait préférable d'effectuer d'autres études sur les couches de roc près du centre du cratère de même qu'au dessus de la galerie située au niveau de 60 mètres.

Il a ajouté que les dirigeants de la mine devraient d'abord s'assurer que le sytème de pompage est suffisamment sûr avant que le service d'inspection donne le feu vert.

Plus tôt, au cours des audiences publiques, un spécialiste en sécurité du Syndicat des métallos d'Amérique, M. Antonio Bruno, a souligné à M. Tanguay: "Nous avons assisté à une parade d'experts depuis le début de l'enquête.

"Avant la tragédie, il n'y avait ni géologue, ni ingénieur ils ne connaissaient pas l'épaisseur du pilier principal et ils ne savaient même pas ce qui se tenait debout ou pas."

M. Tanguay a répliqué: "S'il y a eu autant d'experts aujourd'hui, c'est à cause d'une décision politique et quand ça arrive tout le monde se plie et fait ce qui est nécessaire pour répondre."

"Et vous ne faites pas la même chose pour sauver les vies des gens qui travaillent sous terre?", a repris M. Bruno.

"Avez-vous jamais vu des lumières installées à un coin de rue avant qu'il y ait deux ou trois morts", a enchainé M. Tanguay. "C'est malheureux, mais c'est comme ça."

L'enquête reprend aujourd'hui.

Candidat pour l'UN?

Drapeau doit se décider d'ici la fin novembre

par Donald CHARETTE

QUEBEC (PC) — Le maire de Montréal, M. Jean Drapeau, a jusqu'à la fin de novembre pour faire connaître ses intentions en ce qui concerne la direction de l'Union nationale.

Le président de l'UN, M. Serge Fontaine, a indiqué hier que maintenant que les élections générales ont été reportées, M. Drapeau sera appelé à mettre fin au suspense qui entoure son avenir politique.

L'Union nationale croit qu'un délai d'un mois est suffisant pour que ce dernier fasse connaître sa décision.

"La date limite se situe 15 jours après les élections partielles du 17 novembre", d'affirmer M. Fontaine qui effectue présentement une tournée dans la province.

Le député de Nicolet-Yamaska souligne qu'il était tout à fait normal que M. Drapeau ne donne pas sa réponse immédiatement car il devait attendre de voir si des élections seraient déclenchées à l'automne.

Jusqu'à présent, l'UN n'a pas eu à fixer de date limite pour les candidatures puisque la date précise du congrès au leadership n'a pas encore été déterminée.

Lundi dernier, le chef intérimaire de l'UN, M. Michel Le Moignan, soutenait qu'il n'y avait pas d'échéance pour M. Drapeau car, dans son cas, c'est le parti qui sollicite sa participation à la course au leadership.

Il semble donc que l'UN a revisé sa position.

Le fait demeure, comme le soulignait M. Fontaine, que la plupart des gens intéressés à diriger l'UN attendent que le maire de Montréal desserre les lèvres avant de dévoiler leurs propres intentions.

Depuis le temps que les unionistes courtisent M. Drapeau, soit au moins trois mois, ce dernier s'est refusé à tout commentaire, laissant libre cours à toutes les spéculations.

Nouvelle rencontre

Entretemps, une délégation unioniste va rencontrer à nouveau M. Drapeau, possiblement au début de la semaine prochaine, pour tenter de le convaincre de faire le saut sur la scène provinciale.

Cette délégation sera composée de MM. Le Moignan et Fontaine ainsi que de M. Bertrand Goulet, député de Bellechasse.

Quant à savoir quelles sont les chances pour que M. Drapeau accepte d'entrer dans la course, M. Fontaine affirme être plus optimiste maintenant qu'une des conditions essentielles pour la venue de M. Drapeau a été remplie, à savoir que les élections n'aient pas lieu à l'automne .

Ont fait savoir, jusqu'à maintenant, qu'ils seraient sur les rangs lors de cette course au leadership: MM. Le Moignan, Jean-Marc Béliveau, président de la Commission des normes du travail, Fernand Grenier, ex-député de Mégantic-Compton (qui va se retirer si M. Drapeau y va) tandis que le député fédéral de Joliette, M. Roch La Salle, a fait mine d'être intéressé.

Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIETES A VENDRE

AU DOMAINE ACROTERE



Cette maison de 6 grandes pièces, 2 salles de bains, 2 foyers, terrassement et asphalte, terrain de 150'x 135, construction neuve, n'a jamais été habitée, pour aussi peu que $67,500. Les taxes n'excéderont pas $800.00

INF: 378-3472
OU 372-6034

PC-357



MAISON à vendre, située au 535 rue Dufferin, terrain 60'x 120' approximatif, ainsi que permis de taxi. Aussi ménage au complet de 4½ pièces, de la succession de feu Marcel Bachand.

Si intéressé,
tél: 378-8900
OU: 372-5540
Visite de 5h30 à 6h30 p.m.
PC-532

201 PROPRIETES A VENDRE

#1171 -TERRAIN rue Rossignols, près du lac Boivin, terrain 15,000 pi.ca. Excellent site. MARC LAPIERRE, 378-1129, IMMEUBLES BEAUDRY INC. COURTIERS.

#1249 MLS-GRANBY: quartier résidentiel, bungalow brique, 6½ pces, terrain paysagé. Prix $38,000. MARC LAPIERRE, 378-1129, IMMEUBLES BEAUDRY INC. COURTIERS.

A VENDRE: 4 logis au 313 St-Hubert, Granby, 4½ et 3½ non meublés, 2½ et 3½ meublés. Rapporte $660. Prix à discuter. Tél. 539-2041

CANTON GRANBY: Jolie maison 5½ pièces, grand garage double, terrain 200x180 boisé. Bon prix. Tél. 375-2176

DUPLEX à vendre, 2-5 ½ avec foyer. Tél: 375-2167.

DUPLEX dans centre-ville, 2x5½ pces, 375-2818 après 4h. P.M.

FACE AU PARC industriel, bungalow à vendre; 5½ pces. 378-7619.

GRANBY: bungalow 28x40, 5½ pièces, brique et cheminée, fenêtres à manivelle sur façade, terrain boisé, hypothèque 10¾%, secteur calme. S'ad. 375 Louis-Hébert. Tél. 375-2863

GRANBY: Transfert d'hypothèque, 5 pièces, tapis mur à mur, seulement $320. par mois. Libre immédiatement. 378-6136.

IMMEUBLE de 4 logis, situé centre-ville, une aubaine. Hypothèque de $42,000 à 10%. 372-1411.

201 PROPRIETE A VENDRE

MAISON neuve 27x42, porte-patio, marqueterie, rampe et armoires en chêne, située près Parc Industriel. Tél. 378-4580

201 PROPRIETES A VENDRE

MAISON villageoise, 6½ pièces, grand terrain et jardin, village de l'Ange-Gardien. Tél. 514 263-3215 ou 293-7775

A VENDRE
IMMEUBLES
Luc Girard
COURTIER



#715 GRANBY: bungalow pierre et brique, 11½ pces, avec sous-sol fini, foyer pierre, garage attaché, garde-robes en cèdre, ch. air chaud.

#1027 GRANBY: bungalow 8½ pces, sous-sol fini, piscine, grand terrain, $62,000.00

#1016 CANTON GRANBY: bungalow brique, 8½ pces, sous-sol fini, foyer, piscine, grand terrain, $75,500.00

#1015 GRANBY: maison style cathédrale 6 pces, finition pin, foyer, située rue des Epinettes, grand terrain, $75,000.00

#985 CANTON GRANBY: magasin & entrepôt brique et bloc, petite écurie, remise, sur terrain 155x230, $45,000.00

#984 CANTON GRANBY: bungalow split 7½ pces, brique et aluminium, rue Leduc, $55,000.00

Pour informations: Luc Girard, 372-4366

#989 GRANBY: duplex brique, bonne construction, situé rue Cowie; $39,500.00

#1033 ST-PAUL D'ABBOTSFORD: magnifique terrain, rang Papineau, près du chemin Grande Ligne, 150x250, prix: $7,500.00

#1038 A QUI LA CHANCE? Soyez votre propre patron et possédez votre commerce, salon Esthétique, pour aussi peu que $7,500.00, clientèle établie, bon profit.

#1039 BROMONT: à la campagne, maison neuve sur grand terrain paysagé, foyer Franklin, fenêtres à carrelage, endroit tranquille, prix: $37,000.00

#928 STE-ANNE-DE-LAROCHELLE: terre 47 acres, bois mou et sapins, avec ruisseau; $15,000.00

#1000 GRANBY: boucherie avec logis 6 pces, bâtisse brique et al., cour asphalte, établissement très bien équipé, très rentable, bon prix: $95,000.00

Pour informations: Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.) ou 375-2244 (rés.)

#873 GRANBY: bungalow brique, 9 pces, carport, hypothèque 10¼% transférable, prix raisonnable.

#893 GRANBY: beau grand local à louer, rue Principale, location à prix raisonnable.

#1013 ACTON VALE: terrains 79x100, prêts à construire, prix: $3,000.00

#863 SHERBROOKE: 34 logis brique, hypothèque transférable, taux préférentiel.

Pour informations: Luc Girard, 372-4366

#862 GRANBY: rue Foch, cottage 6 pces, 2 ch. de bains, garage double, grand terrain.

#937 CANTON DE L'EST: 225 acres, 100 en culture, balance boisée, maison 9½ pces, piscine, tracteur, prendrait échange.

#816 ROXTON POND: bungalow stucco 9½ pces, sous-sol fini, abri d'auto, terrain 100x125, $38,000.00

#831 STE-CECILE MILTON: 65 arpents, sucrerie 1,200 entailles, équipée, maison 11 pces, garage, remise.

#660 GRANBY: rue Robinson Sud, 7 appartements meublés, revenu $12,480 / an, prendrait échange.

#838 ST-CESAIRE: 105,981 p.c., terrain, maison 6½ pces, garage, remise.

#657 DOMAINE JOYEUX: garage mécanique générale, bien équipé, maison en pierre, 5½ pces, avec foyer, prendrait échange.

#993 SOUTH STUKELY: 11 acres de terre cultivable, arbres fruitiers, maison 6½ pces, prendrait échange dans Granby.

Pour informations: Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.) ou 372-8360 (rés.)

PC-360

201 PROPRIETES A VENDRE

PARTICULIER! maison à vendre située près des Galeries Granby. Tél. 378-5844 ou 378-7886 le soir.

TERRASSE BELLEVUE

583 La Perdrix (coin Promenade): luxueux bungalow 7½ pces, maison 30x48 avec garage 16x30 plus salle de séjour 16x30 avec patio. Finition très luxueuse. Terrain 23,042 pi. boisé. Terrassement fini. (Pour professionnel). Pas d'agent. Tél. jour: 375-1404 soir: 372-2522

WATERLOO: bungalow brique, sous-sol fini, 4 chambres à coucher, entrée pavée, abri d'auto, grand terrain paysagé. Tél. à partir de midi à: 539-1655

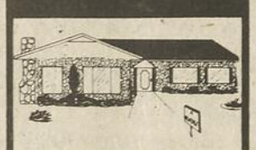
A. E. LePAGE
COURTIER EN IMMEUBLE

Transigez avec un membre de la Chambre d'Immeuble

DUPLEX: 2x5 pièces, sous-sol fini, lave-vaisselle, antenne T.V., et les 2 remises sont inclus, beau terrain avec piscine. Christiane Cardinal, 263-2458, 263-5969.

QUALITE SUPÉRIEURE: 3 c.c., 2 s. bains, armoires de chêne dans cuisine, foyer pierre dans salon, garage isolé, chambre froide, terrain paysagé, jardin. M.L.S. Christiane Cardinal, 263-2458, 263-5969.

PC-359



UNE PROPRIETE C'EST POUR VOUS

Demandez et recevez gratuitement de notre part la liste complète et tous les détails connexes de toutes les propriétés sur le marché.

Nous vous faciliterons l'achat de la propriété que vous rêvez.

Améliorez votre qualité de vie grâce à nous.

Le plus grand choix de propriétés à votre disposition. Nous finançons nos ventes à 95%.

Pensez sécurité et appelez:

PC-363

MARC FAUCHER (1978) Inc.
Tél.: 372-2761

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

AUBAINE pour vacances en Floride: roulotte 13', toute équipée, peut-être traîner par petite voiture. Tél. 658-0801

MAISON MOBILE sans passage, 14x66, 3 chambres à coucher, salle à dîner avec porte-patio, cabanon et air climatisé. Tél. 378-3490

ROULOTTE 18', 1979, 6 places "Prowler", toute équipée, au gaz, à l'électricité et 12 volts. Barre de torsion fournie. A vendre à prix de sacrifice, cause: maladie. Tél. 263-6193 après 6h. 263-6197

ROULOTTE PlayCat, 13 pi., facile à trainer, toute équipée, très propre, $2,000. Tél; 378-6867.

208 TERRAINS À VENDRE

3 TERRAINS de 60 x 91 pi, situés rue Balzac à Granby. Tél: 378-8134 après 4h. p.m.

5 TERRAINS rue Dorion, près rue St-Hubert, 60x120. Tél. après 6h à: 372-1368

AUBAINE! Chemin Roxton Pond, gr. terrain 175x300, zoné commercial et résidentiel. Meilleure offre. Rodolphe Lapalme, 372-3027, 372-2923.

TERRAIN à vendre avec puits artésien, $4,500. Tél. après 5h. à: 378-8083

210 COMMERCES À VENDRE

DEPANNEUR licencié, logis attenant 4½ pces, tout rénové à neuf, grande chambre froide, bâtisse 2 étages, en brique, bien situé, pas de compétiteur, très bon chiffre d'affaires. 372-6172.

RESTAURANT très bien situé, centre-ville de Bedford. Aussi équipement complet de cuisine. FAUT VOIR! 248-2777

222 ARGENT À PRÊTER

Prêts hypothécaires
1ère, 2e, 3e
(Ville ou Campagne)
TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers.
GUY GALLANT, agent
105 Bouchard, Granby
372-9030 ou 372-1330.

214 BÂTISSES COMMERCIALES

DIRECTEMENT du propriétaire, bâtisse commerciale, 30x40, en brique avec logis au 2e étage, sous-sol fini. Tél. 372-2977

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 1½,2½,3½,4½, pces, meublés, chauffés, TV optionnelle, situés centre-ville. Prix à partir de $100 par mois. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121 (après 7 h p.m. 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

APP. 2½ et 3½ pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Pour visiter: 378-1486.

APP. 2½ pièces, libre 1er nov., meublé, chauffé, éclairé. A Granby. Tél. 379-5679

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, installation laveuse-sécheuse, situé 400 Boul. Boivin, libre 15 octobre, $210. par mois. 378-3050 ou 372-9931.

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, $185 par mois. Libre immédiatement. Tél. 378-3770

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 2e étage, à 430 Principale. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, dans un bas, très propre, situé 142-1 Denison Est. $190 par mois. Libre immédiatement. Tél. 372-4696

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, très propre, peinture faite, tapis neuf. Taxes et grand stationnement inclus, $195 par mois. Libre immédiatement. Tél. 378-7874 ou 372-6034

APP. 3½ pièces, semi-meublé, chauffé, éclairé, près du lac Boivin. S'ad. 98-1 Drummond, Granby, entre midi et 1h et entre 5h et 6h.

BEAU 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement, libre immédiatement. 378-9242.

GRAND 3½ à sous-louer, meublé, chauffé, éclairé, stationnement avec prise. Prix $180 par mois. Tél. 378-3315 après 6h.

PRES des Galeries, 3½ meublé, style canadien, libre 1er nov., $235, 611-1 Jean-Talon. 372-0200

LOGIS
DE 4½ pièces
BLOC NEUF
378 Rue Langlois.
GRANBY
TEL: 375-3450

ATTENTION
NOUVEAUTE DANS LA REGION
Appartements 3½-4½ meublés avec option d'achat sur les meubles.
330 rue Simonds sud, Granby
378-3050 243-6379
P.C.-218

243 MAISONS À LOUER

MAISON à louer; 3 cham. à coucher, salle à diner, grand salon, cuisine, piscine creusé, garage, chauffage et électricité inclus, entretien des gazons, câble de télévision, libre immédiatement, 10 minutes à pied du centre-ville, située à 185 Montcalm. Inf: 210, rue York, ou 372-1462.

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL à louer, situé centre-ville, différentes grandeurs. Les IMM. A.E. LEPAGE, Maurice Landry, 375-2307

LOCAL à louer, pour entrepôt ou atelier, 36x26, avec grand terrain, bon système de chauffage, endroit tranquille, $175 par mois. Tél. 372-4138

243 MAISONS À LOUER

MAISON à louer, à Cowansville, chauffage électrique, grand terrain, prix $220 par mois. Tél. 263-2817

MAISON modèle à vendre ou à louer. ($240.) par mois, tapis, foyer, air climatisé, portepatio. Tél: Jour 378-0171 ext. 28 soir: 772-5816.

MAISON à louer; 3 chambres à coucher, salle à dîner, grand salon, cuisine, piscine creusée, garage, chauffage et électricité inclus, entretien des gazons, câble de télévision, libre immédiatement, 10 minutes à pied du centre-ville, située au 185 Montcalm.
Inf: au 210 rue York, ou 372-1462
PC-592

244 LOGEMENTS À LOUER

2½,3½, PCES à louer, modernes, meublés. ET 4½ pces non meublé. Tél. 372-6150

3½ tapis, porte-patio, $170. par mois. Libre immédiatement. Tél: (1) 773-8925 après 5 h p.m.

A SOUS-LOUER beau logis 3½ pièces, très grand et propre, semi-meublé. Libre 1er nov. Tél. 378-7316

BROMONT: Rue Wolfe; logis 3½, 4½ pces, meublés, libres immédiatement. Tél: 534-2863, 372-3660.

GRANBY: logis 4½ pièces, dans un duplex, 2e étage, $200 par mois. Tél. 514 293-3843

GRAND 4½ pces, situé rue Denison Ouest, libre 1er Décembre. Tél: 378-2036 après 5h. p.m.

GRANDS 4½ neufs, libres immédiatement et 5½ libre 1er déc., avec ou sans poêle et réfrigérateur fournis. A 1110 Simonds. Tél. 378-9631

LOGEMENT à louer, 2½, 3½, 4½ pièces, dans bloc neuf, situé 330 Simonds, près Galeries Granby. Disponible immédiatement. Tél: 378-3050 jour, 243-6379 après 7 h p.m.

LOGIS à sous-louer, 3½ pces, meublé, 145 rue Barr app.14. Tél. 372-9421

LOGIS 3½ pces, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique, situé 10-6 Dollard. S'adr: 19 St-Louis, Granby.

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 3½ pièces, éclairé, chauffé, tapis mur à mur. Libre 1er déc. A 1452 Bellemare, Roxton Pond. Tél. après 5h. 375-4786

LOGIS 3½ pièces, des plus luxueux à Granby avec foyer naturel, lave-vaisselle, compacteur à vidanges. Tapis mur à mur. Insonorisé et à l'épreuve du feu. Tél. 372-2824

LOGIS 4 pièces, système électrique, rue Provançal, St-Césaire. Tél. 469-3955

LOGIS 4½ à 110 rue Swett, près lac Boivin, $212 par mois. Mois de nov. libre. Tél: 372-5195 après 6h. P.M.

LOGIS 4½ et 3½ pièces, libres pour 1er décembre. Tél. 378-5977

LOGIS 4½ pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: 378-1486

LOGIS 4½ pièces, chauffage électrique, situé rue Robinson sud. Tél. 378-2132

LOGIS 4½ pces, eau chaude fournie, prise d'auto, libre 1er déc., rue Bourgeois, $190 par mois. 378-7471 après 5h. P.M.

LOGIS 4½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Stationnement avec prise pour auto. Près église Immaculée-Conception. Libre immédiatement. Tél. 378-5497

LOGIS 5½ pièces, libre 1er novembre, dans un bas, $250 par mois. Tél. 378-6933

LOGIS 5½ pces, à sous-louer, situé Denison Est, libre 1er novembre, $200. par mois. 375-4925.

LOGIS 6½ pièces, dans un haut, libre immédiatement. Tél. 378-6933

POUR 1er NOVx 4½ pces, moderne, eau chaude fournie, toutes taxes comprises, place pour lave-vaisselle, bien insonorisé, (plancher béton), 3e étage, adulte, situé 375, Langlois, $225 par mois. Tél. 372-0382.

PRES des Galeries, 4½ moderne, taxes payées, $225, 1er nov. à 621-5 Jean-Talon. Tél. 372-0200

ROXTON POND Logis 4½, taxes et eau chaude comprises, libre 1er nov. Tél. 372-8298.

TRES beau 4½ pces, réfrigérateur, poêle, piscine, tennis. Prise pour auto, salle lavage. Prix $260. Libre immédiatement. Tél. Terrasse Haute-Ville, 372-2000 ou 372-2593.

Le Bois-Chatel
320 Rue Simond Sud, Granby
TEL.: 378-7434

- Construction à l'épreuve du feu
- Logement spacieux • Insonorisation
- Vue panoramique
- Espace vert prévu pour le plein-air
- Tennis • Piscine extérieure •

Près des Galeries Granby
LIBRE IMMÉDIATEMENT

3½	4½	5½
$205	$250	$295



POUR RESERVATIONS: 378-7434 - 378-6488
1005

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE à louer avec poêle et réfrigérateur, entrée privée, pour jeune gens. Tél. 378-1894

CHAMBRE à louer, située rue Déragon, réfrigérateur et poêle compris, $20 par semaine. Inf. 372-9892

252 CHAMBRES ET PENSION

CENTRE HOWARD Granby: pension pour personnes âgées. Bonne nourriture, endroit impeccable. Loisirs. Messe sur place. Personnel expérimenté 24 hres par jour. Médecins. Bonne ambiance. Près hôpital. Tél. 372-7678

PRENDRAIS personne âgée en pension, foyer d'accueil agréable. Tél. 375-2274

ROXTON POND chambre seule ou avec pension. Tél. 372-8298.

253 CHALETS À LOUER

BROMONT: chalet Suisse, tout meublé, foyer, tranquilité, espace, nature, saison ou année, couple. Soir: 372-8147.

256 BUREAUX À LOUER

BUREAU MODERNE A LOUER
760 pi.ca.
PRIX: $3.00 le pi.ca.
Situé au:
179 Principale, Granby
Aussi:
local au: 5 rue Centre, Granby.
372-2838
PC-542

257 DEMANDE À LOUER

DEMANDE à louer garage avec électricité. Tél: 378-5041.

JEUNE COUPLE sans enfant recherche logis 5½ pièces, dans duplex ou 4 logis, préférence dans un haut et quartier tranquille. Pour 1er déc. ou 1er janv. Tél. 375-2459

263 PERDU TROUVÉ

GROS CHAT jaune, semi-angora, perdu dans Développement Richard. Si retrouvé: 372-0952

265 ANIMAUX À VENDRE

CHIEN Beagle, 3 ans, semi dompté. A vendre $75. Tél: 549-4987 entre 5 et 6 h p.m.

HEREFORD: taureaux et génisses, pur-sang, enregistrés, sans cornes. 372-4855.

PLUSIEURS petits poméranien et petit caniche à vendre. Tél. 295-2665

269 BATEAUX

BATEAU de 27 pi. long, avec moteur neuf, Mercury, 115 forces, et remorque neuve, 4 roues Tandem, prix à discuter. 469-4823.

271 DIVERS À VENDRE

2 AQUARIUMS à vendre toutes équipées. Tél. 378-2203 le soir.

2 PNEUS d'hiver H-78-15, presque neufs, $55. Tél: 378-3267 ou 378-3037.

2 TRES BEAUX tapis identiques, 10x12, finis laine, beiges, avec sous-tapis à même. Faciles d'entretien, 2 ans. A très bon prix. Tél. 378-1375

A VENDRE ensemble de tambour et cymbales. Très bonne condition. Appelez: 263-1501.

A VENDRE mobilier de salle à dîner, style espagnol, 9 mcx. Prix $1,500. Tél: 378-3452 entre 5 et 8 heures.

A VENDRE: annexe brune à l'huile avec tuyau; filière antique; glacière à pique-nique; grille-pain 4 tranches; lit pliant; fauteuil de coin; fauteuil berçant; set de 4 tables dont 1 sur roulettes pour deservir. Tél. 372-6437

Fiducie du Québec
Courtier
378-8461

VENISE EN QUEBEC: chalets très bon marché, $14,000., 3 pces, hivernisé. $29,000., 5 pces, garage, hivernisé.

HARRIS MICHAUD
1-348-6666

ST-JEAN: à St-Gérard, belle propriété brique, 4 c.c., sous-sol fini, bien paysagé.

HARRIS MICHAUD
1-348-6666

ST-JEAN: garage commercial, centre-ville avec résidence, très bon revenu, cause de vente: retraite à 73 ans.

HARRIS MICHAUD
1-348-6666

ST-JOACHIM: ferme 70 arps., moitié boisé, maison 4 c.c., grange, remise, érablière, libre immédiatement.

LOU W. BRINDLE
378-8461

WATERLOO: prestige des années 1980, 3 planchers, 8 pces, boiserie chêne et pin, garage, solarium, à voir.

HENRI McCARRAGHER
1-772-5233

GRANBY & LES ENVIRONS: plusieurs petites fermes 20 arps et plus avec maison et bâtiments, ne tardez pas.

HENRI McCARRAGHER
1-772-5233

BROME: le prix en vaut le coût, enfin l'espace terr. 4 acres, maison brique et pierre, 5 pces, à voir.

HENRI McCARRAGHER
1-772-5233

GRAND TERRAIN commercial avec bâtisse 11 pces, brique, très bon état, peut être utilisée comme bureau.

ROGER LANGLOIS
379-5893

RUE COURT: bon 4 logis de 5½ pces chacun, brique, entièrement rénové, grand terrain.

CLARISSE DENICOURT
379-5851

CANTON GRANBY: boucherie-épicerie, construction & équipement excellente condition, très grandes possibilités.

CLARISSE DENICOURT
379-5851

RUE SAVAGE: résidence 7½ pces, brique et aluminium, garage, sous-sol fini, prix raisonnable.

LUCIEN HEBERT
372-4912

ADAMSVILLE: chalet demi-isolé, chauff. élect., beau terrain bord rivière, bien paysagé. A voir!

GEORGETTE LANGLOIS
378-4374

BUREAU: 398, rue Principale, Granby

PC-361

desjardins

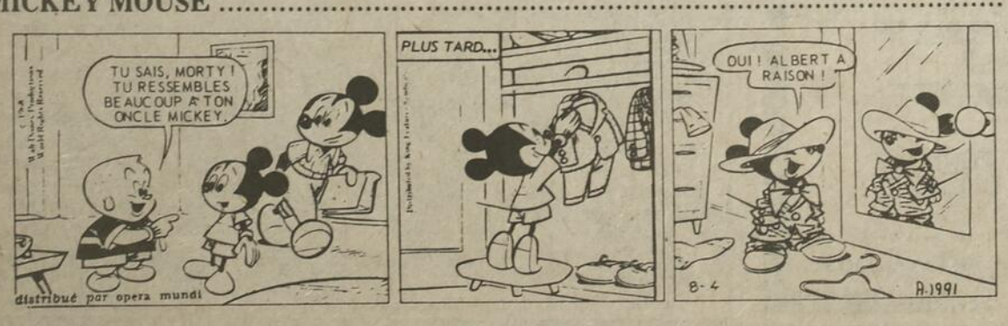
DONALD DUCK



BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



La Voix... des jeunes

PROVERBE



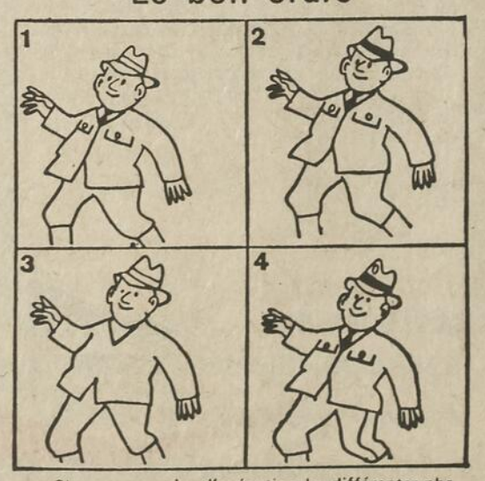
En remettant dans le bon ordre les syllabes éparpillées, trouvez un proverbe très connu.

LES BULLES DÉPLACÉES



Accordez textes et dessins.

Le bon ordre



Classez par ordre d'exécution les différentes phases de ce dessin.



Combien reconnaissez-vous d'objets dans cet entrepôt de cinéma, ayant servi dans cette scène du film "Ali Baba"?

(vous trouverez les solutions en page 13)

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE: MEUBLES USAGES: lits, bureaux, matelas. 372-4855.

ACHETONS: ménages complets, articles de hangar et articles de fermes. Cages à lapins. Réjean Lehoux, encanteur, 263-3180.

BIBLIOTHEQUE moderne $500; bureau-bibliothèque blanc $150; vénitien vertical beige $150; 2 miroirs 4x7 pour 1 mur $200; 1 tapis bleu-royal $75; Set de salon moderne, brun-beige et noir $550. Tél. avant 11h a.m. et après 7h à: 372-7504

BOIS de chauffage; rondin et bloc d'érable. Bain sur patte. Aussi fane de poêle de 30 po., 2 vitesses. S'adr: Rosaire Choinière, tél: 378-3398.

BOIS DE FOYER à vendre. Erable $25,. bois franc mêlé $20., bois mou $15. ou $10. Si livré, $5. de plus la corde. Tél. 378-8898

EVAPORATEUR à l'eau d'érable; 4x16, en bonne condition. Aussi chaudières de 2 et 3 gallons, avec chalumeaux et couvercles. 532-3926.

FRANKLIN 26", en excellent état, seulement $150. Tél. 378-5504

LAVEUSE-SECHEUSE Westinghouse 3 ans d'usure, comme neuve $275. Set de cuisine en bois, très propre $95. Tél: 372-7781.

MENAGE complet à vendre, style moderne, 6 mois d'usure. S'ad. 4 rue Amos, Bromont.

MENAGE COMPLET à vendre, aussi congélateur 12 pi.cu., installation d'équipement de camping pour Pick-Up. Motoneige Bombardier 340, 2 cylindres, 1976, très bonne condition. 263-3925.

MEUBLES usagés et antiquités à vendre: chambre, cuisine, salon, fauteuils, chaises. S'ad. 346 Racine, 372-3846

NOUVEAU A GRANBY! Achetons-vendons meubles usagés. Situés à 904 Dufferin. OUVERT tous les lundis. 375-1124.

POELE à combustion lente avec portes vitrées et en fonte. S'ad. 2146 chemin du Lac, Roxton Pond, 375-1879

SET de salle à dîner méditeranien avec vaisselier. Tél. 378-3530

TELEVISEURS portatifs et meuble, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322 soir: 378-3604

TRUITES à vendre d'arc-en-ciel, de 3 à 4 pouces. Pisciculture Missisquoi Inc., Bedford. Tél: 248-7011.

TV et SYSTEME DE SON A LOUER: à compter de $12 par mois S.L.B. Aussi four à micro-onde. 378-4153

273 MACHINERIE A VENDRE

CHARRUE Oliver, 3 raies Spedex, ajustable 12" à 16", déclencheuse, roulettes dentelées. En parfaite condition. Tél. 469-3358

GENERATRICE sur roues, 120-210, 12 kilowatts, 50 amps. Moteur diesel "Onan", automatique avec batterie. Tél. jour: 772-2077 et soir: 772-2909

NETTOYEUR d'étable avec environ 450' de chaînes, montée de 75'. Tél. 297-2443

TRACTEUR de ferme International 434, 1972, en parfaite condition. Tél. 263-4774

281 MACHINES A COUDRE

MACHINE à coudre portative. Payée $225, laisserais aller pour $75. Elle fait tout. Tél. 379-9217

282 VETEMENTS A VENDRE

A VENDRE: jacket de ski, duvet, grandeur médium, une année d'usage. Prix à discuter. S'ad. Pierre Gagné, étudiant, tél. 372-3116

BEAUX MANTEAUX à vendre: manteau en rat musqué avec chapeau; 1 manteau de drap couleur ross; manteau court en cuir couleur tan. Tous très propres, grandeur 18. Cause de vente: mortalité. Tél. 378-9108

MANTEAU en rat musqué, gr. 8 ans. Tél. après 5h à: 378-6615

ROBE de mariée, gr. 12 ans, prix à discuter. Tél. avant 3h. p.m. à: 372-8847

ROBE de mariée avec cape garnie de marabout, grandeur 7 ans. Tél. 378-6589 ou 378-5244

286 DEMANDE A ACHETER

PIECES D'AUTOS USAGES STUKELY ENRG: Achetons autos, camions usagées et toutes sortes de métaux pour rebus. Rte 112 Stukely Sud, 539-3660.

DEMANDE A ACHETER
Achèterais vieux bijoux en or 10 - 14 et 18 karat, meilleur prix.
S'adresser à:
Bijouterie Brodeur
315 Principale, Granby
002945

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

AMPLIFICATEUR stéréo Sony 1980, TA-F4A, 40 w. par canal. Aubaine. Tél. 372-6160

POUR NOEL qui approche, offrez-vous un orgue de marque "Lowrey", de modèle Début E-50, à peine 10 mois d'usure. Prix $1,700. Intéressé seulement, tél. après 5h à: 293-6330

SYSTEME de son Realistic, Haute-Fidelite, $700. Tél. 378-0788

301 PERSONNEL DEMANDE

AVON! Devenez Représentante Avon et "jamais vous n'aurez paru si belle!" Vous rencontrez des gens tout en gagnant de l'argent. Quelle expérience enrichissante! Composez: 372-4116

BONNE demandée pour la garde de 2 jeunes enfants, et faire travaux domestiques. Emploi permanent. Après 5h00 p.m. à 372-6178.

CADEAUX DE NOEL! Avez-vous besoin d'argent? Travailler quelques heures par jour. Pour entrevue: 658-3505.

CAISSIERE d'expérience demandée pour le magasin I.G.A. Frontenac, à 320 boul. Leclerc, Granby, s'adresser à André Gagnon.

CHERCHE coiffeur ou coiffeuse pour dames, avec expérience, au Salon Figaro, Les Galeries Granby. Tél. 378-5844

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec carte B ou carte A, avec un peu de clientèle. Tél. 378-1145

COUTURIERE demandée avec expérience pour altération de vêtements pour homme. Tél: (1)-774-1547.

CUISINIER d'expérience demandé au Restaurant Place Granby, 302 Principale, Granby.

HOMME demandé pour département des pièces. Expérience requise. Concessionnaire G.M. S'ad. Dollard Laverrière, 372-8080.

PERSONNE demandée, responsable pour garder 2 enfants chez-moi, de 8h à 4h. Tél. 372-6641

POSSIBILITE d'association en affaire. Tél: (819)-569-2390, Monsieur Asselin, 115 Lévesque, Sherbrooke, P.Q.

RECHERCHE personne responsable pour garder 2 enfants chez moi, du lundi au vendredi, de 8h à 17h. Tél. 539-1660

RECHERCHONS gérant pour dépt. des viandes. AUSSI boucher d'expérience demandé. S'ad. Magasin I.G.A., 65 Evangeline, demandez Antonio ou Richard Gagnon.

URGENT BESOIN: de femmes ou hommes. Gagnez $6 à $8 l'heure. OUVERTURE DE GERANCE. Pour inf. de 9h a.m. à 5h. à: Fuller Brush Co. C.P. 433, Granby, Qué. J2G 8E7, tél. 372-1742

VENDEUR demandé avec expérience dans la chaussure. S'ad. 215 Principale, Granby.

302 TRAVAIL DEMANDE

DAME ferait grand ménage dans maison privée. Tél. 378-1247

DAME offre ses service pour prendre soin de malades, convalescents ou handicapés physiques, dans Granby et environs. Tél. 372-1406

DEMANDE travail comme messager ou livreur pour petite entreprise ou particulier. Demande salaire raisonnable. Temps partiel ou temps plein. Tél. 372-2691

HOMME offre ses services comme tireur de joints dans tous genres de réparation. Tél. 378-8677

322 EDUCATION INSTRUCTION

DACTYLO, français, anglais, sténo, écriture, diplôme. Vendons, échangeons dactylos. Frères St-Yves, 469-3145.

342 GARDERIES

ST-CESAIRE: garderais à la journée, du lundi au vendredi, de 7h a.m. à 5h p.m. enfant de 1½ à 5 ans. Tél. 469-4340

301 PERSONNEL DEMANDE

Urgent besoin
10 JOURNALIERS
(avec ou sans expérience)
Chiffres: quart de jour et de soir.
S'ADRESSER à:
MEUBLES J.P.M. GERVAIS INC.
Michel Plamondon
Gérant du personnel
ST-CESAIRE: 469-3129
PC-594

370 AUTOS A VENDRE

PICK-UP, Chevrolet, 1969, ½ tonne, automatique. 372-4855.

VAN G.M.C., Ventura, 79, 20,000 milles. Toute équipée. Faut voir. Au prix de $10,500. Tél: 263-0533.

370 AUTOS A VENDRE

AUTOS POUR L'HIVER Informations 16 Phoenix, Granby.

BUICK CENTURY Regal, 1975, 29,000 milles, très propre. Tél: 293-3442.

BUICK Centurion 1972, en bon état, $800. ou meilleur offre. Tél. 378-2203 le soir.

CHEVELLE 1971, 307, automatique, 2 portes, très propre, plancher refait à neuf, mécanique remontée au complet. Prix $700. S'ad. 16 rue Phoenix, Granby.

CHRYSLER Newport Custom 1976, radio am-fm, vitres électriques, tout équipé, moteur A-1, carosserie aucune rouille. Sacrifierais à $1,450. Faut voir. Tél. 372-1542

DODGE 1974, V8, 3 vitesses, peinture neuve, en bonne condition. Tél. 378-1208

DODGE Mayfair, 1955, V-8, automatique, en excellente condition, carrosserie mécanique A-1. 263-4772.

HONDA Civic Sedan, 1979, standard, 4 vitesses, 40,000km, en bonne condition. Tél. 293-7857

HORIZON 1978, 5 portes, Michelin, peinture originale. Tél. 658-0801

JEEP avec prise de force, 34,000 milles, très propre. Aussi remorque d'utilité, meilleure offre! Tél: 538-2649.

MALIBU 1980, V6, 4 portes, 29,000km. Tél. après 5h. 372-9893

MAVERICK 1975, automatique, servo freins et direction, 23,000 milles, 4 pneus radiaux neufs. Tél. 378-2145 après 6h.

MAZDA 1974, automatique, modèle 808, 4 portes, économique, 32 milles au gallon, pas de rouille. Bonne mécanique. Freins et tune-up faits. Prix $950. Tél. 375-4045

MUSTANG, 1980, automatique, 6 cylindres, 7,800 km, balance de garantie Ford. Tél: 263-6888 entre 9h. a.m. et 5h. p.m.

OLDSMOBILE Delta 88, 1978, tout équipé, moteur diesel. Tél. 378-7163 ou 378-1035

PONTIAC 1973, bonne mécanique, à sacrifier $300. S'ad. 16 rue Phoenix, Granby.

PONTIAC Ventura 74, à vendre, $850. ou offre raisonnable acceptée. Tél: 372-4025.

SPECIAL! autos pour l'hiver, mécanique en parfaite condition: Ford '76, $350; Pontiac '74, $450; Chevrolet '69, $150. Tél. 372-7657 après 378-0708

VAN 1969, 6 cyl., 3 vitesses, moteur 41,000 milles, très finition intérieure Prix $850. S'ad. 16 rue Phoenix, Granby.

VOLKSWAGEN 1976. S'ad. après 5h à: 263-3259

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HAUTERIVE
NO: 655-05-176-78
COUR PROVINCIALE
Attorney General of Canada
partie demanderesse
-VS-
Saide M. Sode
partie défenderesse

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 3 novembre 1980 à 11:00 heures de l'avant-midi au 132, rue Décarie, ville de Cowansville, district de Bedford.
Lesdits biens consistent en:
1 divan en matériel brun avec fauteuil et pouf; 2 tables de salon centre; 1 T.V. portative Panasonic 19" en couleur; 1 bibliothèque; 1 buffet antique; 1 lampe de table; 1 auto Chevrolet 1978, Monte Carlo, série 1Z37V81438608
CONDITIONS: argent comptant.
Cowansville, le 23 octobre 1980
Cowansville.
Gaumond & Gaumond, Huissiers
Jean-Paul Gaumond
Tél: 1-514-263-0516
PC-238

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 460-02-638-80
COUR PROVINCIALE
Granby, le 30 septembre 1980
PRÉSENT: le GREFFIER-ADJOINT
GÉRALD MARQUIS
demandeur,
-VS-
NOEL MORIN
défendeur.

ASSIGNATION

ORDRE est donné à NOEL MORIN de comparaître au greffe de cette Cour dans les trente (30) jours de la dernière publication du présent avis.
Une copie du Bref-d'assignation a été laissée au greffe à l'intention de NOEL MORIN.
Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, le demandeur pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.
Me Aimé Beaudry,
Greffier-adjoint.
PC-751

NE MANQUEZ PAS CE BEL ENCAN ENCAN DE 2 JOURS

Equipement de Garage et beaucoup de pièces neuves pour auto. Pour M. Gérard Colin 484 rue Meig à Farnham. Commençant Vendredi Soir le 24 oct. 1980 à 6h.p.m.

Sera vendue grande quantité de pièces d'autos et autres
L'Encan se continue Samedi le 25 oct. 1980 à 9h.a.m.

SERONT VENDUS: Camion Towing Ford 1969 équipé très propre; machine à changer les pneus à l'air automat. avec outils 1 an et autres avec machine à balance; outils pour siège de valve; machine pour adapter les pines de piston élect; gros "grander" double élect. avec base; grosse drill élect à l'air; réservoir à saigner les freins; grosse presse-drill élect; gros étaux; 2 balayeuses commerciales; 2 équipements à souder oxygène complets; soudeuse élect. 220 volts; 3 chargeurs à batteries sur le mur 6 et 12 volts; presse; machine à poser les freins élect. avec base; 2 machines avec base pour ajuster les moteurs et alternateurs 6 et 12 volts récents; très belle table hydrauli. à l'huile 3 tonnes reconditionnée; 2 tables en acier sur roues; grosse machine à vapeur pour laver moteur; 2 chargeurs à batteries sur roues 6 et 12 volts récents; machine à "sanblaster"; machine à nettoyer bougies; machine Spot Welding 220 volts; machine à fixer la taule; 2 jacks à plancher à l'huile; jack à l'air sur roues, capacité environ 4 tonnes; 2 jacks à plancher à l'huile dont 2½ tonnes et 5 tonnes; machine à graisser à l'air sur roue; pompe à l'huile, 10 pattes pour soutenir auto; machine pour redresser, à l'air, pour auto; lustre; jack pour changer transmission à l'huile neuf; grosse fournaise; quantités de boyaux flexibles; éventail de plafond; quantités de chaînes; échelle d'extension; 5 jacks à l'huile et autres; vis à bâtiment; barres de fer; plusieurs établis; barils d'huile; Gros compresseur avec moteur 3 forces en bon état; système de chauffage d'un an à l'huile; plusieurs pneus neufs et usagés; grosse enclume 200 lb; réservoir à l'air avec boyau; 2 grosses "fan" élect.; équipement complet pour débosselage; équipement complet pour chambre de peinture; fusils; boyaux avec beaucoup de pintes de peinture; paller; grande quantité d'outils pour ouvrage général de garage; 2 machines pour ajuster lumière d'auto; environ 300 livres pour apprendre les réparations d'autos de 1930 à 1980; chaîne block 5 tonnes; soudeuse 110 volts; masse; serres; 2 drills à l'air; 2 drills électriques; coupe-boat; réfrigérateur à liqueur; caisse enregistreuse; grande quantité de mufflers et pipes d'exase; 8 sections remplies de pièces d'auto, neuves assorties. Beaucoup de pièces d'auto Antique; 2 sets chaînes pour camion; 3 pieds de boyau à l'air; escabeau; batterie; pelle à neige; camion Ford 1949; 3 tonnes en fonction; plusieurs barils; lots de bois; beaucoup de fer; outils de jardin; tondeuse; siège d'auteur; moteurs; stock de hangar et de grenier en quantité; etc.,etc; poêle élect.; ens. de laveuse et sécheuse automat.; mobilier de cuisine; antiquités; etc. etc.
Cause: Expropriation
Aucune visite avant l'encan
Cantine sur les lieux
Conditions: Argent comptant
Pour informations de cet encan ou si vous désirez faire encan, adressez-vous avec confiance à
Jean-Guy Gélineau
Enc. Lic.
247 rue Granby, Bromont
Tél: 534-2414
PC.228

VENTE A L'ENCHERE ENCAN POUR LA VILLE DE SHERBROOKE

SAMEDI 25 OCT. '80
à 10h30 A.M.
au 50, Terrasse Galt,
Sherbrooke

DESCRIPTION PRIX DE DÉPART
CATÉGORIE LOURDE
Pelle à câbles Bucyrus Erie, modèle 30B -1967 10 000,00$
Pelle à câbles North-West, modèle 41DH -1968 6 000,00$
Niveleuse John-Deere HD570 -1968 4 000,00$
Grue hydraulique, cap. 7 tonnes, marque Hydra-Lift modèle M-100-B sur Camion GMC -1969 3 500,00$
Grue-nacelle King, modèle TK-11, cap. 8,000 livres sur Camion Ford F-600 -1971 1 500,00$
CATÉGORIE LÉGÈRE
Chevrolet Nova, 4 portes -1974 200,00$
Chevrolet Nova, 4 portes -1974 200,00$
Camionnette Inter 1 tonne -1974 200,00$
Camionnette Inter ½ tonne -1974 200,00$
Fourgonnette Dodge B-200 -1976 300,00$
Fourgonnette Dodge B-200 -1976 300,00$
Machine à dégeler électrique, 10 KW, sans les câbles -1966 200,00$
Compresseur stationnaire C.I.R., 125 p.c.m. -1966 400,00$
Réchaud pour colle à asphalte, 30 gallons environ -1968
Bombardier Ski-Dozer, modèle SV-250 avec gratte -1970 4 000,00$
Bombardier SW-48 avec benne épandeuse Granby -1974 5 000,00$
Bombardier SW-48 avec benne épandeuse Granby -1974 5 000,00$
DIVERS
2 charrues à neige Côté, modèle MGR 300 300,00$
Pompe à pression Fairbanks-Morse, pour lignes d'adduction de 1" et moins. Moteur électrique ½ H.P., 110-220 V. 125,00$
Rouleau à gazon motorisé Roleking. Moteur à gazoline Tecumseh environ 3 H.P. 50,00$
Boite de pick-up Dodge -1980 100,00$
Roulotte de chantier 8'x16' environ sur chariot. Home-Made.
16 jacks de coin pour roulottes 18" haut
1 fournaise à gaz propane Coleman modèle 9222, 20,000 BTU -1975
2 réservoirs à pression pour brûleurs à naphte cap. 5 gallons Imp. environ.
Machine à "Tapper" 2" avec coffre.
Malaxeur à béton Monarch, ½ poche sans moteur.
9 grattes à neige 30" à 36".
2 réservoirs à gazoline, 5 gallons environ.
Boyau pour "Gunnite".
Equipements de bureaux.
Les prix de départ indiqués seront respectés à moins d'avis contraire lors de la vente.
Date: Samedi, 25 Octobre 1980.
Endroit: Cour des Travaux Publics, 50 Terrasse Galt
STATIONNEMENT EN FACE DES BUREAUX DES TRAVAUX PUBLICS A PROXIMITÉ DU PONT JOFFRE.
Machinerie: 10 heures 30.
Articles de bureau: 13 heures.
Art Bennett
Encanteur bilingue
Sawyerville, Qué.
889-2272
Ministère des Transports
Licence no. 30451
Pour renseignements, contactez M. Raynald Roy, Division Outillage, au tél: 565-5804
PC.-221

ENCAN

SAMEDI 1er NOV. 1980
à 1h00 pour
M. GUY HEBERT
Au no. 1348 Ruisseau Nord, Beloeil, Cté Verchère, à la propriété de M. Raymond Préfontaine.

SERA VENDU:
25 têtes de race Holstein comprenant 18 bonnes vaches dont 7 sont pur sang enregistrées avec papier dont 1 vêlée de 3 mois saillie de 1 mois du H-141; 1 vêlant le 10 janv. 81 du H-141; 1 vêlée de 2 mois non saillie; 1 vêlée en mai saillie de 3 mois du H-141; 1 taure de 2 mois vêlée de 4 mois non saillie; 1 taure vêlant à son premier veau; 1 génisse pur sang enregistrée avec papier. Attention! sera aussi vendu un taureau pur sang enregistré avec papier provenant de la ferme de M. Edgar Comtois de Victoriaville né le 17 juillet 1979 dont la mère classée très bonne avec BCA 149-140, mère portant ne nom Comtoise contesse suprême, le père Maridon Madison.
Vaches croisées; 1 vêlant en janv.; 1 vêlée de 4½ mois; 1 vêlée de 2 mois; 2 fraîches vêlées; 2 vêlées de 5 mois; 1 vêlant en déc.; 1 taure ouverte de 2 ans; 1 taure fraîche vêlée à son premier veau et une vêlant en déc.; 4 taures de choix de 2 ans garanties gestantes vêlant en déc. janv.; 1 génisse Holstein de 8 mois; 1 génisse Charolais de 8 mois. La plupart de ces animaux sont descendants d'insémination artificielle. Charriot à moulée automatique 6 mois d'usage silo car; 6 cages à veaux de maternité de marque Lajoie, 2 mois d'usage.

MACHINERIE:
Tracteur M.Ferg. 2675 diesel modèle 1979, avec cabine sonorisée, air climatisé, sortie d'huile double, servodirection, pesée, 493 heures d'ouvrage seulement, comme neuf; Tracteur M.Ferg. diesel no. 285, sortie d'huile, servodirection, pesée, modèle 1980, 179 hres seulement; Tracteur Oliver 550, gaz, très bon état; charrue Aldring, nouveau modèle 1980, 4 versoirs, semi-porté 16x18x20 soc déclenchable, 2 mois d'usage; Charrue Cesan 3 versoirs hyd. neuve de 2 mois, soc déclenchable 16x18; niveleuse hyd.; souffleuse à neige Bervac 9 pi., chute d'huile; Semoir à grains M.Ferg. 16 disques doubles, combiné no. 33 modèle 1980; faucheuse-conditionneuse auto-motrice M.Ferg. no. 775, 12 pi. de faulx avec ril et conditionneur à foin modèle 1980, gros cultivateur M.Ferg. 16½ pi. large avec 2 sets de rouleau no. 259, modèle 1980; planteur à mais Int. 1 cyclo 4 rangs no. 400, 3 ans d'usage; gros fanneur à foin 4 toupies, nouveau modèle 1980 de marque Kuhn; Râteau de côté M.Ferg. semi-porté avec dents de caoutchouc modèle 1980; Presse à la corde M.Ferg. no. 124, nouveau modèle 1980 avec lance-balles et cylindre à l'huile pour ajustement complètement neuf; charrue à rigoles hydr.; 2 voitures 6 roues avec côtés pour lance-balles long de 20 pi. neuves; Voiture 6 roues avec montants à foin; Monte-balles M.Ferg. sur roues, 32 pi. long, modèle 1980; Semoir sur roues d'acier 13 disques combiné; Faucheuse conditionneuse Heston PT10 avec cylindre; petit banc de scie neuf de marque Black & Decker; 150 piquets de cèdre; 23 ballots de corde en nylon, ainsi que d'autres articles trop long à énumérer.
CONDITIONS: argent comptant ou prêts bancaires acceptés.
POUR INFORMATIONS: 514 467-4624 ou:
Georges-Etienne Leblanc
Encanteur licencié
St-Barnabé Sud,
Cté St-Hyacinthe, Qué.
Tél. 514 792-3595
Il y aura cantine sur les lieux.
Si vous désirez faire encan, réservez votre date tôt.
PC.-237

ENCAN

A L'HOTEL CANADA, rue Foster à Waterloo, Qué.
SAMEDI 25 OCTOBRE
1980 à 1h00 P.M.

Tout doit être vendu: chaises, tables, bureaux, lits, tapis, réfrigérateurs, toilettes, lavabos, etc. etc.
Cause de vente: DÉMOLITION
OLEY A. YOUNG
Enc. Lic.
PC.-239

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 455-43-000020-80
TRIBUNAL DE LA JEUNESSE
Dans l'affaire de l'adoption de: Jaime Tremblay

ORDONNANCE
d'assignation et de signification par avis public (Art. 139 C.P.C.)

A: Clarence Tremblay, intimé:
Considérant la demande formulée par la requête en date du 16 octobre 1980, la Cour ordonne à l'intimé de comparaître au greffe du Tribunal de la Jeunesse situé au 920, Principale, en la ville de Cowansville, dans un délai de trente (30) jours à compter de la publication à être faite de la présente ordonnance, pour être informé, sous réserve des restrictions légales prescrites, de la demande dont la Cour est saisie et concernant l'adoption de son enfant Jaime, pour y donner son consentement.
A défaut par lui de ce faire, la Cour pourra passer outre et procéder dans l'instance sans autre avis.
COWANSVILLE, (Québec), le 17 octobre 1980.
Diane Messier,
Greffier-adjoint.
PC-753

PROVINCE de QUÉBEC
Municipalité de Corporation
Municipale du Canton de Sutton
AUX ÉLECTEURS DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ

AVIS PUBLIC

EST, PAR LES PRÉSENTES, donné par la soussignée, Présidente de l'élection de la susdite municipalité: QUE, le dimanche, 2 novembre 1980, un bureau de votation sera ouvert à l'Hôtel de ville, 11 rue Principale sud, Sutton, Québec, entre huit heures du matin (8h) et six heurEs de l'après-midi (18h), pour la réception des votes des électeurs pour les candidats mis en nomination qui sont comme suit:
Siège N° 2:
Boyer, Jacques, garagiste
Schwesig, Claude, comptable-directeur
Siège N° 6:
Bellavance, Alan, architecte
Day, Grant, H., avocat
Etant donné la mise en nomination d'un seul candidat au siège N° 1, Monsieur Edward Vogel fut élu par acclamation au poste de conseiller au siège N° 1 du conseil du Canton de Sutton.
DONNÉ à Sutton, Québec ce vingtième jour d'octobre mil neuf cent quatre-vingt.
Jeanne Noël De Tilly
Présidente de l'élection
PC-754

ASSOCIATION QUEBECOISE DES TECHNIQUES DE L'EAU

Goutte à goutte
se vide
le bas de laîne

L'horoscope

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril
Vous ne saurez quelle attitude adopter face aux réactions de l'être cher; ce ne sera pas grave si vous choisissez les solutions et les attitudes les plus optimistes. Ayez foi en vous-même. Amélioration sensible dans vos affaires de coeur.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai
Liez-vous d'amitié avec des gens à la personnalité forte. Observez ce qui se passe autour de vous; vous en tirerez profit. Vos activités sentimentales sont soutenues par les astres et vos efforts seront bien compensés. Possibilité de gagner davantage.

GEMAUX ♊ du 21 mai au 21 juin
Vous devinerez les intentions de la personne qui vous aime et vous suivrez une tactique prudente, ce qui évitera les conflits. On aura beaucoup de choses à vous raconter, laissez parler mais démontrez un vif intérêt.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet
Votre vie sentimentale sera agréable et douce; la personne aimée aura le sens des valeurs et saura renoncer à quelques sorties ou à des distractions extérieures trop coûteuses. Des amitiés solides seront votre distraction.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août
Sur le plan du coeur, vous n'êtes pas à l'abri des querelles. Vous serez sujet à des sautes d'humeur qui ne seront guère appréciées par la personne qui vous aime. Vous avez besoin de distractions, sortez davantage si vous ne pouvez recevoir.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.
En amour, vous passerez par des hauts et des bas car vous serez tantôt d'une gaieté folle et tantôt d'une mélancolie attristante. Au travail, vous aurez une saine vision de l'avenir ou des perspectives futures. Chance.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.
Votre vie affective vous apportera des amitiés nouvelles et des sympathies qui vous feront chaud au coeur. Au travail, il y a pour vous de bonnes choses, des succès et des encouragements. On vous estime. Amour et tendresse.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.
Vous serez mis à contribution pour régler certains problèmes, pour redonner confiance à un être qui vous aime. Vous servirez tout probablement d'intermédiaire sur le plan amical. Si votre coeur est libre, vous en serez content.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.
Vos relations sentimentales seront encore plus harmonieuses. Vous agirez avec plus de sensibilité et vous corrigerez votre façon de faire des reproches qui blessent ou peinent un être cher plus sensible que vous. Beaucoup de chance.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.
Les malentendus vont disparaître, du moins si vous ne faites pas l'erreur de vous moquer des sentiments de l'être cher qui vous fera confiance. Ne cherchez pas à tout bouleverser dans votre vie sentimentale; usez de modération.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.
L'être cher semble vouloir faire une cure de silence; ne vous en faites pas, il en reviendra. Invitez-le à se méfier des décisions impulsives et incitez-le à prendre le temps de réfléchir. Au travail la chance vous soutiendra.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars
Vous serez relativement heureux en amour et vous le devrez à la personne qui vous aime; faites-lui confiance. Vous trouverez une meilleure orientation de vos distractions, de vos divertissements. Surprises heureuses.
S.O.P.

PATATES HIVERNALES

50 lb $4.25
10-50 lb $4.00
JEAN-MARIE GIRARDOT
255 rue Notre-Dame,
ROXTON-FALLS,
TEL: 548-5773
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE de 10h. a.m. à 10h. p.m.
PC-358

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
121 Bureau également le soir sur rendez-vous

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
A. Desautels, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
M. Gariépy, CA
S. Dutil, CA

ECONOMISEZ JUSQU'A 40%
SUR VOS FACTURES DE CHAUFFAGE.
"ISOLEZ VOUS-MEME, OU LAISSEZ-NOUS LE FAIRE."
1) Vente du produit cellulose
2) Location du souffleur
3) Conseils pratiques et estimation gratuite
4) Programme de subvention
ISOL-ESTRIE
(de 9h. a.m. à 9h. p.m.
GRANBY: 372-3684
COWANSVILLE: 263-6097
PC-362

343 SERVICES DIVERS

A VOTRE SERVICE: machines à coudre. Réparation, cours, opérations, toutes marques. Serv. garanti. Inf. 375-1271

ANTI-ROUILLE à l'huile et graisse chauffée, 5 ans d'expérience. S'adr: 156, 9ième Rang O. Ouvrage garantie. Tél: 372-7657; et après 5h. P.M. 375-5421.

REPARATION en électronique à bon prix et bon ouvrage; télévision, système de son, radio, enregistreuse. 375-2801.

TRAITEMENT à l'anti-rouille à l'huile chaude pour auto. Tél; 378-8754.

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

REPRISE DE FINANCE: Kawasaki 650cc, 1978, en bon état. Inf. 378-9036 demandez M. Morvan.

368 CAMIONS

CAMION équipé de système hydraulique complet pour ouverture de chemins d'hiver. Aussi charrue de côté et charrue en V. Cause de vente: pas de contrat. Tél. 539-1636 ou 539-2457

CAMION Chevy Van, 1980, neuf, ½ tonne, blanche, $8,200. Tél: 372-0857 après 5H. P.M.

CAMION GMC 1976, 6 roues, dompeur avec permis, essieu arrière 23,000 lbs, essieu avant 12,000 lbs. AUSSI 2 camions équipés pour la neige. Tél. 297-5573 après 8h.

CAMION PICK-UP Chevrolet, 1979, 1 tonne, roue double, 4 portes, moteur 454, transmission 4 vitesses, manuel, 27,000 km. TRAILER 4 chevaux, Goosemeck, living-room fini de 6 pi., plus Goosemeck vendu ensemble ou séparément. 539-2238.

GMC 1500, 1973, pick-up, V8, 350, 2 barils, standard, 3 vitesses, radio am. Tél. entre 9h a.m. et 3h30 p.m. à: 372-9799

PICK-UP GMC, 1977, 4x4, ¾ tonne, moteur 400 pi.ca., transmission automatique, 40,000 milles, en parfaite condition. Tél. 378-7896

Des soumissions

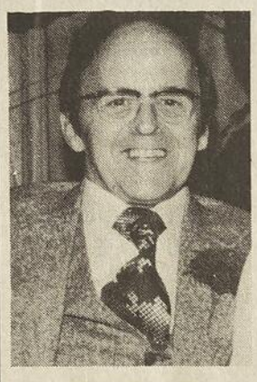
pour la vente des actifs de LA CORPORATION ELECTRONIQUE SHEFFORD seront considérées jusqu'à mardi le 28 octobre 1980 16:00 hres. L'inspection des actifs sera tenue du jeudi, 23 octobre 1980 jusqu'au lundi le 27 octobre 1980, incluant la fin de semaine. Pour rendez-vous afin d'inspecter les actifs, veuillez contacter soit M. Pierre Martin ou Mlle Linda Stern au (514) 931-7204.
RICHTER & ASSOCIES
Agent
1 Westmount Square
19e étage
Montréal, Québec
H3Z 2Z9 PC-752

REMERCIEMENTS
Prière au St-Esprit
St-Esprit toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.
pc 755 C.R.

La Voix... des jeunes

SOLUTIONS:
ALI BABA: Six objets: 2 vases, 1 coffret, 1 ruban, 1 coquetier avec oeuf, 1 crâne.
LES BULLES DEPLACEES: 1 et I. 2 et V. 3 et H. 4 et F.
LE BON ORDRE: 3-1-2-4.
PROVERBE: L'appétit vient en mangeant.

Les décès



TROTTIER
Gérard

— A Sherbrooke le 20 octobre 1980 à l'âge de 66 ans est décédé M. Gérard Trottier époux de Marielle L'Heureux demeurant au 713, Cabana, Granby. Les funérailles auront lieu jeudi le 23 octobre. Le convoi funèbre partira de la résidence funéraire
J.A. Lesieur Inc.
située au 855 Principale
Granby
pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11h30 heures. Incinération à Montréal.
Outre son épouse, il laisse dans le deuil. Ses enfants: M. Mme Daniel Trottier, Rimouski; M. Mme Michel Savard(Carole), Brossard; M. Claude Trottier, Granby; Ses frères et soeurs: M. Mme Charles-Hector Trottier, St-Jérôme; mme Irène Benjamin, Montréal; M. Mme Ulric St-Denis, Saskatchewan; M. Mme Lionel Trottier, St-Sauveur; M. Mme Robert Trottier, Piedmont; Mgr Yvan Trottier, Val barrette; M. Mme Marc-André Trottier, St-jérôme; M. Mme jn-Marie Aubé, Montréal; M. Mme Claire Lantin, Montréal; M. Mme Philippe Trottier, Piedmont; Mme Héléna Paquette, Piedmont; 2 petits-enfants: Julie Savard et Patrick Trottier ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs.
(22-23)



MARTIN
(Sylvina)

— A Granby, le 20 octobre, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme veuve Arthur Martin, née Sylvina Bétournay demeurant à Villa Bonheur, 71 rue Court, Granby. Les funérailles auront lieu Jeudi le 23 octobre. Le convoi funèbre partira de la
Résidence Funéraire
J.A. LeSieur Inc.
855 Principale
Granby
pour se rendre à l'église de St-Joachim où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation à St-Joachim. Les salons sont ouverts de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.
Elle laisse dans le deuil, ses enfants: M. Adrien Martin de Waterloo, M. Mme Bernard Chagnon (Rita) de

La Série mondiale..la Série mondiale..

Mike Schmidt choisi le meilleur



Mike Schmidt, le meilleur joueur de la dernière Série mondiale a été le premier à goûter au champagne, mardi soir dans la chambre des Phillies. Il l'avait mérité cette douche dispendieuse.

PHILADELPHIE (AP) — **"Je suis dans un état comateux,"** a déclaré Mike Schmidt, récipiendaire du titre de meilleur joueur des Séries mondiales, édition 1980, mardi soir.

Schmidt, le joueur de troisième but des Phillies de Philadelphie, a réussi le coup sûr décisif, un simple de deux points, pour permettre aux siens de triompher des Royals de Kansas City 4-1 et de remporter les honneurs de la Série mondiale par quatre victoires à deux.

"Je ne peux trouver les mots pour exprimer ce que je ressens," poursuivait Schmidt dans le vestiaire de vainqueurs.

Il envisagea ensuite la meute de journalistes qui l'entourait. Pendant que les bouchons de bouteilles de champagnes volaient partout dans le vestiaire, Schmidt conservait le calme qui le caractérise. Il parlait comme avocat qui s'adresse au jury.

"Nousvoilà champions du monde. Quand nous avons gagné les championnats de division et de ligue, j'étais couvert de champagne. Ce soir, c'est à peine si j'ai pû en boire deux gorgées.

"Ca me fait tellement de bien de savoir que nous ne jouerons pas demain (mercredi). Nous, les Phillies grassement payés, sommes les champions."

Schmidt, qui a réussi huit coups sûrs en 21 présences au cours de cette série, pour une moyenne de .381, a produit sept points et en a marqué lui-même six, au cours des six rencontres contre les Royals.

"J'espère que nous serons maintenant reconnus à travers le pays, a-t-il ajouté. Je sais que la plupart d'entre vous auriez préféré voir une série entre les Yankees New York et les Dodgers de Los Angeles... mais vous n'auriez sûrement pas assisté à meilleure série que celle-ci."

"Vous avez vu ce qu'il y avait de mieux."

Commentant sa nomination à titre de joueur par excellence des séries, Schmidt a déclaré : **"Bien sûr que je suis heureux, mais le choix n'a pas dû être facile."**

"Je ne sais pas qui a voté, mais il y avait six joueurs de cette équipe qui auraient pû mériter un tel honneur. J'ai probablement gagné parce que j'avais fait marquer des points victorieux."

STATISTIQUES DE LA SÉRIE MONDIALE

Premier match
Assistance — 65,791
Revenus nets — $1,061,551.12
Part du commissaire — $159,232.67
Part des joueurs — $541,391.07
Part de la ligue et du club — $90,231.85

Deuxième match
Assistance — 65,775
Revenus nets — $1,061,222.40
Part du commissaire — $159,183.36
Part des joueurs — $541,223.42
Part de la ligue et du club — $90,231.85

Total
Assistance — 131,566
Revenus nets — $2,122,713.52
Part du commissaire — $318,416.03
x — Part des joueurs — $3,254,059.99
Part de la ligue et du club — $180,435.75
x — Incluant les recettes des séries de championnat.

Troisième match
Assistance — 42,380
Profits nets — $648,977.44
Part du commissaire — $97,346.61
Part des joueurs — $330,978.49
Part de la Ligue et de l'équipe — $55,163.08

Quatrième match
Assistance — 42,363
Profits nets — $648,690.81
Part du commissaire — $97,303.62
Part des joueurs — $330,832.31
Part de la Ligue et de l'équipe — $55,138.72

Cinquième match
Assistance — 42,369
Profits nets — $648,910.63
Part du commissaire — $97,336.59
Part des joueurs — aucune.
Part de la Ligue et de l'équipe — $137,893.51

Sixième match
Assistance — 65,838
Profits nets — $1,062,404.28
Part du commissaire — $159,360.64
Part des joueurs — aucune.
Part de la Ligue et de l'équipe — $225,760.91

Totaux
Assistance — 324,516
Profits nets — $5,131,756.68
Part du commissaire — $769,763.49
x — Part des joueurs — $3,915,870.79
Part de la Ligue et de l'équipe — $654,391.97

x — Il s'agit d'une nouvelle marque en ce qui concerne la part des joueurs. Ce total inclut les séries de championnat de ligues et ne comprend que les quatre premiers matches de la Série mondiale, les joueurs ne recevant pas de part après le quatrième match.

Royals 1 Phillies 4

(6e MATCH)

KANSAS CITY	AB	P	CS	PP
Wilson, cg	4	0	0	0
Washington, ac	3	0	1	1
G. Brett, 3b	4	0	2	0
McRae, fd	4	0	0	0
Otis, cc	3	0	0	0
Aikens, 1b	2	0	0	0
Concepcion, cs	0	0	0	0
Wathan, r	3	1	2	0
Cardenal, cd	4	0	2	0
White, 2b	4	0	0	0
Total	**31**	**2**	**7**	**1**

PHILADELPHIE	AB	P	CS	PP
L. Smith, cg	4	2	1	0
Gross, cg	0	0	0	0
Rose, 1b	4	0	3	0
Schmidt, 3b	3	0	1	2
McBride, cd	4	0	0	1
Luzinski, fd	4	0	0	0
Maddox, cc	4	0	2	0
Trillo, 2b	4	0	0	0
Bowa, ac	4	1	1	0
Boone, r	2	1	1	1
Total	**33**	**4**	**9**	**4**

Kansas City 000 000 010 — 1
Philadelphie 002 011 00X — 4

E — White, Aikens. DJ — Kansas City 1, Philadelphie 2. LSB — Philadelphie 7, Kansas City 9. 2B — G.Maddox, L.Smith, Bowa. BS — Washington.

KANSAS CITY	ML	CS	P	PM	BB	RB
Gale, P 0-1	2	4	2	1	1	1
Martin	2⅔	1	1	1	1	0
Splittorff	1⅔	4	1	1	0	0
Pattin	1	0	0	0	0	2
Quisbrry	1	0	0	0	0	0

PHILADELPHIE	ML	CS	P	PM	BB	RB
Carlton, G 2-0	7	4	1	1	3	7
McGraw S-2	2	3	0	0	2	2

Temps — 3 h 00. Assistance — 65,838.

Les statistiques

FRAPPEURS
KANSAS CITY

	AB	P	CS	2b	3b	C	PP	Moy
Wilson	26	3	4	1	0	0	0	.154
McRae	24	3	9	3	0	0	1	.375
Brett	24	3	9	2	1	1	3	.375
Aikens	20	5	8	0	1	4	8	.400
Porter	14	1	2	0	0	0	0	.143
Otis	23	4	11	2	0	3	7	.478
Hurdle	12	1	5	1	0	0	0	.417
Nathan	7	0	2	0	0	0	1	.286
White	25	0	2	0	0	0	0	.080
Washgtn	22	2	6	0	0	0	2	.272
Cardenal	10	0	2	0	0	0	0	.200
Chalk	0	1	0	0	0	0	0	.000
LaCock	0	0	0	0	0	0	0	.000
Cncepcion	0	0	0	0	0	0	0	.000
Totaux	**207**	**23**	**60**	**9**	**2**	**8**	**22**	**.290**

PHILADELPHIE

	AB	P	CS	2b	3b	C	PP	Moy
Smith	19	2	5	1	0	0	1	.263
Rose	23	2	6	1	0	0	1	.261
Schmidt	21	6	8	1	0	2	7	.381
McBride	23	3	7	1	0	1	5	.384
Luzinski	9	0	0	0	0	0	0	.000
Maddox	22	1	5	2	0	0	1	.227
Trillo	23	4	5	2	0	0	2	.217
Bowa	24	3	9	1	0	0	2	.375
Boone	17	3	7	2	0	0	4	.412
Gross	2	0	0	0	0	0	0	.000
Moreland	12	1	4	0	0	0	1	.333
Unser	6	2	3	2	0	0	2	.500
Totaux	**201**	**27**	**59**	**13**	**0**	**3**	**26**	**.294**

LANCEURS
KANSAS CITY

	P	M	CS	P	PM	BB	R	MPM
Leonard	1-½	10⅔	15	9	8	2	5	6.75
Martin	3	9⅔	11	3	3	3	2	2.79
Qusnirry	12	10⅓	10	6	6	3	0	5.23
Gura	2	12⅓	8	4	3	3	4	2.19
Gale	0-1	26⅓	11	4	3	4	4	4.27
Splittorff	1	1⅔	4	1	1	0	0	5.39
Pattin	1	1	0	0	0	0	2	0.00
Totaux	**6**	**52**	**59**	**27**	**24**	**15**	**17**	**4**

PHILADELPHIE

	P	M	CS	P	PM	BB	R	MPM
Walk	1-0-1	7	8	6	6	3	3	7.71
McCraw	1-1-4	7⅔	7	1	1	8	10	1.17
Carlton	2-0-2	15	14	5	4	9	17	2.40
Reed	2	2	2	0	0	0	2	0.00
Ruthven	1	9	9	3	3	0	7	3.00
Christnsn	0-0-1	⅓	5	4	4	0	0	108.1
Noles	1	4⅔	5	1	1	2	6	1.93
Saucier	1	⅔	0	0	0	2	0	0.00
Brusstar	1	2⅓	0	0	0	1	0	0.00
Bystrom	1	5	10	3	3	1	4	5.40
Totaux	**6**	**53⅔**	**60**	**23**	**22**	**26**	**49**	**3.69**

Parties sauvegardées — McGraw 2, Reed, Quisenberry.

POINTAGE PAR MANCHES

KANSAS CITY (A) 532 113 430 1 — 23
PHILADELPHIE (N) 027 351 162 0 — 27

E— Leonard, Trillo, White 2, Christenson, Washington, Aikerns 2, G.Brett. DB— Kansas City 8, Philadelphie 8. LSB— Kansas City 54, Philadelphie 41. BV— Bowa 3, White, Wilson 2, Chalk, Hurdle, G.Brett. S— Washington, Gross, White, Moreland. BS— G.Maddox, Trillo, Wathan, Boone, Schmidt, Washington 2. ATTEINT-par— Leonard (Rose), par Martin (Lusinski),. ML— Walk, Carlton, Leonard, Saucier.
ASS— 324,516.

Des Royals calmes

PHILADELPHIE (AP) — Contrairement aux pleurs et aux jurons qui avaient suivi les précédentes défaites en série de championnat de la Ligue contre les Yankees, les joueurs des Royals de Kansas City n'étaient certes pas des plus déçus mardi soir, après avoir perdu la Série mondiale aux mains des Phillies.

Pas une seule larme n'a été versée.

"Nous avons rendu beaucoup de gens heureux," déclarait le frappeur désigné Hal McRae, qui a été retiré sur un roulant à l'avant-champ en huitième manche, alors qu'il y avait deux retraits et que les coussins étaient tous occupés. **"Nous n'avons pû remonter la côte, mais nous l'avons presque fait."**

Wilson a quant à lui établi une marque peu enviable en Série mondiale, celle d'être retiré au bâton à 12 reprises, abaissant ainsi le record de 11 détenu par Eddie Matthews et Wayne Garrett.

"Je n'ai pas connu une telle série noire depuis belle lurette," déclarait un Wilson amèrement déçu. **"Tout ceci est comme un cauchemar.**

"Nous sommes fiers d'avoir participer à la Série mondiale. Nous avons apporté beaucoup de reconnaissance à la ville de Kansas City.

"D'être les deuxièmes sur 26, ce n'est pas si mal. Plusieurs grands joueurs n'ont jamais pris part à un match de la Série mondiale, gagne ou perd, et les gens de Kansas City ont enfin pû assister à cette prestigieuse compétition."

Super Loto

NUMÉROS GAGNANTS

TIRAGE DU 19 OCTOBRE

LISTE DES NUMÉROS GAGNANTS «DÉCOMPOSÉS» ET LOTS

4921570	.....	**$1 million**	**4762790**	.....	**$1 million**	**3868286**	.....	**$1 million**
921570	.....	10 000$	762790	.....	10 000$	868286	.....	10 000$
21570	.....	1 000$	62790	.....	1 000$	68286	.....	1 000$
1570	.....	100$	2790	.....	100$	8286	.....	100$
570	.....	50$	790	.....	50$	286	.....	50$
2005206	.....	**$1 million**	**2664138**	.....	**$1 million**	**3871872**	.....	**$1 million**
005206	.....	10 000$	664138	.....	10 000$	871872	.....	10 000$
05206	.....	1 000$	64138	.....	1 000$	71872	.....	1 000$
5206	.....	100$	4138	.....	100$	1872	.....	100$
206	.....	50$	138	.....	50$	872	.....	50$
1700259	.....	**$1 million**	**2407844**	.....	**$1 million**			
700259	.....	10 000$	407844	.....	10 000$			
00259	.....	1 000$	07844	.....	1 000$			
0259	.....	100$	7844	.....	100$			
259	.....	50$	844	.....	50$			
3283052	.....	**$1 million**	**2383351**	.....	**$1 million**			
283052	.....	10 000$	383351	.....	10 000$			
83052	.....	1 000$	83351	.....	1 000$			
3052	.....	100$	3351	.....	100$			
052	.....	50$	351	.....	50$			

PLUS! 20 LOTS BONIS DE 100 000$
(NUMÉROS NON-DÉCOMPOSABLES)

1462568 ... 100 000$	2279650 ... 100 000$	2672614 ... 100 000$	5851181 ... 100 000$
2577141 ... 100 000$	5524590 ... 100 000$	4448870 ... 100 000$	4123658 ... 100 000$
5855587 ... 100 000$	1527821 ... 100 000$	4251458 ... 100 000$	1933179 ... 100 000$
1235472 ... 100 000$	5152005 ... 100 000$	4542754 ... 100 000$	3365283 ... 100 000$
2396294 ... 100 000$	4374832 ... 100 000$	3139168 ... 100 000$	5430458 ... 100 000$

SI VOUS DÉTENEZ UN BILLET GAGNANT

- Suivre les instructions au dos de votre billet.
- Remplir le talon à l'endos de votre billet.

— Pour les lots de 1 000$ et moins
Présenter le billet complet à une succursale de la Banque Nationale du Canada.

— Pour les lots de 10 000$ et 1 000 000$
Détacher le talon le long du pointillé et l'envoyer par courrier recommandé ou présenter le billet complet en personne à:

LOTO-QUÉBEC
2000 rue Berri
Montréal, Québec
H2L 4N5

*Si la liste ci-dessus et la liste officielle ne concordent pas, la liste officielle prévaudra.

Avec les sachets précieux, il y a plusieurs façons de gagner:

- Tirage de 10 gros lots de 1 million.
- Des billets gratuits.
- Des chèques au porteur de 20$, 50$, 1 000$ et 10 000$.

10 ANS DÉJÀ loto-québec

il y a peut-être **$1 MILLION** *dans votre sachet*

LES 1981 AMC CHEZ GUY LEGARE AUTO



Les nouveaux modèles Spirit - Concord et Eagle d'American Motors sont maintenant en montre chez Guy Légaré Auto Inc. Plus belles que jamais et comportant de nombreuses améliorations.
Nous voyons M. Marcel Gemme de Granby le premier acheteur d'une '81 Concord recevant les clefs des mains de M. Guy Légaré propriétaire de l'établissement.

105883

dominion textile · Esmond · 1905 · 1980 · 75 50 · ANNIVERSARY · ANNIVERSAIRE · 1930 · 1980



CAHIER PUBLI-REPORTAGE

La Voix de l'Est

JEUDI LE 23 OCTOBRE

Esmond

10520

Grâce à Esmond: L'industrie textile de Granby est en pleine forme

Qui ne connait pas Dominion Textile? Qui, à Granby, ne connaît pas **Esmond**, devenue depuis 1973, division importante de ce groupe? Qui ne réagit pas en toute confiance devant des marques de commerce aussi connues que Texmade, Caldwell, Esmond et Penmans? En cinquante ans, c'est à se demander si toute notre population locale n'a pas eu, un jour ou l'autre, un parent, un ami ou une relation proche travaillant à l'usine de la rue Cowie.

Les temps ont bien changé, évidemment. Les façons de se vêtir aussi. Les procédés de tissages, les tissus eux-mêmes ont pris des allures différentes et pourtant il est une évidence: à travers Esmond, l'industrie textile granbyenne a non seulement gardé la pleine forme, mais elle n'a pas cessé de grandir et d'évoluer depuis 1930, alors qu'une quinzaine d'employés s'installaient dans une très petite section des installations actuelles. A ce moment, Esmond était propriété américaine.



Voici un aperçu, évidemment très sommaire, des produits offerts par l'usine Esmond.

Une "grande" petite histoire

Vers la fin des années quarantes, l'usine était vendue à la société Textron et par la suite à Beacon manufacturing Company. Déjà à ce moment, on passait de la production des couvertures jacquard en coton aux couvertures de fibres synthétiques. En 1959, Dominion Textile s'associait à la compagnie pré-citée et on ajoutait à la gamme des produits fabriqués par l'usine des couvertures Texmade.

Cela ne devait pas s'arrêter là puisqu'au milieu des années soixantes on entreprenait un important programme d'expansion et de modernisation qui, à vrai dire, ne s'est jamais interrompu depuis. C'est en 1973 que Dominion Textile, le plus important manufacturier Canadien de textiles et produits connexes, se portait acquéreur de la totalité des intérêts d'Esmond.

Des équipements de fine pointe

Toute cette évolution devait faire d'Esmond le plus important producteur de couvertures au Canada mais cela ne devrait pas nous faire oublier l'ampleur de l'éventail des autres produits offerts tels couvre-lits, draperies, tissus économiseurs d'énergie ainsi qu'une gamme complète de produits pour lits d'enfants. Des 26 usines qu'exploite Dominion Textile au pays, Esmond en est une de taille...faite pour affronter tous les défis des années à venir.

En ce sens, on ne cesse de perfectionner les équipements, de moderniser les services, de faire en sorte qu'en tous temps, l'unité de Granby soit à la fine pointe du progrès...de la matière première jusqu'à la parure que vous exhibez fièrement. Des personnes compétentes et des outillages perfectionnés ont permis l'existence du produit de qualité que vous connaissez bien.



Chaque employé a sa compétence, chaque employé y va de sa spécialité. Il s'agit parfois d'un travail délicat, tantôt d'un geste précis dont dépendra la qualité de la production et chez Esmond, c'est important!

Il serait beaucoup trop long et complexe d'énumérer ici chacune des étapes de fabrication, que l'on sache seulement que tout est conçu et réalisé par des spécialistes dans un souci constant de maintenir une réputation qui ne cesse de grandir.

Qui dit mieux?

En cinquante ans, de passer d'une quinzaine à quatre cent cinquante employés...d'augmenter continuellement la production...d'agrandir plusieurs fois le complexe usinaire...de se doter des équipements modernes qui permettent une efficacité maximale...on peut appeler ça un signe de beau temps non?

A une époque ou l'industrie canadienne a besoin de faire sa marque, au moment ou l'industrie granbyenne est en pleine expansion; les cinquante ans d'Esmond, les soixante quinze ans de Dominion Textile sont non seulement une page d'histoire qui se tourne, mais un regard plein d'espoir sur l'avenir d'une industrie de première importance chez-nous.

Félicitations et meilleurs voeux de prospérité

MARCO Electrique INC.

ROGER METIVIER, prop
entrepreneur électricien
576 DENISON O., GRANBY 378-1233

7518

Avec nos compliments

Nous vous prions d'agréer nos meilleurs voeux de progrès continus.

Fer Ornemental André Pelchat Inc.
606 rue Cowie Granby, P.Q.
Tél: 378-2866

7516

A la firme Esmond

Hommages et félicitations pour vos 50 années de prospérité.

OVILA BERNARD
SERVICE DE PNEUS LTEE
1015 rue Principale, Granby
Tél: 378-7968

(7382)

Félicitations et succès continus

Florian Samson Inc.
181 rue Decelles, Granby, P.Q.
Tél: 375-2330

7369

Avec nos compliments

Nous applaudissons vigoureusement ces cinquante ans de vitalité et de travail. Félicitations à tout le personnel de la compagnie

Esmond

qui vient de grossir la glorieuse phalange de dévoués collaborateurs.

Ross Whitehead Inc.
1180 ouest, rue St-Antoine,
Montréal, Qué. Tél: (514) 878-4695

7517 7517

Fêter un cinquantenaire est toujours un triomphe pour l'orgueil patriotique. Nous comprenons la fierté des dirigeants de la firme Esmond pour leurs succès qui incitent généralement à faire encore mieux. C'est ce que nous souhaitons à cette entreprise au cours des années à venir.

ROBERTS & COMPANY LTD
501 rue Cowie, Granby, P.Q.
Tél: 375-3460

7396

Après cinquante années de labeur, nous partageons la joie et la fierté des employés de la compagnie

Esmond

A cette grande famille de généreux collaborateurs, félicitations et voeux de succès.

LES CHIMIQUES QUAKER CITY LTEE
200 rue Decelles
Granby, P.Q.
Tél.: 378-9961

007385

Félicitations à la firme

Esmond

à l'occasion de son 50ème anniversaire.

En tant que fournisseur de matériaux de l'industrie du textile, nous sommes heureux d'avoir participé à votre succès. La direction et le personnel de Reliable Threads Ltée vous souhaitent de connaître encore plusieurs années d'expansion et de prospérité.

Reliable Threads Ltée
9050 Avenue du Parc,
Montréal
Tél: 381-9381

(7378)

Avec nos compliments

La compagnie Esmond est à l'honneur.

Des fêtes d'anniversaire viennent aujourd'hui glorifier le travail de tout son personnel.

Puisse cette main-d'oeuvre connaître de nombreuses autres années de prospérité.

Asselin
41 rue Camille Randoing
Bte Postale 148
76504 Elbeuf France
Représenté au Canada par
C.A. KENNEDY CO. LTD

(7528)

Deux anniversaires en Un... ça se célèbre dignement!



Des sourires qui en disent long sur le succès du défilé de mode et sur le charme des mannequins...messieurs W.D. Allen, Fernand Simard de chez Esmond reçoivent messieurs Paul O. Trépanier, maire de Granby, Horace Boivin, commissaire industriel et Alain Guilbert, président, éditeur de La Voix de l'Est.

Pour les gens d'Esmond, mille-neuf cent quatre vingt marque un double anniversaire qu'on se devait de célébrer dignement. En effet, au moment ou Esmond atteint avec fierté le "cap de la cinquantaine", le groupe prestigieux dont l'usine fait partie, Dominion Textile, célèbre ses soixante-quinze années d'existence.

Pour célébrer l'événement, les responsables avaient organisé, les 16 et 17 octobre derniers, des visites de l'usine de même qu'un défilé-spectacle de modes où l'on pouvait en voir...de toutes les couleurs! Au total, quatre présentations ont eu lieu, dont trois spécialement à l'intention de personnel, de leur famille et de leurs amis sans oublier, bien sûr, les employés retraités.

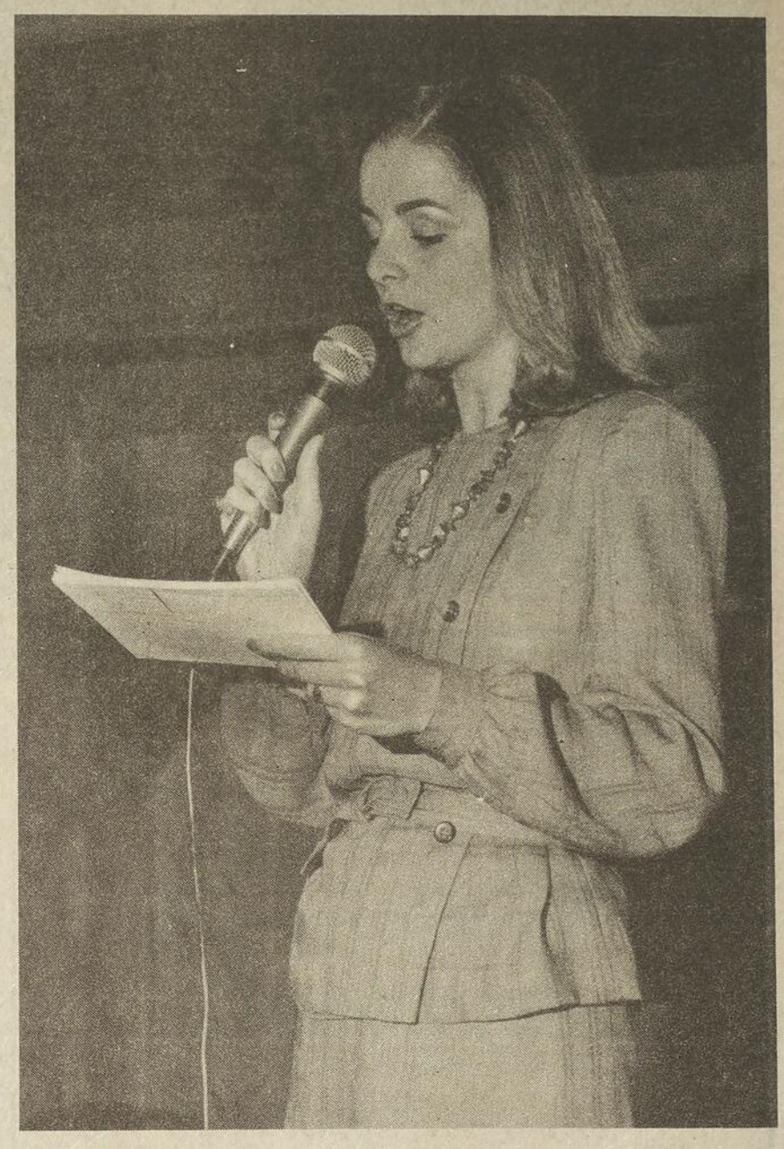
La visite de l'usine d'abord, permettait à tous et à chacun de prendre conscience de l'importance de l'industrie textile chez-nous à Granby, de se rendre compte de l'évolution remarquable des procédés au "fil" des années. L'ambiance était à la fête un peu partout. Dans certains départements, les employés avaient même spontanément décoré les locaux. En fait, c'était un peu comme si les employés recevaient eux-même, chez-eux,. leurs parents et leurs relations. une première invitation avait été lancée jeudi le 16, en avant-midi, présentation à laquelle participaient plusieurs invités de marque dont le maire de Granby et le commissaire industriel M. Horace Boivin de même que plusieurs personnalités connues.

C'est sous le signe de l'humour et des décennies passées, présentes et futures que se sont déroulées les quatre présentations du défilé-spectacle de mode à La Grillade. "Après tout, comme le soulignait la coordonnatrice de l'événement madame Yolande Cardinal, une compagnie qui a de l'étoffe se doit de suivre le fil du temps...!" C'est donc avec un plaisir visuel certain qu'on pouvait voir revivre sous nos yeux les folles années vingt, l'époque de la prohibition, celle de la dernière guerre, l'avènement du phénomène rock, l'ère égrillarde de la mini jusqu'aux années soixante dix et quatre vingt, marquées par la nouveauté, la permissivité et la largeur d'esprit. Le public a même eu droit à une projection sur les années 2000 aussi charmante qu'inusitée. Tout ça avec une trame sonore d'ambiance n'étant pas non plus dénuée d'originalité.

Des souvenirs heureux pour les ainés, une leçon d'histoire à la moderne pour les plus jeunes...un heureux mélange nous permettant d'apprécier à leur juste valeur toute la gamme des produits Dominion Textile et tout spécialement ceux de la division Esmond. Il faut signaler qu'en plus du défilé, des kiosques de montre, préparés sous la responsabilité de M. Joseph Paulin et de Madame Julie Ashton, laissaient aux personnes présentes le loisir de remarquer de plus près les produits fabriqués par la division granbyenne, tels couvre-lits, douillettes, draps, serviettes, nappes, chemisiers et vêtements sports pour ne nommer que ceux-là.



Aux dires de certains...elle était spécialement ravissante peu importe ce qu'elle portait...Avec humour, avec bon goût, on a fait vivre aux spectateurs une joyeuse aventure esthétique se situant entre les années vingt et... l'an deux mille.



"Après tout, une compagnie qui a de l'ETOFFE se doit de suivre le FIL du temps" déclare non sans humour madame Yolande Cardinal, coordonnatice des défilés de mode chez Dominion Textile...celle à qui l'on devait spécialement le beau succès de cette présentation.

Facteur de progrès dans Granby, la compagnie Esmond aura largement contribué à l'essor économique de notre ville. Nous sommes heureux de souligner ainsi l'effort commun des dirigeants ainsi que des ouvriers de cette entreprise à l'occasion de cet anniversaire.

Papeterie Granby Inc.
716 rue Cowie Granby P.Q.
Tél.: 378-9863
7388

Félicitations à tous ceux qui ont pu soutenir et développer la prospérité de la compagnie

Esmond

au cours des cinquante dernières années. Que leurs succès se multiplient pendant un autre 50 ans.

VITRERIE MAURICE INC.
460 rue Cowie Granby P.Q.
Tél.: 375-1318
007386

Nous joignons notre voix à des centaines d'autres pour rendre hommage aux pionniers de l'industrie du textile à Granby. Aux succès acquis, nous souhaitons à la firme **Esmond** de nombreuses autres années de progrès

DURAL
550 Avenue Marshall, Dorval, P.Q.
Tél: 514-636-6230
(7373)

Sincères félicitations

C'est une tâche agréable que de souhaiter un joyeux anniversaire. C'est avec joie que nous accomplissons ce noble devoir envers la firme Esmond que nous prions d'agréer nos voeux de progrès continus.

C.A. Kennedy Co. Ltd.
1100 rue Beaulac
St-Laurent
Montréal, P.Q.
Tél: (514) 336-7290
H4R 1R7
7527

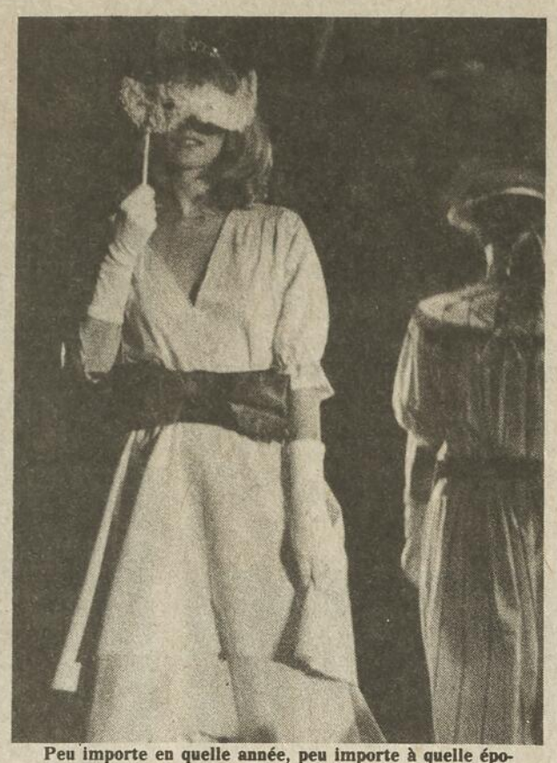
Avec nos compliments

Il nous fait plaisir de rendre un juste hommage à la compagnie Esmond, cette entreprise dynamique de Granby que nous félicitons à l'occasion de son cinquantième anniversaire. Nous lui souhaitons de nombreuses autres années de prospérité et lui disons combien nous avons apprécié notre association.

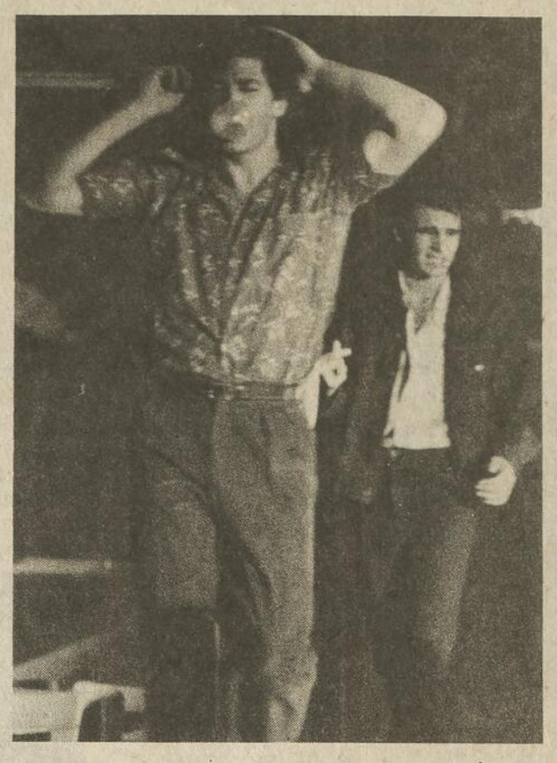
R.P.R. TRANSPORT LTÉE.
Cowansville, Qué. - Tél: 263-4746
7520



Ces messieurs n'étaient pas mal non plus avouons-le! L'ère de la prohitibiton américaine, ça vous dit quelque chose?



Peu importe en quelle année, peu importe à quelle époque, partout et toujours c'est le raffinement des tissus, l'élégance des modèles, le plaisir des yeux faisant bon ménage avec le confort.



Le phénomène rock...la découverte du Jeans, un heureux rappel des années 1950.



Les tissus au service de l'élégance, une devise qui semble avoir de tout temps eu droit de cité chez Dominion Textile et chez Esmond.

Nous espérons que ce cinquantième anniversaire marque le prolongement de nombreuses autres années de succès continus pour la compagnie

Esmond

Hommages et félicitations à tout son personnel.

SCHOLLER CANADA

321 Avenue Welland, St-Catherines, Ont.

Division de

COLLOIDS CANADA INC.

532 rue Guy, Granby, P.Q.

(7372)

Félicitations!

Un cinquantenaire industriel est un indice révélateur des progrès accomplis par une entreprise et révèle ainsi les efforts des hommes dans leur travail. Nous félicitons l'équipe toute entière ainsi que les dirigeants de la compagnie Esmond pour des résultats qui soulèvent notre admiration.

hydrolabs (canada) ltd. ltée.

5605 Ave Trudeau, St-Hyacinthe, P.Q.

Tél: (514) 773-2411 J2S 1H5

(7532)

Sincères félicitations.

La Compagnie Esmond s'est mérité une place d'honneur au palmarès industriel de notre ville. Nous prions les dirigeants ainsi que le personnel de cette entreprise d'agréer nos voeux de prospérité à l'occasion de ce demi-siècle de progrès.

Diamond Shamrock Canada Ltd

162 Avenue Ward, Hamilton, Ont.

Tél: (416) 525-4660 - C.P. 5123 Station E

Montréal. Tél: (514) 636-0532

(7531)

Le succès est le témoignage éloquent d'une main-d'oeuvre qualifiée. Aux employés ainsi qu'aux dirigeants de la compagnie Esmond, nous rendons un hommage bien mérité. Que l'avenir leur réserve une autre ère de prospérité.

Hoechst

Hoechst Canada Inc.

4045 Boul. Côte Vertu, Montréal, P.Q.

Tél: (514) 333-3590 H4R 1R6

7534

Hommages et félicitations à la firme

Esmond

et à tous ceux qui ont assuré le succès des cinquante premières années de cette entreprise.

Papeterie Barber Ellis

345 Montée de Liesse - Montréal, P.Q.

Tél: (514) 341-4740

7530

FELICITATION A ESMOND POUR LEUR 50ième ANNIVERSAIRE DE

MATADOR CONVERTISSEUR COMPANY LTEE

270 Louvain Ouest, Montréal, Qué.

H2N 1B6 - (514) 389-8221

(7131)

Avec nos compliments

La compagnie Esmond est à l'honneur. Des fêtes d'anniversaire viennent aujourd'hui glorifier le travail de tout son personnel. Puisse cette main-d'oeuvre connaître de nombreuses autres années de prospérité.

CLARK

VENTE ET LOCATION

RYDER NEUFS - USAGES PIECES - SERVICE



J.H. RYDER MACHINERY LTEE

730 rue Farrell, Drummondville, Tél: (819) 478-7220

3800 Route Trans-Canadienne, Pointe-Claire, Tél: 697-3471

7522

Hommages et félicitations à la firme

Esmond

et à tous ceux qui ont assuré le succès des cinquante premières années de l'entreprise que nous prions d'agréer nos voeux de prospérité pour l'avenir.

BASF CANADA LTD

5850 Côte de Liesse

Ville Mont-Royal, Qué.

Tél: (514) 341-5411

7398

Avec nos compliments

Ceux qui ont été à la peine, sont aujourd'hui à l'honneur. Nous leur rendons un hommage bien mérité. Aux dirigeants ainsi qu'à tout le personnel de la firme Esmond, nous souhaitons de nombreuses autres années de prospérité.

SYSTEME DE MARQUAGE INDUSTRIEL INC.

2620 rue Diab

Montréal, P.Q. Tél: (514) 336-3213

7515



...Et c'est un moment de suspense...quelques secondes où les coeurs se serrent espérant être gagnants. M. Dave Allen, directeur d'Esmond procède en compagnie de Monsieur Fernand Simard, surintendant au personnel, au tirage des prix de présences réservés aux employés actuels et retraités.



Et voici notre gagnant et gagnante; M. Gilles Brillon (à gauche) et Mme Gervaise Lévesque, tous deux se mériteront un magnifique réfrigérateur. Nous appercevons M.W.D. ALLEN, directeur de l'usine Esmond, leur remettant leur coupon de participation gagnant, sous les yeux attentifs de M.F. SIMARD.

Félicitations

Que ce cinquantième anniversaire rappelle le souvenir de nombreuses années de succès. Devant l'honneur qui échoit ainsi à la firme Esmond, nous ne pouvons demeurer indifférent. Aussi, nous applaudissons ces heures de fierté pour les dirigeants de l'entreprise et la grande famille d'ouvriers.

Authier et Frère Inc.

261 rue Principale Granby

Tél: 372-3368

7514

50 ans de production

La compagnie Esmond s'est mérité une place d'honneur au palmarès industriel de notre ville.

Nous prions ses dirigeants ainsi que tout son personnel d'agréer nos voeux de prospérité à l'occasion de ce demi-siècle de progrès.

Voyages Granby

94 rue principale, Granby, Québec

372·3624

7523

Hommages et félicitations à la compagnie

Esmond

et à tous ceux qui ont assuré le succès des cinquante premières années de l'entreprise.

Bienvenue aux bricoleurs

603 PRINCIPALE GRANBY 378-0135

LAROCHELLE & MENARD INC.
Matériaux de Rénovation

7 DU LAC WATERLOO 539-1766

7524

Il nous plaît de rendre un juste hommage au rare mérite avec lequel la firme

Esmond

a réussi à progresser durant 50 ans. Sincères félicitations aux dirigeants et au personnel de cette compagnie.

Patenaude et Frères Inc.

62 Chemin Irwin Granby, P.Q.

Tél: 378-6304

7526

Félicitations

Ce cinquantenaire nous permet de constater les progrès accomplis par la compagnie Esmond et révèle ainsi les efforts des hommes dans leur travail.

Nous félicitons l'équipe toute entière de cette firme pour des résultats qui soulèvent notre admiration.

MAISLIN TRANSPORT

1195 rue Principale

Granby, P.Q., Tél: 378-7965

(7397)

Nos meilleurs voeux aux dirigeants ainsi qu'au personnel dynamique de la compagnie

Esmond

à l'occasion de son 50ème anniversaire de fondation.

Granby Trading Co. Ltd

266 rue Laval, Granby, P.Q.
Tél: 375-1551

7399

Félicitations en ce cinquantième anniversaire

A la firme

Esmond

ainsi qu'à sa grande famille d'ouvriers. Nous formulons des voeux pour la réalisation de nombreuses autres années de progrès.

PRODUITS CHIMIQUES SHEFFORD LTEE

1028 rue Principale, Granby
Tél: 378-0125

(7371)

Cinquante années de succès industriels témoignent d'un appui continu à de nombreux employés.
Puisse la compagnie Esmond être bénéfique à une main-d'oeuvre accrue durant un autre demi-siècle.

SOCIETE CADORETTE INC.

201 rue Laval, Granby, P.Q.

Tél: 372-3200

(7383)

Nous nous associons à l'allégresse générale pour féliciter une entreprise qui peut à juste titre s'enorgueillir de ses succès.
Nous prions la firme

Esmond

d'agréer nos voeux sincères pour de nombreuses autres années de prospérité.

STEEL HEDDLE COMPANY OF CANADA LIMITED
Stehedco Division

B.P. 93 Granby, P.Q.
Tél: 378-3901

(7384)

"Chez Esmond: 50 ans de progression constante"

(W.D. Allen)

On a pas tous les jours cinquante ans et c'est avec beaucoup de plaisir que nous avons profité de l'occasion pour rencontrer monsieur Dave Allen, le directeur de l'usine Esmond. Il n'a pas été nécessaire de causer longuement avec lui pour nous rendre compte jusqu'à quel point cet homme dynamique était attaché à une entreprise qu'il tente de diriger, dit-il "avec le plus grand souci de maintenir tous les critères d'excellences propre à toutes les divisions de Dominion Textile et dans le respect de chacun des employés qui travaillent pour Esmond".

Un vieux de la vielle

Et monsieur Allen n'est pas tombé de la dernière pluie...S'il occupe depuis bientôt huit ans ce poste de commande, cela ne l'a pas empêché, au cours de vingt et une années de service, de connaître tous les rouages, toutes les "ficelles" de la boîte.



Parmi les équipements les plus modernes, le métier à filer...les explications sont écoutées attentivement...on suit le "fil" des idées. A l'arrière plan, madame Allen, épouse du directeur actuel.

Ce n'est pas qu'il soit très âgé, loin de là, mais déjà au temps où il poursuivait ses études universitaires, Dave Allen travaillait parrallèlement "à l'heure" chez Esmond. C'est ce qu'on appelle de la fidélité...Ce qu'il y a de plus important cependant selon lui, c'est cette connaissance véritable du milieu que la variété des expériences acquises lui a permis de posséder: "J'ai oeuvré dans plusieurs secteurs, j'ai vécu la plupart des grands changements vers la modernisation." Bref, une connaissance concrète, appuyée sur une expérience personnelle qui, entre autres, lui permet d'être proche de ses employés, de savoir ce qui, d'une étape à l'autre, sera le plus efficace.



C'est ici qu'un certain nombre d'employées s'occupent à tailler les couvertures. Un travail de précision qu'on réserve surtout aux femmes...

Les personnnes d'abord

Ce dont nous parle le plus longuement le directeur, ce qui semble lui tenir le plus à coeur, c'est cette responsabilité qu'il sent vis-à-vis tous ceux qui, quotidiennement, font de Esmond une usine où tout marche rond, où on peut se fier tant à la compétence qu'au bon esprit des employés.

Suite en page 21

Félicitations!
Nous nous réjouissons des progrès économiques de la firme Esmond
Restaurant
LAPALME
326 St-Charles Sud, Granby, P.Q.
Tél: 378-2516
(7381)

Hommages et félicitations
les fournitures industrielles de granby (1973) ltée
(7365)

Félicitations à tous ceux qui ont contribué au progrès de la firme Esmond.
EASTERN METALS INC.
600 rue Maisonneuve, Granby, P.Q.
Tél: 378-8228
(7380)

Félicitations à cette entreprise de chez nous.
TEL.: (514) 378-4929
R. GAGNE MACHINE SHOP INC.
Spécialitée roue dentée. (GEAR)
17 - 2 ST-CHARLES NORD GRANBY, P.Q.
Les Ateliers d'usinage
R. Gagné Inc.
007366

Meilleurs voeux pour de nombreuses autres années de prospérité.
Plomberie Daudelin
642 rue Dufferin Granby
Tél.: 372-3921
007367

Nous sommes heureux de partager vos sentiments de fierté en ce 50ème anniversaire
Quincaillerie Nouvelle-France
419, rue Notre-Dame, Granby
Tél: 375-1700
(7368)



Au cours de la visite de l'usine, les visiteurs ont eu l'occasion de découvrir les différentes étapes de fabrication. Ici, couture, tricotage, Arachné.

Nous sommes heureux de féliciter les dirigeants ainsi que les employés de la compagnie
Esmond
pour ses cinquante années de progrès et formulons des voeux pour un avenir prospère.
CYANAMID CANADA INC.
19400 route Trans-Canadienne
Baie d'Urfé, P.Q.
Tél: (514) 457-2110
7394

Heureuse circonstance que de pouvoir célébrer cinquante ans de succès. Félicitations à ceux qui ont si brillamment mérité par leur labeur quotidien. A la firme
Esmond
nous offrons nos voeux pour une autre longue étape de prospérité.
PTL LTÉE.
POWER TRANSMISSION
SERVICE 24 HRES
672-4410
COUSSINETS — CHAÎNES À ROULEAUX — PIGNONS À CHAÎNE
ENGRENAGES — COURROIES EN V — POULIE À GORGE
817 Des Carrières, St-Jean, P.Q.
Tél: (514) 347-0306
311 LAWRENCE, GREENFIELD PARK
SUCC. ST-JEAN, QUÉ 347-0306
SUCC. ST-HYACINTHE, QUÉ 774-3050
(7376)

La compagnie Esmond a été un stimulant efficace dans le rouage économique de la ville de Granby au cours des ans. Elle a ainsi contribué au bien-être d'une grande partie de la population durant son demi siècle de progrès. Sincères félicitations.
Imprimerie Debesco Ltée
27 rue St-Joseph Granby, P.Q.
Tél: 372-7373
7389

Nous sommes heureux de rendre hommage à une entreprise qui a contribué au bien-être de ses employés durant cinquante ans. A la Compagnie Esmond, nous offrons nos meilleurs voeux et partageons les sentiments de fierté ressentis par son personnel.
LES GIGLEURS F.F. LTEE
435 Robinson Sud Granby P.Q.
Tél.: 372-4896
7390

Sincères félicitations à la compagnie Esmond
La prospérité d'une entreprise témoigne de l'efficacité et du rendement de son personnel.
Nous sommes heureux de rendre hommage à tous les dévoués collaborateurs de cette compagnie.
A ses dirigeants, nous souhaitons une autre ère de prospérité.
SULZER CANADA inc.
295 Boul. Hymus
Pointe Claire, P.Q.
Tél: (514) 695-8320

"CHEZ ESMOND": (suite)

Suite de la page 20

"Il y a une responsabilité de justice pour tout le monde qu'il faut continuellement garder en mémoire. Pour moi, le maintien des bonnes relations est une pierre d'angle du succès." Nous avons également discuté quelques minutes avec messieurs Fernand Simard, le tout nouveau surintendant du personnel et avec monsieur Bertrand St-Onge, surintendant au département de la finition et employé chez Esmond depuis moultes années. Ils font corps avec cette philosophie et c'est unanimement qu'ils souligneront avec M. Allen la qualité du groupe actuel. Au total, selon les périodes, le personnel d'Esmond va aujourd'hui de Quatre cent à quatre cent cinquante individus qui travaillent pour la même cause. "Vous savez, soulignera le directeur, certains de nos employés ont littéralement passé leur vie ici:" quatre vints deux d'entre eux ont d'ailleurs plus de 25 ans de service, c'est à souligner."

Une progression qui ne dément pas

En cinquante ans, des changements il y en a eu...et pas de petite taille. Les plus âgés se souviendront avec peut-être un peu de nostalgie des années trente, au moment où l'usine occupait une toute petite superficie, avec un nombre d'employés restreint et une machinerie que les plus jeunes ont déjà peine à imaginer. "En cinquante ans, une quinzaine de modifications importantes ont été apportées, le complexe usinaire a doublé plusieurs fois en grandeur, nous avons construit, acheté, loué plusieurs espaces qui font aujourd'hui la fierté de la division."

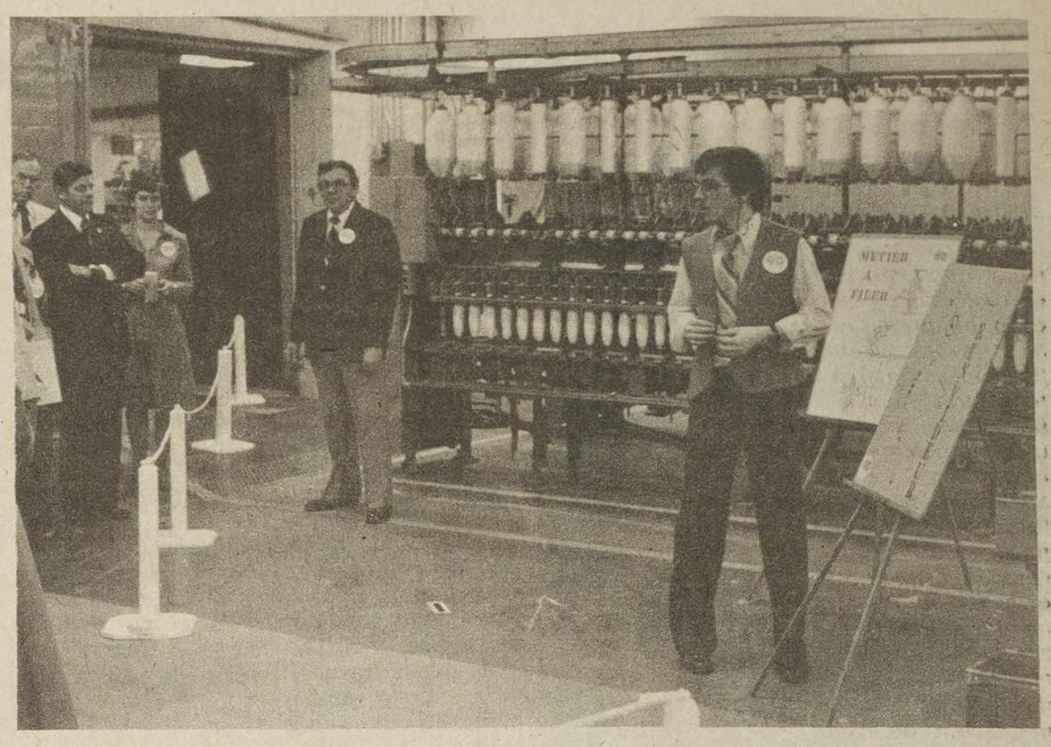
Les équipements ont également beaucoup évolué tant en nombre qu'en efficacité.

"Pour répondre aux nouveaux besoins qui sont constants souligne Dave Allen, il importe d'être toujours à la fine pointe du progrès en ce domaine." A titre d'exemple, il ajoute que depuis 1964, la machinerie a été changée "presqu'à cent pour cent".

Un oeil sur l'avenir

Et il n'est pas question de voir cesser cette progression. Loin de là: "les tissus sont appelés à changer, la nécessité d'économiser l'énergie, pour ne donner que cet exemple sera parmi les facteurs d'influence au cours des prochaines années. Nous y songeons déjà de manière à pouvoir, en tout temps, faire face à la concurrence.

C'est donc avec beaucoup d'espoir que la petite compagnie granbyenne des années trentes, devenue aujourd'hui, division importante d'un groupe de prestige, entrevoit l'avenir dans un monde de textures et de couleurs qui ne cesse d'évoluer.



Parmi les équipements les plus modernes, le métier à filer...les explications sont écoutées attentivement...on suit le "fil" des idées. A l'arrière plan, madame Allen, épouse du directeur actuel.



A l'issue de la présentation, chaque mannequin a reçu un cadeau de la division Esmond...un présent d'ailleurs bien mérité.

Nous applaudissons vigoureusement ces cinquante ans de vitalité et de travail. Félicitations à tout le personnel de la compagnie

Esmond

qui vient de grossir la glorieuse phalange de dévoués collaborateurs.

UNION

416 Robinson Sud, Granby, P.Q.

(7379)

Nous sommes fiers de notre association avec la compagnie

Esmond

à laquelle nous souhaitons une autre longue histoire de progrès.

Kingsway Transport Ltd

461 Robinson Sud Granby, P.Q.

Tél: 378-8447

7400

Bon anniversaire.

Le succès est le témoignage éloquent de la compétence et de l'effort d'une main-d'oeuvre qualifiée. A tout le personnel de la firme Esmond ainsi qu'aux dirigeants de cette entreprise, nous rendons un hommage bien mérité.

ipsco INC.

615 Simonds Sud
Granby, Qué. J2J 1C1
Tél: (514) 378-9045



(7393)

Hommage à la firme

Que ce cinquantième anniversaire rappelle le souvenir de nombreuses années de succès. Devant l'honneur qui échoit à la firme Esmond, nous ne pouvons demeurer indifférent. Aussi, nous applaudissons ces heures de fierté pour les dirigeants et leur grande famille d'ouvriers.

REFRIGERATION ET CLIMATISATION
J.G. Québec Inc.

280 Robinson sud,
Granby, P.Q.
Tél: 375-3429

7529

Avec nos compliments

Nous joignons notre voix à des centaines d'autres pour rendre hommage aux pionniers de l'industrie du textile à Granby. Aux succès acquis nous souhaitons à la firme Esmond de nombreuses autres années de progrès.

MATERIAUX DESROCHES

81 rue St-Jude Granby. P.Q.
Tél: 378-8451

7525

excélérateur

Bon anniversaire!

Notre firme est heureuse de féliciter les dirigeants de la compagnie Esmond ainsi que ses nombreux employés à l'occasion de son 50e anniversaire de fondation.

H. Smith Transport

R. Bergevin
Directeur du Terminus
Terminal Manager

250 St. Urbains St., Granby, Québec
(514) 378-7907 Telex 05-25305

Smith Transport
Essayez notre service Granby-Toronto - 1 jour
Granby-Vancouver - livré le 5e matin.

(7392)

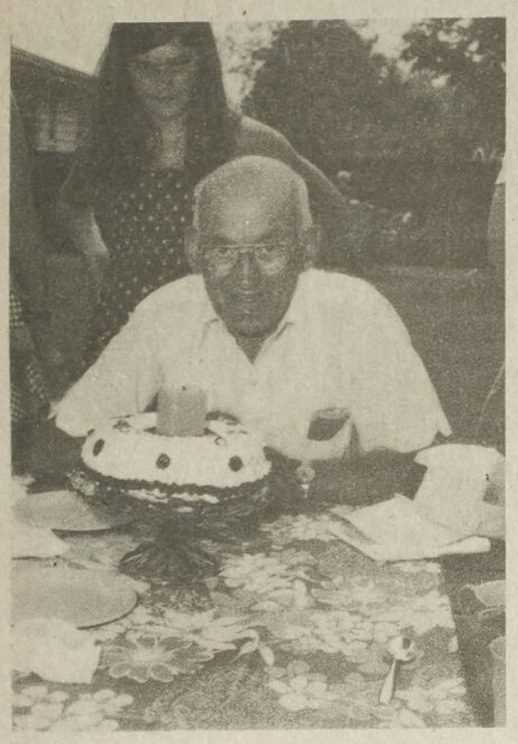
C'est une tâche agréable que de souhaiter un joyeux anniversaire. C'est avec plaisir que nous accomplissons ce noble devoir envers la firme Esmond que nous prions d'agréer nos voeux de progrès continus.

Restaurant Elite

52 rue Principale, Granby
Tél: 372-5188

7513

Toute une vie au service d'Esmond: M. Lauréat Nantel



"Je n'ai jamais été engagé chez Esmond et j'y ai pourtant travaillé 39 ans!.." Lauréat Nantel, 82 ans.

En 1930, il a été le premier employé chez Esmond. Il y était arrivé un beau matin sans être appelé, il y est resté trente-neuf ans et, depuis onze ans qu'il est à la retraite, Lauréat Nantel va régulièrement "faire son tour" à l'usine. Président fondateur du syndicat, ce pionnier des débuts de l'entreprise ne tarit plus quand on lui demande de raconter ses souvenirs.

Il n'a jamais été engagé!

Aujourd'hui, à quatre-vingt deux ans révolus, monsieur Nantel rit bien dans sa barbe lorsqu'il décrit omment il est entré à l'usine: "J'étais allé deux fois voir le gérant avant l'ouverture pour savoir si il y aurait de l'emploi. Comme je n'avais pas de réponse, un beau matin j'ai dit à ma femme: je m'en vais travailler. J'ai mis mes "over all", je suis allé à l'usine où un seul homme travaillait, celui qui installait les machines.

Comme il s'ennuyait et qu'il avait pas mal de travail, je me suis installé pour lui donner un coup de main...et je suis resté. Ce n'est que par la suite qu'on a commencé à me faire des chèques raconte-t-il conscient d'avoir joué là un fort bon tour qui fut, par la suite aussi rentable pour lui-même que...pour la compagnie.

"J'ai toujours travaillé au même département. J'ai toujours réparé des métiers. pendant un an, j'ai été contremaître mais l'emploi consistait à faire travailler les autres, moi...j'aimais mieux travailler aussi suis-je rapidement retourné à mes outils!"

Une augmentation au bout de trois semaines

"Au début, je gagnais .25¢ l'heure...mais ça n'a pas duré longtemps, au bout de trois semaines, j'ai été augmenté...à .30¢ l'heure! Sérieusement dit-il, pour l'époque, ça n'était pas mal payé.

Jamais, nous dira cet homme à qui la forme permet encore de faire de la bicyclette, je n'ai regretté d'avoir choisi ce métier: "je recommencerais n'importe quand si c'était à refaire. Tous les jours, pendants 39 ans, je me levais le matin avec la hâte d'aller travailler...vous savez, quand vous faites un travail que vous n'aimez pas, ça fait une vie longue: moi je me suis arrangé pour qu'elle passe vite! Parfois, je réglais un problème la nuit, dans ma tête et tout de suite en rentrant le matin, je le solutionnais." Et il avoue candidement avoir été assez prompt, avoir hésité maintes fois à livrer ses secrets à ceux de qui ça n'était pas "le métier".

Evidemment se souvient M. Nantel, tout le monde n'était pas toujours content: "J'en ai vu partir...et j'en ai vu revenir. C'est à chaque individu de s'organiser pour être bien dans ce qu'il fait" mentionne ce philosophe du quotidien.

Le fondateur du syndicat

C'est Lauréat Nantel qui, au cours de l'année 1938, fondait le syndicat de l'entreprise. "C'était différent dans ce temps là, mais on avait également à coeur le bien-être des employés. Tout se faisait à la cachette, c'était nouveau mais tant que je faisais bien mon travail, personne ne pouvait me reprocher cette action...La preuve, 39 ans de service."

Et cette homme dynamique et courageux ne s'en est pas tenu là. Il a entre autes été vice-président de la Fédération du textile et Directeur de la CTCC aujourd'hui devenu CSN. Tout ça en plus de participer à divers mouvements socio-religieux.

Et ça ne l'a pas empêché d'élever six enfants, dont une fille est aujourd'hui missionnaire en Afrique ce dont il n'est pas peu fier. Ses autres enfants lui ont donné 18 petits-enfants et 5 arrières petits-enfants qu'il voit régulièrement: "Il faut que je m'occupe...j'en ai encore pour au moins trente ans à vivre" dit-il se levant en sifflant et en chantant pour aller chercher quelqu'objet.

Confiant dans l'avenir

C'est sans aucune nostalgie, c'est même au contraire avec un regard pétillant que Lauréat Nantel nous parle des changements qu'il a connu de ceux qui se sont produit depuis onze ans qu'il est à la retraite, de ceux qui sont anticipés pour plus tard: "Ca fait chaud au coeur, on a pas travaillé pour rien. Ca fait plaisir de voir qu'on a commencé à rien et que ça continue, plus fort que jamais et que pour les hommes, le travail est un peu moins dur grâce à la modernisation."

Aujourd'hui, Lauréat Nantel souhaite prendre les choses au jour le jour, profitant tout en restant actif d'un repos bien mérité. A le voir dans une telle forme, tellement content de son sort après avoir oeuvré jusqu'à 71 ans, on se prend presque à regretter ce temps où l'on était payé .25¢ de l'heure!!!

Il nous plaît de rendre
un juste hommage au rare mérite
avec lequel la firme
Esmond
a réussi à progresser durant
les 50 dernières années.
NOUVEAU SERVICE DE PHOTOCOPIES
5¢ la copie et plus
IMPRIMERIE duval PRINTING - INC.
A VOTRE SERVICE DEPUIS 20 ANS
- Cartes d'affaires
- Catalogues
- Revues
- Impressions de tous genres
- Papeterie personnelle
- Formules continues
- Estampes
- Faire-part
- Cartons d'allumettes
- Cartes mortuaires

Tél. 539-3131 - 539-3136
Gilles Duval, président
Yvon Pivin, représentant
Route 112
Waterloo, Qué.
(7374)

La Compagnie
Esmond
a joué un rôle important
dans notre ville. Nous félicitons
les dirigeants pour le succès
qu'ils ont connu, fruit de leur
vision et de leur travail.
AUBIN ET ST-PIERRE
241 rue St-Charles sud, Granby
Tél: 378-9822
(7370)

Félicitations
pour votre
50ème anniversaire
De vos amis de
The Bell Thread Company Ltd
1790 rue du Canal, Montréal
Tél: 932-1421 H3K 1A2
(7377)

BON ANNIVERSAIRE
Nous espérons avoir contribué
au progrès de la compagnie
Esmond
et nous voulons dire à cette
dernière combien nous avons
apprécié notre longue association.
R. TOUCHETTE TRANSPORT
1192 rue Dufferin
Granby, P.Q.
tél.: 372-0189
007391

Nous sommes fiers de nous
associer à la joie des dirigeants
de la compagnie
Esmond
et féliciter sa grande famille d'ouvriers
à l'occasion de ce 50ème anniversaire.
EQUIPEMENT
C et U GAUTHIER LTEE
527 rue Cowie Granby P.Q.
Tél.; 372-4488
007387

FELICITATIONS
ET
MEILLEURS VOEUX
POUR VOTRE 50e
ANNIVERSAIRE
SINGER DU CANADA LTEE
Division des produits industriels
125 ouest, Chabanel
Montréal, P.Q.
Tél: (514) 384-8780
(7519)